

只限訂戶

文道

第3期

1/1981

Equatorial Monthly 西馬/\$2.00 東馬/\$2.50



華

凡訂購「文道」一年者，將獲得
贈送文協叢書一本（訂閱者可自
選其中一本），至送完為止。

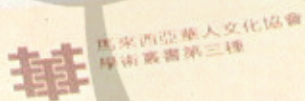
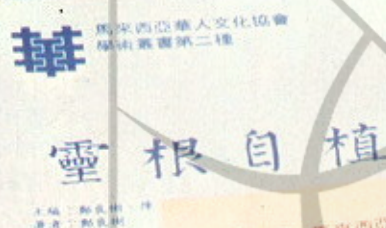
推介三本 值得閱讀的書

馬來西亞
華人文化協會
學術叢書三種

1 研究論文集

M\$4.50

內收黃昆福、蕭開紅、許雲樵、冷
眼、傅孫中五位人士的研究論文，
分別探討華人社會的組織及經濟地
位，內容深入，且有獨到之處。



2 靈根自植

M\$4.50

內分三輯，其中第一、二輯為馬大
中文系副教授鄭良樹博士，近年來
對華文教育、華人社團及文化方面
的問題，所作的研究、調查和探討。
第三輯是鄭博士的書評。

● 歡迎郵購或代銷 ●



馬來西亞華文文化協會

P.O. Box 626, Kuala Lumpur, Malaysia.

3 人間煙火

M\$4.20

這是一本文學與社會問題的集子，
是溫任平的心血結晶。卷一及卷二
收集了作者近年來在文學批評和文
學問題的作品，卷三是作者對文化
界和華人社團所發出的評言。

文道

第3期

出版日期：一九八一年一月

出版准証：KDN 0360/81

出版：馬來西亞華人文化協會

出版人：拿督黃昆福

地址：吉隆坡安邦律六十七號馬華公會大廈二樓七室

郵箱：吉隆坡郵政信箱六二六號

電話：八五一〇五

Room 7, 2nd Floor, MCA Building, 67, Jalan Ampang, P. O. Box 626, Kuala Lumpur. Tel: 85105

文道月刊編輯委員會：

周福泰、錢博、莊之明、
林風、許斯能

總編輯：周福泰

執行編輯：覃文標

副執行編輯：周民均、傅金來、許桂碧

打字：新明日報(馬)有限公司

印刷：亦果西報有限公司

代理：潤良企業有限公司

17A, 19-19C & 21-21C, Jalan
Murai Dua, Batu 3, Jalan Ipoh,
Kuala Lumpur.

Tel: 665733, 665737, 665786, 668339

每本訂價：

西馬/M\$2.00

東馬/M\$2.50

香港/HK\$5.50

台灣/NT\$50.00

歐美/US\$1.25

全年訂價：

西馬/M\$24.00

東馬/M\$30.00

香港/HK\$65.00

台灣/NT\$600.00

歐美/US\$15.00

本刊文字、圖片均有版權，
翻印必究。若有意轉載，請
先徵求本刊同意。

目錄

迴響	2
編者的話 / 編輯部	3
新年雜感 / 思寧	4
團結一致・強國利己 / 賴火金	19
簡說「禮俗」 / 黃堯	48
談年輕人與長輩之間的問題 / 紫曦	62

專輯：馬來西亞華人文化的發展與演變

大馬華裔文化基本問題 / 駱靜山	6
淺論馬華文化 / 孫和聲	10
略談大馬華裔文化的傳播與交流 / 蔡正建	16

論述

從漢語拼音的角度討論華語的語音 / 吳叔高	40
--------------------------	----

論壇：邁向八十年代華人的大團結

華人教育的大團結	20
----------	----

透視

馬來亞共產黨與慕沙亞末 / 周錦欽 Komunis Malaya Dengan Musa Ahmad / Chew Hock Thye	32
---	----

筆匯

五百萬雙眼睛朝你們凝視 / 化緣 談馬華與華團的對話	38
-------------------------------	----

訪談

疊床架屋的華人社會 如何應付八十年代的挑戰 訪鄭長樹博士談華人社會、文化與教育	54
---	----

異鄉人的家常話

1 裝點愁又何妨 2 代電話訴衷情 3 火患 / 滌非	36
--------------------------------	----

文以載道

勿妄自菲薄 / 阿堵	64
------------	----

文藝

香火袋(新詩) / 沈穿心	51
---------------	----

中學華文課程

文道月刊總編輯
周福泰先生：

近日在報章上讀到您在「政治研討會」發表的一段話：「華語華文對延續華族文化是最重要和最適當的一個媒介。友族有句話『語文是民族的靈魂』，這句話對我們華族也很實用。若有一天，所有馬來西亞的華人，都不說華語和寫華文，我相信華人文化也就等於連根拔起，那時的『華人』就不能稱為華人了！」；使我聯想到目前華文水準的普遍低落與華人傳統文化的延續問題。

無可否認，目前我國的華文水準低落，跟華文課程綱要有密切的關係。有鑒於此，教育部經宣佈在一九八三年全面實施新的小學課程綱要。遺憾的是，有關當局只檢討小學的華文課程綱要，而忽略了中學的華文課程綱要。因此，有關措施是否能有効的提高華文水準，還是一個疑問！

衆所周知，華校生在中學時，要同時兼顧三種語文，是相當吃力的，何況中學的華文課程竟是一九五八年所擬定的。課文與現實生活脫節，學生自然無法從中學到適應社會的能力。再因課文內容深奧難懂，內容枯燥乏味，難怪乎學生接連的放棄華文。最糟糕的是，考試範圍已更改，造成當前的課本更顯得不合時宜。學生不能在考試中順利過關

的因素，削弱了他們對華文的信心，其興趣也自然減低。選修華文的學生人數不到15名，則影响到華文班的開辦。因此，堅持要學華文的學生也可能沒有機會。如此一來，華人教育的生存豈不堪虞？

上述的課本，過份注重文學方面的學習，如先秦古文、唐宋十八家諸詩賦辭，而忽略了基本的語法指導及修辭方面的學習。同時，內容跟目前的社會環境，風馬牛不相及，學生根本不能通過課本，了解當前社會文化經濟狀態和進展。

反觀馬來西亞文的課程綱要，是一改再改力求適合社會的需求。從五十年代偏重古文的 *Bahasa Melayu*，改到目前「新式」的 *Bahasa Malaysia*。課文摒棄古文文學的學習，而注重通用的馬來西亞文，內容偏重目前的社會政治經濟狀態，而非往昔的宮廷生活。馬來西亞文的水準很顯然已提高。令我們不解的是，為何中學華文課程綱要和課本不能像 *Bahasa Malaysia* 般的改革？許多華裔學生認為 *Bahasa Malaysia* 比華文要容易學習，最大原因可能是華文課本中仍死抱古文不放。

因此，為了華教的生存，也為了華人文化的延續，我們誠懇的希望您，向有關單位提出建設性的意見，徹底的檢討當前的華

文課程綱要 改編當前的華文教科書。我們建議：新華文課文應重視語體文的應用，古文則應以篇幅短，內容生動有趣，淺白易懂為主。除此，課文應採用適量的簡體字，生字新詞採用漢語拼音，並編選適量的語文練習，如理解、造句、填充、語法、長文縮短等，以協助學生應付考試之需。

一羣愛護華教人士敬啟

★ ★ ★ ★

有關中學華文課本修訂的爭論，由來已久。在這期的論壇里，與會人士也談到了這個問題；在訪問馬大中文系副教授鄭良樹博士時，也同樣對這問題作了一番討論，意見很多，觀點也很分歧。

您的建議，很有建設性。本刊是責無旁貸的。

在本刊能力所及的範圍之內，我們計劃召開座談會，邀請有關方面的人士，包括教育部官員、董教總、出版社、學者、專家、教師等，共同找出一個可行的方案，正式向有關方面提供建議。

這是一件刻不容緩的工作，我們希望儘快召開座談會，同時也希望各界人士能給予支持與合作。

●又是新的一年。對一個剛起步的選手來說，往後的路程將更具挑戰性，因為觀眾都以企盼的眼光向你凝視。對剛出版了兩期的「文道」來說，我們感覺到華人社會正向我們凝視。因此，在這新歲伊始之際，我們立定決心和擬妥計劃，要辦好這份雜誌，也希望讀者、作者及整個華人社會，給予大力支持。

●近年來，華人文化是華人社會的一個熱門話題，因此，在這期推出華人文化的專輯，希望能協助讀者瞭解本國華人文化的問題。

●配合華人文化的專輯，我們特別走訪了馬大中文系副教授鄭良樹博士，討論有關華人社會、文化和教育的問題。

編者的話

●華人團結的問題，也是我們所關注的。因此，我們也策劃了一系列的座談會，以「邁向八十年代華人的大團結」作為總題，邀約各界人士聚談，希望能找出可行的方案。本期論壇所刊登的，是這一系列座談會的第一單元，是討論如何團結接受不同教育源流的華人。

無可否認，教育背景的不同，是產生分裂的重要因素之一。因此，本期論壇是很值得一讀的。

●化緣君的「五百萬雙眼睛朝你們凝視」，充份表達了華人社會的心聲。對於馬華與華團之

間的對話，甚至進一步的合作，正是今日華人社會所關心的問題。

●本期透視「馬來亞共產黨與慕沙亞末」，對前馬共主席慕沙亞末的重投祖國懷抱的意義及共產主義，有更進一步的剖析。

●吳叔高君為我們所撰述的「從漢語拼音的角度討論華語的語音」，相當深入的分析了華語語音的問題。文章雖長，但有條不紊，值得一讀。

●阿堵君在文以載道專欄中，以「勿妄自菲薄」為文，提醒華人社會，應該「清醒的」反省，而不是「情緒化」的看待本身的問題。

恭賀新禧

華

大馬華人文化協會
文道月刊同人

文道

新年雜感



● 思寧 ●

看着市場上人群搶購年貨的情景就知道，春節的脚步近了。

那臘腸、火腿、板鴨、乾海參、乾蠔、鮑魚、魚翅、年糕、及賀年片等成堆的湧入眼簾，予人一種新春的氣息。還有那東北季候風，還有那楓樹般的膠林，更帶新年的味道，不由你懷然不知「春」之將至。

春節本是農業社會的產物。在古老的中國，人民主要是務農。在秋收冬藏之後，春耕夏耘之前，有一段時間，讓農民鬆弛勞農的身心。這段日子，正好是新春將至之際。

今日華人在大馬，很少務農，而且由於氣候不同，也無從享受春季的美好。但傳統使然，華人還是要慶祝農曆新年的到來。大家一樣要在春節期間穿最好的，吃最香的。

除了盡情歡樂，華人在春節的主要活動是敬天尊祖與敦情睦隣。中國人向有聽天由命的習慣，因而總覺得他們所有，都是拜

上天所賜，所以逢此節日，更要隆重的祭祀一番。對於已逝世的先祖，也一樣的重祭，並祈求保安賜福。

向尊長拜年，探訪親友，互相饋贈禮品為春節的主要活動。大家出門都帶橘子（象徵帶吉），造訪親友，互相恭喜。長輩分派紅包，小輩大返利是，熱鬧又高興。

然而，傳統的佳節要慶祝，傳統的精神却不能承襲。尊祖可以，敬天由天的觀念則要不得。敦親睦隣本是好的，但如果只限於華人之間，也是狹窄的作法。

隨着環境與時代的改變，華人是需要自我醒覺，並且自強不息，才能在多元種族的大馬社會生存。要跟上時代，要為我族的下一代謀福利，聽天由命的觀念首先得革除。

我國雖然施行民主政治，但我華族基於各種因素，多不積極參政，這是很不負責的態度，因為政治影響每一國民的前途生計。因此，聽天由命，由他人牽着鼻子走的格性，無疑是任他人陷

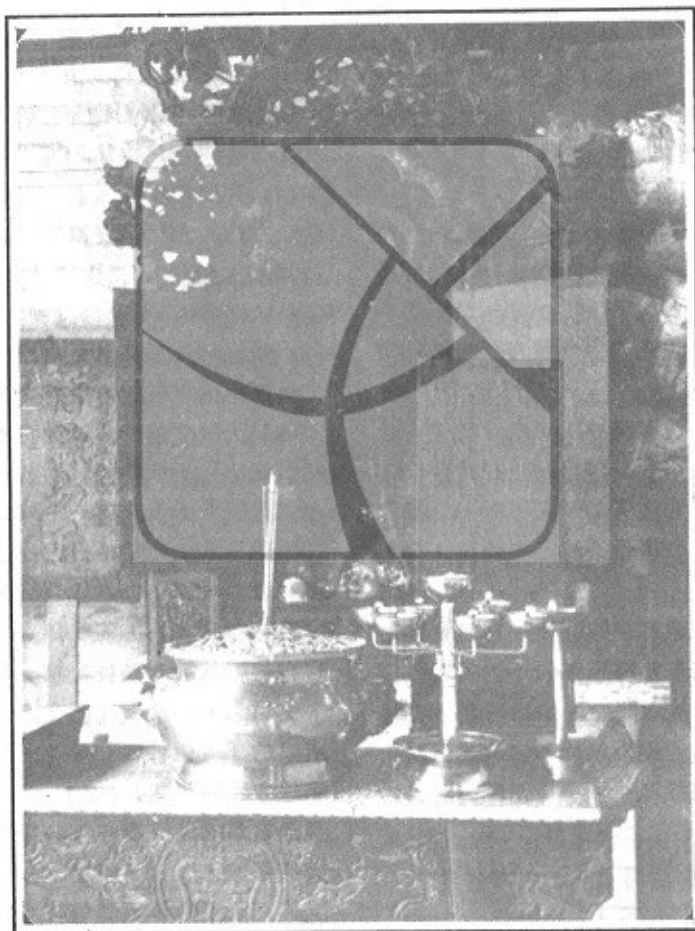
己於不利。

今日我族處身之地，是由三大族組成的國家。因而我國的盛衰，因繫於三族的上進與團結程度。上進之途或可各自為之，但團結之徑，則非三族合力達致之不可。因此，我們的敦親睦隣活動，應是包含他族人士在內。中國人輕視外族的傳統觀念，是不容今日的我們來承襲。只有與他族相親相愛，我國才有望團結繁榮。

再說大馬有今日的成就，我族先輩也有不可抹煞的功勞。他們開發這片大好土地，成為我們今日容身之處，我們不只要保護它，更應該為下輩保留一席之地。這里的土地，這麼肥，這里的資源，這麼豐富，我們怎可不好好捍衛它呢？

所以過春節的朋友們，我們在歡樂之餘，也要為來年打算。我們的命運操縱在我們自己手里，上天不會幫助不幫助自己的人。我們縱使沒有春季；也要自己創造一個，我們更要為我們的將來，落力耕耘。

馬來西亞 華人文化的 發展與演變



宗教——華人先輩早年帶入大馬的華人文化之一。

執筆：

- ① 大馬華裔文化基本問題 / 駱靜山
- ② 淺論馬華文化 / 孫和聲
- ③ 略談大馬華裔文化的傳播與交流 / 蔡正建

大馬華裔文化基本問題

● 駱靜山 ●

華裔文化問題的複雜性

文化的形態決定了人們先天傾向的次第和排列，假使馬華文化大體上是一種金錢文化，這顯然是由於「一種複雜的文化刺激了、促進了、鞏固了，人們先天的一種傾向，以致產生一種有關錢財的慾望和目的。」（1）

誠然，物慾薰心、道義淪喪，正是今天華人社會的寫照。在這個社會中，只顧目的，不擇手段之徒，常獲成功；而誠實守法者却一蹶不振。這種普遍的現象顯示我們固有的價值系統已經崩潰，我們的道德藩籬已經坍塌了。

大馬華裔社會在繁華富裕的背後，為何會發生衰敗和人性的墮落，這是非常複雜的一個問題。

為了探討華人文化基本問題的癥結所在，我們有必要把今天大馬華人的獨特地位，以及人類文化的界說及其特徵，先行澄清一下，以便作為討論的前提。

華裔文化的獨特性

人是環境的產物。古語說：「橘逾淮為枳」。人的特性和植物一樣，常常隨着生活環境的變遷而改變。

華人移殖大馬，已經有好幾百年的歷史。戰後新生的一代，生於斯、長於斯。他們未曾見過中國的山河，對中國的文化脈絡，只有一個模糊的概念

；加上戰後中國的社會面貌，已經完全改觀，舊的文化，幾乎連根拔除，而大馬的華裔依然保存着許多僵化了的舊文化殘骸。自獨立以來，他們的文化變成一潭死水，而在國家文化的主流之外，形成一個「次文化」（Sub-Culture）。他們的地位是非常特殊的。

其實，大馬華裔文化的特殊化，並不始於戰後。早期來馬的華人，由於交通不便，長期和中國脫離聯繫，缺乏接受母語教育的機會，便逐漸「馬來化」起來，而成為「娘惹」和「峇峇」。他們除保存祖先所遺留下來的一些陳舊的禮俗外，生活方式却跟隨土著；可是他們因為始終沒有放棄固有的「多神教」，而不能進入以回教為中心的馬來文化的堂殿。在另外一方面，殖民地當局推行奴化教育，峇峇們雖然進入英校就讀，卻沒有機會接觸西方的人文思想。因此，他們在文化上是沒有根的，他們所屬的「僑生社會」是「一個閉塞性的、奴隸性的和保守性的集團」（2）；他們的主要出路是當殖民地官員的助手和洋行的買辦，他們的效忠對象是大英帝國。

一八六〇年，滿清政府宣佈解除海禁以後，英屬海峽殖民地開始受到「移民浪潮」的衝擊，而在「僑生社會」以外，產生了一個富有朝氣、充滿戰鬥精神的「遷民社會」。它設立自己的學校、報館和行團等等，形成一個自足的體系，使華人在我國的土地上紮下了根。

時至今日，這個自足體系已經陷於孤立，它的內部充滿着矛盾；在國家發展動力和工業化的影響

之下，它正逐漸解體。

今天，歷史的潮流又把華人社會推向一個新方向，華人文化未來的形態如何，那只有從我國歷史發展的趨勢中去懸想。

從文化的界說及其特徵看華裔文化

人類學家與社會學家所說的「文化」跟一般人所說的狹義的「文化」，即知識的或藝術的成績，是大有區別的。廣義的文化，有很多界說，其中最受普遍引用的是英國人類學家泰勒所下的釋義。他說：「文化是複雜的整體，包括知識、信仰、藝術、道德、法律、風俗，以及其他作為社會一份子所習得的任何才能和習慣。」（3）因為人類不像其他動物，他常在設法改進其命運，不斷創造新方法，以適應變遷的情況；所以紐約大學的社會學家柯尼格博士又把文化界說為：「人類為使自身適應其環境和改善其生活方式的努力的總成績。」（4）

簡單的說：文化是一個基於共同價值系統，而把知識、態度與習慣行為等模式整合為形構（Con-figuration）的現象。構成文化的因子，必須在共同的價值系統下平衡發展，互相配合，才能產生形式和諧而內容豐富的生活總體。今天的華人文化已經失去這種和諧均衡的狀態，有的因子因為過於發展而致肥腫（Hyperthrophy），有的因子因為受阻礙而致萎縮（Enthrophy），以致百病叢生。

華裔文化的傳播問題

「傳播」（Diffusion）是文化的主要功能。文化藉傳播而延續；一旦傳播發生障礙，文化體系便趨向停滯而沒有文化流（Cultural Drift），因而不能使生活方式得到整合。當它與外界文化接觸時，因為缺少衝力，而處處顯得被動。

今天華裔傳統文化的傳播除了遭遇教學媒介的問題以外，更面臨文化教育問題。

華裔的傳統文化教育和華文教育的演變具有密

切的關係。在我們這個「技術專政」（Technocracy）的時代裡，華文教育在大城市中，由於受到實利主義的影響，已經喪失了注重文化素養的傳統精神。在這些地方，教育失去了神聖的象徵，學校不再是文化的搖籃，它變成販賣知識的場所，不再負起改革社會的任務。學校中繁重而不合時宜的課程，淹沒了青年們的性靈；多數教師徒勞無功地，去把本身行為上沒有的華裔傳統文化中的價值和態度，灌輸到學生的腦子裡。另一方面，學校所教導、所嘉許的，與外界的實際需要，其間也有很大的距離。

當多元種族的馬來西亞社會還沒有建立一套共同的價值模式，或者華裔青年還缺少歸屬感的時候，華文教育的衰退，似乎容易產生一種文化的邊際人（Marginal Man）。柯尼格博士說：「邊際人是文化的混血兒（Cultural Hybrid），生活在兩種文化生活中，但如水上浮萍，兩者俱不深入。范爾士在「猶太人區」一書中，謂邊際人的自我，『分屬於兩個世界，一個是他業已拋棄的，一個他尚不得其門而入。』（5）。施喬桂斯在其「邊際人」一書中，對邊際人有詳盡的分析。他說：『這種人腳踏兩個或多個社會，心理搖擺不定；在他的心靈深處，對這兩個世界，同時懷有去留之念，愛憎之感，但份量不同，一強一弱。』（6）……許多邊際人在不知何去何從的困惑之下變成社會失調，小則懈怠失職，大則作姦犯科，為害社會。此種社會失調的形成，固然牽涉頗廣，但因徬徨在文化邊緣而產生之衝突，無疑地是最大因素。』（7）柯尼格博士所描繪的情形，是否發生在我們的社會，這是我們應該關注的問題。

華裔文化的失調

文化失調（Cultural Lag）是指物質文化變遷太快，而精神文化的變遷不能與之適應，而引起精神上失落的感覺。這原是許多進行工業化的國家所面臨的共同問題；只是這個問題在我國，因為

加上本地一些複雜的因素，而變得更加嚴重。這種失落的感覺，在華裔青年群中，尤為顯著。

七十年代以來，社會的重組，都市的發展，職業的改變，人口的遷移，已經使傳統的靜態的社會更加趨向流動化。舊社會的解體，迫使個人切斷其與傳統生活方式的一切價值之感情連繫，因為新的東西與固有的價值系統是矛盾的。然而，新興的工商業社會，除了「適者生存」的冷酷定律外，並沒有帶來一套新的倫理準則，可資遵循。因此，年輕人在精神上的信守，以及心理的安全，都失去依傍。他們在競爭激烈的城市中，為了滿足欲望而遭受挫折，為了不能適應周遭的現實而絕望，因而離經叛道，不滿現狀。這是使華裔社會失去穩定的一個重要因素，也是華人傳統文化失去權威的一個結果。

華裔傳統文化的退居

一個文化的結構型式，通常在一個廣大的範圍內，含蓄地表現出一種「核心價值」。這種核心價值，一旦根深蒂固地建立起來，它對變化就有高度的抗拒力。由於文化具有這種抗拒力，加上人類天生具有保守性，所以文化能夠持續。

大馬華裔的傳統文化，由於和周遭的現實脫節，於是造成暫時的閉塞，而逐漸形成「退居」的現象。在退居的時候，抵抗力更為頑強。它通常以合理化來否認它的問題和失敗。它眷戀以往光榮的事蹟，把一些過去「文化的殘骸」當作偉大傳統的象徵。一些負隅頑抗的領導人物，雖然在人格表現上，表現出固有文化的精義，但是這種從個人的人格表現出來的優點，並不能補償多數人所表現的文化特質的弱點。

華裔知識階級的沒落

知識份子是一些有學問與道德的人。他們代表一個社會的智慧與良知。他們的功能是作為文化的代理人，為我們的道統肩負承前啟後的任務。他們

憎恨庸俗，提出理想，抨擊無道，伸張社會正義，建立一個道義的權威，來平衡和限制當權者的權力；他們雖然沒有扭轉乾坤的力量，却有移風易俗的功勞。可惜今天產生或維持這種知識階級的社會條件，已經不復存在。

原來以「士大夫」為領導層的華人文化到了南洋，一變而以商人為主宰。今天所謂「士」，已經淪為「商」的附庸。在這個「笑貧不笑娼」的商業社會裡，有風格、有立場的「狂狷之士」，全然無立足之地。能夠依附商人，與世推移的，往往是一些義理未通，稍微能夠賦幾首歪詩，寫一些世俗的應用文的「鄉願」。

另一方面，今天的高等教育所造就的不是傳統的修身、齊家、治國、平天下的書生，而是適應工業社會廣泛分工制度的專技人材。這些專業人材，受到生活環境和知識空間的限制，除了極少數突出的才智之士以外，都不會具有為天地立心、為生民立命的抱負。

知識份子既然缺乏以天下為己任的氣概，和富貴不能淫的風骨，因此華裔的文化和教育機構，顯然有日益腐化的趨勢。

華裔文化生活的庸俗化

為了描繪今天華裔文化生活的庸俗化，我借用流亡作家蘇辛尼津（A. Salzkenitsyn）於七八年六月間在哈佛大學畢業典禮上的一段演詞。這位得過諾貝爾文學獎的作家說：「除了肉體上的福利和財富的累積以外，人類一切較為高尚的需要，均不為國家和社會制度所關懷。這似乎是說：人除了喜愛物質享受，沒有任何高尚的情操；這種情形顯然會使邪惡有隙可乘。且看我們今天的世界，邪惡橫流，不是很顯然的嗎？」蘇辛尼津所指的是一般商業社會的病徵。今天大馬華裔的社會，因為缺乏開放社會所具有的自由輿論和獨立文化團體的制裁，邪惡的勢力，變得更加囂張。於是華裔社會一天天地糜爛，人心一天天地澆薄。難怪這個社會到處產生政客，學痞和神棍。所謂社會領袖，多數

缺乏先代所具有伸張社會正義的胆識。他們經常把資源轉移到比較次要的慈善工作上，因此這個社會始終不能建立有效的領導層。儘管社團林立，到處不時舉行千人宴、萬人宴，到頭來，華裔社會還是一盤散沙。

在這樣的社會中，一切文化好尚都以物質崇拜為依歸，人與人之間的交往，不從道德的是非正義出發，而從現實的利害關係出發。在這個社會中，正如時代的先知斯賓格勒所說：「極端的唯物主義和理智主義引起許多反感，人民因而耽溺於神話，任性乖誕，甚至有愚妄的行為。」（8）如果人們只認得金錢，而忽略了生活的真諦，依照斯賓格勒的預言：最後政治生活抬頭，金錢不免為血與劍所擊敗。

從世界文化潮流看華裔文化的未來

華裔社會能否解決它當前所面臨的精神危機，擺脫文化上的困厄，要看它是否還有足夠的活力去發揮一個文化體系本身所具有的「自我校正的機械作用」（Self-Correcting Mechanism），以恢復內部的均衡與穩定，進而對外在的挑戰，作出有效的回應。

如果我們把眼界擴大，仔細觀察現代文化的特徵，及其發展趨勢，我們不難發現：任何優秀的文化，都能超越血緣團體、地域團體，以至民俗的限制，而為世界所共享。因此我們有理由相信，除非此地的華裔放棄了精神生活的規範，狂烈地追求一切屬於物質的東西，而變成「物質人」（Mass Man），華人傳統文化的精神——那個以性靈為中心的「理念文化」（Ideational Culture），永不會在我們的周圍消失。

時至今日，由於世界各民族的交往日益密切，沒有任何一個文化的命運是孤立的，每一個文化系統都只是世界文化互動場中（Interactional Field of Cultures）的一個動體。世界各文化的自足體系，正在逐漸解體，而促成各文化特質的交互遷移，慢慢形成世界文化的典範。

文化的領域既不能閉關自守，因此，當我們探討華裔文化——探討置身在大馬多元種族文化互動場中。我們這一社群的生活總體及定向的時候，我們不得不研究友族的文化動力及其特性；當然也不能忽視作為文化基層結構的經濟與政治發展趨勢。

本來，任何對人類生活有價值的文化遺產，都是天下的共業和公績，絕非一個民族所能獨佔。大馬三大民族的固有文化，不論是淵源於阿拉伯的、印度的、或中國的，都具有一個共同的特徵——那就是趨向精神價值，克制物質的慾望；崇尚仁愛、講求信義和平、追求四海一家的理想。這三個文化區共同產生了東方的精神文明。

有了這個共同的特徵，加上三大民族共同的命運、需要和期待，我們不難建立一個共同的價值系統。在這個系統下，各民族互相尊重彼此的文化遺產，讓他們的文化互相交流，自行整合，如此便能形成具有馬來西亞風格的文化全貌，這就是我們的理想。這個理想能否實現，不祇決定將來華裔文化在國家文化中的地位，也和我們的國運息息相關。

附註：

（1）「自由與文化」，杜威著，吳俊升譯。

（2）參閱「馬華社會史導論」，黃枝連著。

（3）Edward B. Tylor: Primitive Culture。

（4）朱岑樓譯：「社會學」

（5）Wirth: The Chetzu。

（6）Everett V. Stonquist: The Marginal Man。

（7）見註（4）

（8）Oswald Spengler: The Decline of the West。

「作者附記：此文為1980年11月22日修正稿，初稿完成於1979年8月，係作者一篇演詞中第一部份的擴大。該演詞於1979年7月21日在馬來西亞留台校友會聯合總會所主催的華人社會問題座談會上發表，演詞全文（包括三個部份）見「馬來西亞華人社會的回顧與前瞻」一書。

● 孫和聲 ●

淺論馬華文化



● 文化的定義

文化是多層面的。人類文化學家把文化的意義定為：「人類自古以來為生活所作的各種設計：明顯的或含蓄的、理性的、不理性的或非理性的。無論何時，它都可作為人類行為的指引，並為人類或某一社群所共享。」

也有學者將文化定義解釋為一種多樣的組合（Organization of Diversity），或許多人為了增進其權益，逐漸協調而形成的生活模式；也是人與人之間基於生活習慣，將其經驗與努力組成互惠相助的社會之契約。

綜合上述的說法，文化的定義就是：生活在某一特有自然與社會環境的社群，為適應其生活條件之需求，長期累積而成的一

套生活模式，如某一社群的思想、信仰與行為取向。

這定義強調的重點有：一

(一) 情境因素——廣義的包括環境、教育、社會，塑造一個人之所以為人的因素。所謂「產生人的是父母，形成人的是社會」，其義便是指人的形成，受其環境、教育與社會的內容所約束。「性相近，習相遠」，人的天性原無差異，後天的培育却使人產生差異。舉一實例，東南亞華人比中國本土的中國人較具商業能力，原因便在於情境差異這個因素。

(二) 功能性的適應因素——即人所具有的適應能力，例如華人能在東南亞生存，其因便在於華人來到這有異於中國情境的新天地時，受到種種新的挑戰，而成

功的作出反應。換言之，即華人能調節其行為方式，以適應這新天地所賦予的機會。

● 馬華文化的意義與發展

強調了情境與功能性適應因素對塑造文化的重要性，筆者欲引用駱靜山在「大馬華人的回顧與前瞻」一文所提出的前提——大馬華人與中國人是處於二個不同情境的群體，作為討論馬華文化的前提。

所謂馬華，顧名思義是指馬來西亞華人。在華人社會中普遍的把華裔稱為華人而非中國人。然而，當應用到其他語文時，「馬華」這名詞却被譯成 Cina，而非 Mahua。甚至如政治學者周福泰在其著作「國民團結的

問題」一書中，依然把華人稱為 Orang Cina 或 Orang Tionghua！不正確的翻譯將產生錯誤的概念，也可能使讀者想到不當的概念。

名不正則言不順。為正本清源起見，華人本身有責任使 Ma-hua 或 Huaren（華人）這名詞普遍化，為大馬華人的正確意義正名。這不僅可強化華人本身的概念，也使他族能深入與正確的瞭解華人；間接的在心理上加強華人及他族對華人在大馬地位的認同。同時，也澄清馬華文化，甚或馬華文藝的意義；使人們正確的認識，馬華文化或文學是在本土成長的，有本土的氣息。

這對馬華文化與文學的併入國家文化是有利的。在爭取保存及發揚華人文化時，如強調的是馬華文化而非中華文化，則他族不會感到刺耳，這也可加強他族的適應能力。換言之，如果各族之間能做到推己及人，則有助於把各族文化間的衝突，以及民族文化與國家文化，和世界文化的衝突；減至最低點，使文化發揮功能，幫助我們塑造一個創造性的和諧社會。

馬華文化既然是本土產品，理所當然應向本土取向，培養和加強華人的本土意義。這是極重要的。若對馬華文化的意義與性質搞不清楚，則可能有害於國民團結。華人語文與文化問題，時常令華人與政府間產生不快。究其原因，是華人對馬華文化缺乏正確觀念；他族的不瞭解也是起因之一。其結果引發華人更情緒化的要維持與發揚馬華文化；也引發他族一些極端人士，增長消滅馬華文化的意志。獨大問題便是一實例。對於獨大問題，華人應強調的是華人素質及社會程度的提高，而非本末倒置的，追求不第3期

切實際的價值目標。在教育問題上，華人理應體會到華人素質的低落及社會程度的降低；應知權衡量輕重與事情的優先次序，在教育上，應強調華人子弟是否有公平與合理的機會接受現代化的教育，而非一味的強調語文問題。語文只是一種傳達思想的工具，重要的並非語文本體，而是語文所帶來的思想與內容。

與此同時，友族人士也應瞭解，整合與同化在意義與內容的不同。前者強調文化的相對觀（

作為一商業取向的社會，華人雖較不具等級意識，然而却有著很重的商業社會的缺點，如金錢主義，自私的個人主義；只有發財抱負，而無文化、政治等抱負，可說是一個典型的經濟動物。

Cultural Relativity），認識到文化沒有高低之分，只是層面有所不同。世界上沒有一種文化是單一為一種文化團體所創的，而是透過傳播與交流形成的。前者傾向強調相異文化的融合與吸收，後者則強調同化其他相異的文化團體。這種單向的傳播方式，只會使被支配的社群，在認知和感覺上產生有意識的抗拒。只有自願性的整合，才會產生文化自然交流的效果。實質上，完全的同化一個文化團體並非簡易。像美國的黑人，雖然在文化上已被白人同化，但在結構上依然有其本身的分化結構，更何況在種族人口比例接近的馬來西亞。

馬華文化的成長過程，基本上與南移的時間有著相連的因素。十八世紀前，大馬的華人因人數少，也沒有機會接受中國式的教育，所以大都輕易的同化入本

土社會，例如峇峇。但十八世紀後期，殖民地政府大量引入華裔工人，華人不僅在數目上增加，居留形態也由散居變為聚居，以致更易於維持特有的中國式文化。尤其在一九〇〇年代，一些中國流亡者如康有為，孫中山先生等人，來到南洋辦學校、報紙，不僅強化了華人的中華意識，也停止了華人社團遂自成一個固步自封的封閉體系。如華人研究專家巴素（Purcell）所言，華

人是本土最早興起的民族主義者。但其是向中國取向而非本土取向，這是很遺憾的。

但在三十年代時期，尤其是戰後，馬華文化在本質上發生了很大的變化。這一點可由馬華文學的演變反映出來。方修在「馬華文藝思潮的演變」一書中指出，以本土華人為服務對象的馬華新文學已經產生。在內容上，這種新文學是以馬來亞地區為主體，反映星馬地區的現實問題；是具有新思想、新精神的白話文學。黃孟文博士在其「新馬文藝論叢」一書也指出，戰後本地已產生馬華文藝與僑民文藝的爭論。當時有人認為馬華文藝並非中國文藝的一個支流或附庸，而是道地反映本地色彩的作品；有著自己獨特風格的思想意識已普遍存在。華人這名詞也逐漸流行於華人社會，這新名詞的接受也反映了本土馬華意識的發展方向。▶

實際上，不論從馬華文化的組合元素，或政治與文化認同的層面來分析，馬華人，尤其是第三與第四代的，都已頗馬來西亞化了。華人已把本土視為第一故鄉，僑民意識經已消滅。而華人子弟所接受的教育，也日趨向本土國民意識的培養。

目前，華人雖然依舊在文化上與社會結構上保持其獨特性，但在認同上，已是高度大馬化。所以在態度與表現上，華人也表現出其對本土的感情與效忠。他族應可強烈的感覺出華人這種轉變。華人本身也需要打破傳統的「光榮孤立」，勿再固步自封。要積極的投入本土主流活動，生活方有保障。當然這是一個選擇問題。華人本身不僅須作出明確與理智的選擇，他族也應給予華人合理的條件與機會。而且華族的選擇必須是自發性的，而非強迫性的；強迫性的政策只會造成反效果。如史金納（E. Skinner）所說的，泰國華人很少能認得其四代前的祖宗，而印尼華人却能持續十二代，這是採取開放性容納與排斥性壓抑的不同政策所致的結果。

大馬基本上受到多元化結構的影響，一些團體很易傾向於權力優勢的觀念，自成一種排他體系，以追求安全、福利、秩序、尊嚴的需要。在這種條件下，一個人得到什麼？何時得到？如何得到？得到多少？是個很敏感的問題。在文化層面也一樣，何族文化是國民文化的中心，亦是敏感的問題。

勞非（W. Rolf）在「馬來民族主義的起源」中提到，馬來民族主義的發展，主要是產生自其對華人的恐懼。今日，華人社會也有這種現象。華人團結運動

的出現，為一例。文化，尤其是馬華文化，所扮演的角色理應趨向於減緩這種彼此的文化恐懼。可惜，有些學者，如諾汀思勒（Nordin Selat）在其著作「沉思錄」中，依然表現出高度的馬來主義。當然，也有學者，如賽亞勒塔士（Syed Alatas）教授，是傾向整合的馬來西亞文化思想的。

● 華人文化 與中華文化的異同

馬華文化與社會，基本上如鄭復興博士所指，有三大缺點存在：（一）華人社會結構分而不合。（二）華人的生活哲學不健全。

華人社會結構基本上與中國的社會有所不同。雖然華人源自中國，但東南亞的華人有許多未受過很深的中華文化培育。他們泰半為文盲的勞力者。再說以前的中國並非一個具有現代意識的國家，充其量只能說擁有一個文化體系。生活在這種文化體系中的人民，基本上亦可劃分為勞心和勞力階級。前者大都為識字的統治者和士，他們透過文字的專有權來控制人民。

中國的文化意識，也只存在於這上層的勞心者。對下層的勞力者而言，他們只有家庭、親族和區域性的鄉土觀念。二者的生活方式和價值體系不同。所以中國的哲學家馮友蘭有言：中國是個家庭社會，每個家庭便是個小社會。也正如金耀基所說的，中國是個聯合性家庭制度。中國舊社會中的成員生活焦點，都集中於家庭，對家的過去、現在和未來都具有一種義務——一種管家、治家、興家的義務。

在舊中國，一般人普遍都缺乏權力意識。從兒子對父母、妻子對丈夫，延伸到父親對統治者（指皇帝），都存在著一種單向的、由家庭延伸到整個社會的義務和責任，而非權力的觀念。舊中國社會的二大特點，一是家庭主義使社會各分子間不能形成一體，二是社會關係基本是不平等的，是建立在君臣父子的一對一單向關係原則上。而社會等級結構不平等且固定，如士農工商的地位便是。人民都被教育成安份守己，不可僭越本份，否則便是犯上作亂。這點可由孟子說的「親親而仁民，仁民而愛物」這句話反映出來。其目的在於維持「貴者常貴，賤者終賤」的社會關係；其界線也僅僅伸延到個別家庭，而未能遍及整個社會，造成中國社會如一盤散沙，分而不合。中國人口眾多，可耕地少。在食者衆產者少的情形下，產生少則奪的現象。這種惡性競爭，使到宗族省籍敵對意識的禍根，自此種下。

很不幸的，華人社會沿襲了這種惡習，團體間各行其政，甚至發展成敵對的現象，如早期「海山」與「義興」集團的自相殘殺。這是華人社會的致命傷之一。更有一大害就是，華人似乎有一種以保持沉默為美德的觀念。在公眾前做決策時，大家都以沉默代替發言，但當決策決定後，又哄然大鬧來代替沉默。這種矛盾的現象及心理，可推溯到舊中國。

中國人本已過度家庭取向，再加上統治者有意加強「民可使由之，不可使知之」的這種傾向，長久下來，使華人對國事產生消極態度；對國家的一切都採取一種不參與及沒有權力者的心態。

其結果是，華人所作所為有馬前與馬後的不協調。此是歷代易於被異族用以「以華制華」的一點。

分析到此，華人社會結構分而不合，原因可歸納如下：

(一)華人承襲了中國的高度家庭個人主義的傾向，以及家庭所扮演的廣泛功能：如經濟生產、生育、娛樂、宗教、教育，甚至福利等。

(二)生態方面，所謂多則分，少則奪：華人也染上了傳統的遺毒，不同省籍間存有敵對意識。

(三)「民可使由之，不可使知之」的愚民政策：中國人分而不合，是統治者有意造成的，華人也深受這種影響，對公眾活動採取旁觀者態度而非積極投入。

(四)如許崇光所指出的，中國人不能從事超種族和地域的大規模活動和組織：換言之，小群意識阻止了大群意識的擴大。

(五)華人私心太重，明顯的缺乏團體精神：如俗語所言，「一人挑水，二人擔心，三人沒水喝」。

當然，這並不意味華人文化與中華文化在結構上是完全一樣的。

中國社會基本上是個等級社會，也可稱為「四民」社會。他們的等級意識很強烈，四民間也少流動。在華人社會中，其結構就表現出高度的流動性，四民間的排列及次序，不僅非士農工商，而是商工士農。四民間的上下流動也很平常，也使華人較不具有等級意識。換句話說，華人社會的關係是較平等的，人的身份地位分類並不顯著。在舊中國社會流動方式中，考舉是唯一的上移途徑，但在華人社會中，商工却是上移的最佳途徑。而且因為

為什麼華人社會缺乏高瞻遠矚的領導人物？因素之一，在於華人社會基本上是個商業取向的社會，財富是用來衡量人、事、物的標準。在這種情況下，有者自然的成為社會中的優異份子。然而，這些人一般上均是商人，較缺乏社會科學和歷史的知識，而且商人是現實的。在短視與缺乏基礎的情形下，華人社會時常作出錯誤的選擇和投資。一件事的成功，是有決於知識、權力和勇氣的，可惜商人多是有錢無謀。

情境因素的影響，華人社會基本上是個工商取向的社會，而非以農業為主。這也可解釋為何華人社會比舊中國更具流動性。

何以華人社會是工商取向的呢？這可歸納為：

(一)工商是致富的較佳途徑。

(二)東南亞國家，甚至英殖民地政府，都立法限制華人擁有土地。

(三)較小規模的商業，殖民者不願從事，就由華人取而代之。

(四)與商業一樣，工業更需要勞力。這些並非殖民者及東南亞土著所樂意從事者。

(五)殖民者有意的把本土人民從本地的發展中孤立起來，以避免破壞本土人民社會的情形而形成社會緊張。

(六)華人本身的商業技巧。普遍上而言，華人比阿拉伯商人或印度人較具進取心和努力。有一點值得注意的是，在早期，華人的社團組織以及家族觀念，有助於華人商業發展。然而，隨着客觀條件的改變，初期發揮良性功能的因素已變為阻止華人作更進一步發展的因素，如同鄉會等防礙了同業會的發展。再者，家庭式的營業在早期的效果，使華人自滿於這種制度，甚至自我陶醉，

這點不只防礙華人發揮其潛能，更使華人固步自封成為一封閉體系。這是華人的「悲劇」。

作為一商業取向的社會，華人雖較不具等級意識，然而却有着很重的商業社會的缺點，如金錢主義，自私的個人主義；只有發財抱負，而無文化、政治等抱負，可說是一個典型的經濟動物。只要觀察賭博之成為華人社會中老少咸宜的一種「娛樂」，便可領略之。究其因，這習慣起於朝窮夕富的投機心理。這種心理雖然減少了華人的階級意識，但過度的發財主義却使華人忽略了其他更重要的問題，更忽略了錢未必能使鬼推磨的事實。只知道金錢即命運，而忽略了政治才是命運的華人，即使累積了財富，但在毫無自保能力下，亦難免被他人逼使吐出來。

●華人社會的內部矛盾

為什麼？應該做什麼？如何去作？這是當前馬華社會最熱鬧的話題。在華人社會中最主要的疑惑應是：

(一)為何華人社會缺乏高瞻遠矚的領導人物？因素之一，在於華人社會基本上是個商業取

向的社會。財富是用來衡量人、事、物、的標準。在這種情況下，有者自然的成為社會中的優異分子。然而，這些人一般上均是商人，較缺乏社會科學和歷史的知識。而且商人是現實的，在短

(四) 一個老問題，何以華人不能團結？這並不反映華人不善結群的習性，而是結群標準是建立在錯誤的基礎上。究其因是小群意識作祟。只要觀察華人社會，便可發現個別社團活動很活

華人的一般心理是，只要有一口氣透，即使在夾縫里苟存也是值得的。這種夾縫求存的哲學，反映出華人是軟硬兼吃，具有高度妥協性的社羣。

視與缺乏知識基礎的情形下，華人社會時常作出錯誤的選擇與投資。一件事的成功，是有決於知識、權力和勇氣的，可惜商人多是有錢無謀。

(二) 何以華人做事常是五分鐘熱度而不能持之有恆？這可歸因於缺乏正確的奮鬥目標，處事常是感情勝於理性，對一問題鮮有徹底瞭解者，全由浮淺的情緒控制。當然其他因素，如缺乏有魄力的領袖，有效的組織以及重要團體間的分裂也是因素，其他的受英文教育及華文教育的華人也缺乏溝通。

(三) 為什麼華人社會有着很重的寄望症？換句話說，華人較缺乏敢把鈴子掛在貓頭的老風，原因不在於華人的忍讓美德，而在於「明哲保身」的處世哲學；莫管他人瓦上霜也！同時，華人的一般心裡是，只要有一口氣透，即使在夾縫裡苟存也是值得的。這種夾縫求存的哲學，反映出華人是軟硬兼吃，具有高度妥協性的社羣。只要在其求存的夾縫不會有透不過氣的窒息感，華人是能處之泰然的。有一點筆者懷疑華人的寄望症，有可能是建立在一種祈求外在同情的僥倖心理，自承寄人籬下。這種心理是華人後代不應有的。

躍。但這是建立在小群的家族和鄉會的基礎上。捨此，華人在大群方面便顯得非常的散漫。這現象不僅見於馬華社會，也見於印尼社會學者威爾冒在「三寶壟華人」一書，且很清楚的指出這一點。

事實上，個體的活躍並非絕對的影響到群體的團結。問題在於能否認清個體與群體的利害關係。若沒有群體，個體不能生存；若個體不能活躍，群體難有作為。所以，窮根究底，問題在於如何強調個體和群體間的關係。

●馬華文化的未來與展望

談馬華文化的未來，是不能脫離大馬的政治情況範疇。大馬現存的政治是：

(一) 馬來權力優勢是絕對的，是不容受到挑戰的，吳清德著的「五一三與馬來西亞的民主」一書便反映出這點。

(二) 馬來人權力的鞏固須建立在馬來人現代化的基礎上。這包括很多層面，如經濟、教育的改善，和精神革命，這點可從馬哈迪在「面對挑戰」一書中反映出來。

在此推論下，大馬文化當然

也須以馬來人的思想信仰和行為取向作中心。他族文化相對的便受到忽略和排斥。但如周福泰在「國家文化與華人文化」一文中指出，馬來人必須尊重華人的尊嚴和文化，才能有效的使華人也接受馬來文化。如果任何一方欲打破均衡，祈求支配對方，其結果將危及整個體系的平衡。

胡先·阿里指出，大馬種族問題的中心在於：

(一) 價值的衝突；

(二) 權益的衝突。

這是因為大馬的主要的組成分子，華巫兩族的關係是建立在：

(a) 雙方在各層面是各分立的，除了經濟的關係外，可說無感情的聯繫。

(b) 在權益方面也是分立的，如華人之經濟和馬來人之政治，這種分立使雙方在某種程度上處於對立狀態。

文化若能正確的發展與處理，其功能是能有效的促進雙方在感情方面的交叉聯繫。在權益方面，若能把雙方權益相互混合，而非分立，亦有助於把雙方的共同利害抓在一起。

可是在華人社會中，普遍的存在一種不滿現象，認為目前的國家文化政策有失公平，因政治層面的偏向使馬來文化佔優勢一樣。這只會加強各族的種族意識，而非國民意識；使各族更傾向於狹小的種族性社會而非廣大而具有包容性的國民社會。這問題的解決，有待於如何發展正確的國民意識，以取代種族意識，並利用各種現代化的工具如電視、報紙、教育、工會、同業會、俱樂部等，使各族能在平等的身份與待遇下，共同生活，產生共同的參與感，加強文化團體的感情

聯繫。馬華文化的發展取向也應朝這方向發展。要深一層的討論這問題，則必要從大馬的社會結構、歷史、政治、經濟等方面來探索。

● 華人文化 與土著文化的交流

文化與社會結構是一體的兩面；社群的文化形態，將有決於一社會的特有結構。大馬本質上是個多元結構的社會，華、巫、印以及其他文化團體共同在這空間內生存與發展。然而，各文化團體基本上均各行其事，各有本身一套思想體系與行為取向。這類由多種文化團體形成的多元化社會，可稱為社區主義（此處主義作一種社會、政治與經濟制度解）。大馬社區主義的出現，在很大的程度上，受到歷史因素的影響，尤其是殖民者在十八及十九世紀時，開始引進的大量的華、印等文化團體，引起了本國社會的重大變遷。

筆者個人認為可歸納為：

(一)各文化團體間的進步，基本上是社區主義加劇的因素之一。在五一三事件前，大馬各文化團體，尤其是華巫間的關係，一般上可說是隔膜的。這現象不僅反映在住區上、職業上，也反映在相互默然的權益分隔上；如華人之經濟實力和馬來人之政治優勢，像楚河漢界般被華人和巫人各視為即有的和合理的權益。但是，當雙方各向對方歷來自認為

是己族的固有權益領域滲透時，便引起對方高度的焦慮感，而作出高度敏感與劇烈的反應，例如五一三事件。

(二)各文化團體間內部團結的程度愈高，愈刺激社區主義加劇的傾向。當然這並非是絕對的，須視情勢因素而定。有一存在的事實是，文化團體間有傾向於利用本文化團體的權益，在受到他文化團體的侵犯時，用來強化本團體的團結，由此形成一惡性循環，尤其當各文化團體均傾向於追求同一的價值目標時，如政治、經濟與教育的權益。各文化團體均有一種零數遊戲（Zero Sum Games）的概念，認為對方的多取便是己方的額外損失。

(三)當各文化團體的重要期望不能實現或太慢實現時，如華人之在政治領域與馬來人之在經濟領域。在這種情況下，大馬的各項主要計劃，便不可避免的牽涉到分配的問題。雙方如何進行合理的給予和收受的交易，便有賴於各社區精英份子的上層溝通。這種透過上層對話溝通下層的過程，稱為聯絡主義或聯絡民主，（Consociationism or Consociational Democracy）而聯絡的意義在於建立一個公道並受尊重的社會。

欲使這種聯絡的方式有效的通行，則必須建立在三個基礎上：

(一)有共同的權力來源，如透過選舉，選出一合法的政府，以達到權力行使的目的。當然，這權

力是源自人民，其行使也是有效的、有規律的和受到控制的。

(二)有共同的公道觀念——大馬是個民主立憲的國家，權益基本上是受到憲法約束和規定的，如憲法之賦予最高元首有保障馬來人特權，和其他文化團體合法權益以及五一三後形成的國家原則。

(三)有共同的効忠對象——社會之生存或消失，或稱整合或解體，將決定於其形成的異質份子間是否對這體系有着同一効忠對象。若一體系的聚合如鳥合之衆，彼此漠不關心；對這體系不僅沒有歸宿感，反而有高度的疏離感，則此體系將不易生存發展。

在大馬目前重組社會結構的過程中，主要目的便在於達到國家的整合，當然也包括文化整合、行為整合、價值整合等目標。其中筆者認為，各文化團體的感情整合更為重要。在談當前與未來的馬華文化時，有一點須強調的便是，馬華文化的生存發展，必須在這國家整合的前提下討論。當然，這牽涉到社會、政治、經濟、歷史、教育，甚至心理因素。如現任教育部長慕沙希淡所言，當前大馬正處於改變的過程中，在這變遷的過程中，馬來人對其在經濟和教育的不滿，以及華人對其經濟、教育甚至生活方式受到支配之不滿，是當前問題的中心。

在此，筆者只就文化層面而談，且只囿於馬華文化的探索，以便作為討論國家文化的參考架構。所謂先知小而後知大。我們須瞭解，談馬華文化是不能脫離大馬的多元化社會結構，以及其特有的政治與經濟因素等。這些均深深的影响馬華文化現在與未來的發展方向與型態。

只要觀察華人社會，便可發現個別社團活動很活躍，但這是建立在小羣的家族和鄉會的基礎上。據此，華人在大羣方面，便是一片散漫形勢。

略談大馬華裔文化的傳播與交流

●蔡正建●

前言

馬來西亞是一個多元民族的獨立國家，其文化的構成，應該是多方面的，也是多元化的；是各族文化共同價值的結合體，也是基於各族文化發展平衡軌上。簡言之，是大馬各族同胞所共同擁有的文化。

以過去和現況言，這些現存正待發展的文化，包含宗教、各族神話、馬來文化、華裔文化、印裔文化以及歐美國文化。但是上述所言，不過是民間現存文化的表面。至於要塑造大馬國家文化的途徑，是相當深遠的，更非一朝一夕，或是由一個民族所能隨心所欲者。真正的大馬文化，必須是各族所能接受、所能服膺及有共同價值的文化。

至於華裔文化的改進、傳播、發展及交流，更形艱巨，須由大家不遺餘力的支持推動，融合貫通，使它如大川巨流，兼收並蓄，然後採取批判的嚴謹態度，存其精神，揚棄糟粕，方才有生存的價值及發展的基礎，也才可能談到傳播與交流。

文化與文明的釋義

在未談到本文主題之前，且讓我們窺探文化的意義。人類學的先哲泰萊（E. B. Taylor）在其巨著原始文化（Primitive Culture）曾這樣地詮釋：「文化是一種複合物，包括人類的智慧、信仰、藝術、道德、法律、社會動向、風俗及人類社會成員的能力與習慣；而且文化是人類由生活經驗所獲得的智慧，使我們人類與其他動物有別。」

文化兩字，在英文字彙中，經常有多種寫法。其中較為一般人認可的，是文化（Culture）與文明（Civilization）兩字。這兩字都是逐譯，它的意義都有分別。

文化與文明，我們大馬華裔同胞經常以文化所涵偏於精神，文明所指重於物質。所以華裔社

會有所謂精神文化，物質文明，更有文明文化的出現。如以普通字義來解釋，一般人多認為文明，是指城市文明；文化意味華裔的道德、風俗及社會的結晶。因此，有人認為，文明可以傳播，文化不易交流。再加上文化也指個人之教養（個性），文明指人類創造的累積。進一步深思，真不覺得欠缺根據，也沒有強加區分的必要。

現代國際知名的學者對文化及文明兩字的應用，也爭論不休。世界大概有近千名有成就的學者，採取不同的態度，來作此兩辭的應用及釋義。比較著名的現代學者，以文明及文化兩辭相互用的，有湯恩比（Arnold Toynbee）的歷史研究（A Study of History）及史懷哲（Schweitzer）的文明哲學（Philosophy of Civilization），他們皆用文明代替文化。而一般英美哲學家及人類學家，却一直採用文化這字眼。所以，在英美文學中，將文明與文化特別區分的用法，已愈來愈少。

根據華文典籍，（如台灣吳自鎔教授的解釋）易經中「觀乎天文，以察時變，觀乎人文，以化成天下」，「人文化成」似可作為華裔同胞文化一辭的語原。文係文采，所化的是道，指人文人倫之道，大學所謂修身齊家治國平天下之道。此道是我華裔所重視的文化。

再如尚書堯典稱堯曰「文思安安」，舜典稱舜「睿哲文明」，禮記小戴有謂「情深文明」，文為花樣文采，明指鮮明，此亦可解為「文明」的出處。由此看來，華文典籍所講的「文化」偏在內在精神，文明則偏外在的物質。

在馬來文中，Kebudayaan 一辭，來自 Budaya。其意義包括思想、智力、教養及教化，或文化上的、有教化的、有教養的、文明的、進化的及開化的。

如以今日大馬華裔社會的觀點來看，文化實含物質與精神兩大要素，尤含有其價值觀念。而文化是累積的，如精神文化與物質文化的發展不

能平衡，則有失調的現象。因文化乃依於地理、生物、心理與社會環境而形成其格局；範圍與對象，尤具有特定的功能。

總之，文化為人類生活的總成績，是人類生活方法的結晶體，也是人類所創造各種事物的總體，包括一切具體的人為現象；即所謂物質文化，與一切抽象的人為現象；即所謂非物質文化或精神文化。

大馬華裔文化演變

大馬華裔文化，根源自中國文化，但受到環境的影響而有所改變，如早期受到西方文化的影響，其後受到本土文化的影響。目前，華裔文化所受到的影響，可說來自四面八方。總之，種種的影響，已使大馬華裔文化，脫離原始的母體文化——中國文化的關係，成為真正的馬來西亞本土的華裔文化。

初期的大馬華裔文化，不過是一點一滴，影響很小。隨著華裔南來者日眾，華裔文化才普遍發展。

早期的華裔文化，只是附錄於華裔日常生活的風俗習慣、宗教活動及傳統觀念。所以有人形容當時的大馬華裔社會，處於文化沙漠的年代。

但是，早期我國宗教文化活動却顯得活躍，宛如來馬的印裔同胞，活躍於興都教與回教的文化活動；歐美人在馬傳播基督教與天主教；馬來人以回教文化為中心。華裔同胞的文化活動比較複雜，有些華裔活動於「華化」的佛教；祀祖或「華化」的基督教與天主教。這些各自的宗教文化活動，大多數侷限於各自的宗教文化圈子。假如當時跑進別人圈子裡去的，馬上就會成為新聞人物；唯有華裔同胞，視此為平常及不足為奇的事。如當時的華裔，有的信奉「華化」過的天主教或基督教，有的信奉佛教。那些侷限於自己的宗教文化圈子之人群，以當時馬來西亞環境而言，約有五分之三，而華裔同胞却有五分之二。

華裔文化發展概況

當時大馬華裔的宗教文化活動，是祀祖、多神崇拜、庶物和佛道儒家，混雜而成的宗教觀及文化活動。當時寺廟在不同時期的華裔社會，發生不同的影響與作用。早期寺廟的建立，是由於當時華裔社會的需要，因而影響到當時華裔的生活。華裔社會的演變及發展，間接上也改變了當

時華裔社會文化的特質和特徵。

在一百六十五年以前，即公元一八一五年，馬來西亞華裔文化開始有傳播的表現，也即是馬來西亞華文報業的開端。那時，英國傳教士米憐（William Milne）奉馬禮遜（Morrison）之命，自中國廣州僱刻工梁亞發、蔡高二人到馬來西亞，於一八一五年八月五日，在馬六甲創辦察世俗每月統紀傳（Chinese Monthly Magazine）。這本刊物は書本式的，內容刊載新聞和新知識，不過宗教氣氛濃厚了一點。梁亞發雖然是刻工，同時也是一撰稿人，可說是馬來西亞第一位華文報人。這份報紙辦了七年才停刊。一八二八年，麥都思（Walter Henry Medhurst）在馬六甲辦「天下新聞」，雖祇出版了一年，但却是用活字排版的第一份華文報紙。

其後，到了二十世紀初期，由於中國本土的政治思潮影響所及，不同黨派的人馬均到大馬來設立報刊，爭取本地華人的支持，導致華文報刊如雨後春筍般的設立起來。上述華文報刊的設立，都有助於華人文化的傳播。

在另一方面，由於英國殖民政府的鼓勵，大量的華裔移民也在這時刻進入馬來西亞。他們胼手胝足、流汗滴血，把馬來西亞人跡不通的黑森林開發起來，鋪上了康莊大道和貫道南北的鐵路，華人的經濟力量也同時建立起來。隨著華裔的經濟發展，一間間的華文學校，也在華人社會的支持下設立起來。馬華文化的活動，也從那個時刻萌芽及奠定基礎。

文化交流困難重重

公元一九四九年前後，馬來西亞華裔，因面對當時中國的分裂而徬徨。當時大馬的英殖民政府又喜怒無常，大部份的大馬華裔，才逐漸醒覺，也才明白他們唯一的大路，就是爭取公民權，參加本國的建國工作。可是，當時有一小撮華裔，却對將進行的「馬來西亞化」的文化教育政策，徬徨起來。

從今日的大馬國家環境來看，當時的一小撮華裔對本身文化的恐慌是多餘的。其實，當時的馬來西亞，就是數種民族和數種文化並存的一個社會。各族在文化上各自分開獨立，各有其語言、風俗、宗教、與社會習慣；各有其本身的歷史

與體統。這些不同性質的文化，多年來已經範圍了馬來西亞人的生活形式。

正因為當時大馬有一些外國的文人，他們不瞭解及不肯接受這個現實，遂發出下列的嘲笑：「這是因為馬來西亞具有不同風味的菜譜及吃的方式以及不同的風格：如沙爹、臭豆腐、牛扒、水魚、布丁、豆沙包、馬來糕、印度糕等，應有盡有。中餐西餐、錫克族餐或馬來餐，無不相容並包。刀叉、竹筷、湯匙或用手抓，各聽其便。誰是好的，誰是壞的，文明人的、野蠻人的、有價值的、沒有價值的、骯髒的、乾淨的、不衛生的、誰能劃分出來？誰能訂一令大家滿意的標準來？」

他們撰文批評馬來人或印度人吃飯用手抓，是野蠻人、沒有文化、沒有教養；認為歐美人士野性未除，火藥味太重，連吃飯都是刀叉相向，如臨大敵，太沒有涵養，亦不懂生活的藝術；也有人譏笑華人像鴨鵝在一槽搶吃，既不講究衛生，又吃得像在打架，那裡是人在吃飯！

我們認為，誰也不能嘲笑誰，這是各族的文化傳統，大家雜在一起，各適其適，自自然然地生活，就是一個特殊的情調。這特殊的情調，就是各族文化的特色。我們以為文化與文化的價值是相對的，很難說出某一文化優秀，某一文化不大優秀，或某一種文化強過另一文化。

積極加強文化交流

任何新文化的創造，不可能全賴自身社會的發明，尚有賴各種文化的傳播與交流。換言之，尚需採用他社會已經發明的新事物。文化的傳播就其功能觀之，不外傳播或借用兩方面，而其關鍵在於互相接觸，雙方交流。

但是文化交流不是一件容易的事。誠如鄭良樹博士在「華人文化與馬來西亞文化」一文中所說，馬來西亞的伊斯蘭教有許多禁忌、條例和習俗，是馬來西亞華裔所無法接受的：就如佛教，也是回教徒無法接受；伊斯蘭教最初傳入中國，而無法令所有的中國人接受的情形一樣。馬來人的文化（伊斯蘭教文化）和華人文化（中華文化的一個支流）交叉在馬來西亞，如果這兩個民族要和和睦睦共安共處的話，這兩股文化必須溝通其共同點，廢除其矛盾點，塑造一個真正的綜合性的馬來西亞文化。信奉回教的馬來人，吃飯時是用手抓飯，但中國境內的回教徒是用筷子。

鄭復興博士在「文化互相接受，作為國家團結的基礎」一文中指出：「因為馬來西亞華裔的祖先，都是來自中國的移民，他們的文化遺產，就必然是起源於中國。事實上，很多所謂本土文化，如果作充份長遠的追溯，當發現到是起源於印尼、印度或泰國。馬來西亞華人文化，像起源於印尼、印度和泰國的「本土文化」一樣，經馬來西亞採納超過一個世紀，且已成為馬來西亞華人的生活方式、風俗習慣與人生哲學。若因它起源於中國，而指馬來西亞華人文化非馬來西亞文化，這樣的行動，將會製造種族的仇恨，同時被拒絕的作用，毫無疑義地將引起拒絕的反應。」

至於怎樣促使華裔文化與其他文化交流？可行的辦法很多。我認為，華裔文化與各族文化交流之法，必由一族或多族文化互相配合，若存心互相排除、取代、同化，那絕不可能，也非人類之福和文化之道。

根據國家原則，馬來西亞社會對其他民族的文化習慣，不論其多麼古怪或幼稚，都必須發揮容忍精神。在馬來西亞各族人民的日常社交中，某種程度的文化交流和衝突是無可避免的。但若具有容忍精神，即使在有意或無意之中，觸及敏感性的問題，種族性的紛爭將告減少。所以每個馬來西亞人，除須努力加強國家團結和種族的和諧之外，必須以積極的步驟，去增加文化上的交流與發揮容忍精神。

結語

我覺得一個健全的文化類型，應該是（一）能適應外界的變遷；（二）能容納有智慧的分子；（三）有智慧的分子能盡量發揮他們的理性，來領導社會，養成合理的習慣，並使民族的文化百尺竿頭，更進一步。

綜合我國各族學者的文化理論與建議，我認為促進各族文化的交流與傳播，乃當前華裔文化活動的主要任務。但在進行之前，我們必須對我們華裔文化作一番反省，因為今日的華裔文化仍夾雜着不少封建意識、保守與迷信的成份，這些不良成份，足以腐蝕大馬現有的華裔社會與文化的正常發展。所以，在促進、傳播與各族文化交流的前奏，我們的華裔社會，必須擁有大智大慧的學者，以不偏不倚的態度，去蕪存菁，作文化的重整，締造與創新，方是我國華人文化應走的康莊大道！

團結一致

強國利己

●賴火金●

一個國家的興盛或脆弱，從其國民的團結水平上看，即可下定論。三十年代的中國因人民不明白團結愛國的重要，造成鄰國可趁之機，而飽經八年抗戰之苦。今日的柬埔寨、阿富汗，也因國民不知團結一致，抗禦外侮，反而鬧得四分五裂，自相殘殺不休，結果也是國難重重。

馬來西亞是個多元種族組成的國家，其所面對的最大難題，是如何使各族人民和睦相處，加強團結。毫無疑問的，國家領導人及國民對於國民團結方面，確實盡過許多力量，也曾發揮忍讓的精神。在成果上看來，可說是不錯的。但這有如逆水行舟，不進則退，大馬國民如要維持和睦相處的現狀，或進一步達致高水平的國民團結，各民族間是必須認清現實，才可達到目標。大家必須了解，這是個同舟共濟的時代，獨善其身的觀念是不可有的，因為國家的繁榮和進步，國民後代子孫的幸福，都建立在這一代國民團結的基石上。然國民團結是所有馬來西亞全體國民的事，它不是國家領導人單方面的事，也不是某一單元種族具有忍讓的精神就能達致的。

近來，在砂州第六省地方出現了不尋常的事，那就是在米供上出了差錯。此事件顯示國民被

分為數個等級。這現象給砂州人民帶來了不安。這或許是執行人員一時的錯失，然而在國民的心靈上却留下陰影。這很顯然會阻礙國民的團結。許多人民都知道這不是國陣政府的政策，也不是國陣領導人所樂意看到的。雖然這可說是小事，但星星之火亦足以燎原。為避免類似事件再發生，且確保未來米糧的正常供給，州及聯邦政府應多關注這件事的發展，以免擴大歧見，妨礙國民團結和國家進步。

自獨立以來，國陣成員黨中的華人政黨，無可否認的確曾為華裔盡過力量，但許多民衆却認為他們做得不夠。有者甚至指責代議士太懦弱，稱某些代議士在參加議院辯論時，只是坐暖其席位，然後離開，並未曾為人民爭取應享的權益。這可能是誤會，然這種誤會所造成的損失，有些是無法彌補的。但願國陣成員黨中華人代議士與人民之間的這種誤會，今後不再發生。

現今很多民衆也許已看清，華裔代議士在過去所以未曾取得令人民稱心如意的成果，是基於以下幾個原因。

(一) 沒有政治及經濟上的實權，無法做到呼風得雨，喚雨得雨的地步。

(二) 華裔政黨與政黨間缺少聯繫，所以在許多共同的問題

上，無法取得統一的見解，有時甚至表現出自相矛盾的現象。

(三) 有鑑於過去失敗的教訓，華裔對某些問題，不得不謹言慎行，三緘其口了。

因此，許多代議士無法發揮其抱負，且感到愧對江東父老，其失意、頹喪、暴躁也是人之常情。有時甚至因此而導致黨領袖之間的互相指責與歧見分裂。真是何苦來哉！而許多華裔公民在此情此景下，就會感到失望、徬徨與無助。

大馬國民在建國的歷程上，曾經遭遇到重重的困難，有幸的是國陣現有的領導人，有很多英明和具有遠見的特出領袖，在他們的領導下，各族如能互相忍讓合作，是能達到全民團結建國的願望。

因此，華裔政黨此後要在建設國家的任務上，積極扮演有為的角色，其本身就非團結一致不可，大家都知道團結華裔是所有華裔公民的素願，而華裔政黨及社團，極力呼吁大家團結，也不是今日才開始，但團結只是一個抽象的名詞，需要採取行動，才有望從其實現，光喊口號是行不通的。至於如何着手進行團結的工作，這就須要全體大馬華裔動腦筋了。

筆者認為團結工作進行的途徑可能不止一種，而最簡單可能也是最有效的一種，則可試從政黨間的團結做起（通過座談時時聯繫）。由於各政黨中的代議士都是民選的，所以華人政黨如能團結一致，那無異同時團結了全體的華裔。重要的是各政黨必須放棄成見，忘却已往一切恩怨。應知心胸狹窄與固執是從政者之忌。

是故，在促進國家進步，後代子孫利益的大前提下，團結華裔已成為華裔政黨，黨黨有責，當仁不讓的事了！

「邁向八十年代華人的大團結」座 華人教育的



● 周福泰

周福泰：首先我代表「文道」編委會，謝謝諸位撥出寶貴的時間，參加這個座談會。今天的論題是：「華人教育的大團結——如何團結不同教育源流的華人」。

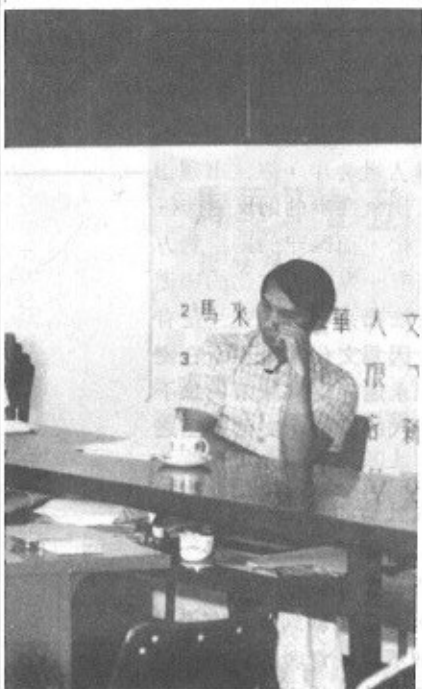
我們已經初步擬好了幾項小題來討論：

(一)接受不同源流教育薰陶的華人，其精神面貌及生活態度的差異；

談會之一 大團結

日期：一九八〇年十二月廿七日（星期六）
時間：下午三時
地點：馬來西亞華人文化協會會議廳
主持：周福泰
記錄：周民均、傅金來
出席者：

譚亞木（拉曼學院馬來文講師）
陳祖排（國民大學人類社會學系講師）
楊清龍（馬來亞大學中文系講師）
林水樓（馬來亞大學中文系講師）
陳寶武（課程發展中心華文組主任）



1 不同教育源流華人的差異

譚亞木：受華文教育和受英文教育者，的確有頗為不同的行為模式。我認為最大的差異，在於文化認同的對象方面。

受華文教育的人，很清楚的意識到，他們是所謂的炎黃子孫，是中華文化的繼承者。他們文化認同的對象，基本上是中華文化。因此，直到今天為止，他們還口口聲聲宣稱要維護中華文化，以發揚中華文化為己任。

不過，關於中華文化的概念，對於不同的人就有不同的內涵

。有些人是指傳統的，以儒家為主流的中國舊文化，另一些人是指，分別由中國和台灣為代表，經過西洋文化洗禮的中華文化。前者以社會主義為取向，後者是以自由民主為取向。

還有些人，他們所認識的文化，是指海外的華人文化。這種文化根源自中國，但却因政治方面與中國大陸脫離關係，而自成一格。

內涵雖不同，但受華文教育

“近數十年來，由於大眾傳播媒介的發達，我國華人青年子弟，不管其教育背景如何，都受到美國普俗文化的影響，特別是在城市地區方面。他們的穿著、思想方式、嗜好、口味、待人接物、社交活動，都受到這種西方文化的影響，而無多大分別。”

——譚亞木

(一)受華文教育者對受非華文教育者，以及受非華文教育者對受華文教育者的看法的比較；

(二)華文教育的内容，尤其是中學華文科，多偏重傳授中國文學性的文章，而不是教導語文，是否應當作適當的調整，以配合國家的發展；

(三)如何通過教育，特別是華語華文，團結所有華人；

(四)如何與非華族知識份子，達致諒解和促進交流。

在還未正式討論之前，我想提出一點，華人教育並不單單指華文教育，當然也包括其他源流的教育。現在請諸位儘量發言，發表高見。

者的文化認同對象，基本上是一致的，也就是向中華文化認同。

接受英文教育的人士，因為無法直接的接觸到中華文化，觸摸不到高層次中華文化的核心，因而他們的文化認同對象，通常是西洋文化。

所謂西洋文化，和中華文化一樣，是個很鬆散、很含糊的概念。老一輩受英文教育的，以成為大英帝國的子民為無上的光榮，甚至稱英國為「祖家」。

戰後以來，隨着以美國為主的普俗文化（Pop Culture）的衝擊，一般受英文教育的，已漸漸的趨向美國式文化，生活上的作風習慣，都向美國人看齊。

“如果我們有一套完整的華文教育系統，華族人士是可通過教育途徑，從而提高文化的水準；對文化精神的表現，思想內容的吸收，道德觀念的重整，以及儒家思想的再造，各方面都會相應的提高。”

——陳寶武

受這種文化潮流影響的，也不只是受英文教育者，還有受其他源流教育的。近數十年來，由於大眾傳播媒介的發達，我國華人青年子弟，不管其教育背景如何，都受到這種普俗文化的影响，特別是在城市地區方面。他們的穿著、思想方式、嗜好、口味、待人接物、社交活動，都受到這種西方文化的影响，而無多大分別。

所以我感到懷疑的一點，就是所謂華校生的傳統美德，到底還保留多少。不過，基本上我們可以說，受華文教育和受英文教育的，在行為模式方面，仍是有差異的。

至於信仰方面，我覺得受華

“在華人社會中，往往出現這種情形，比較進步的則反對落伍的傳統文化，而保守的則指對方西化，沒有一點華人文化的味道。這些看法都是不大完整，是有偏見的。因為文化都是不斷在變，不可能永遠保留其原來的樣子。”

——楊清龍

英教育的人士，沒有多大的區別。大概有二至三巴仙的華人是基督教徒，其他的大部份還保留着傳統的中國價值觀和信仰。

楊清龍：我很贊同譚先生所講的文化認同這點。講到行為模式，受家庭影响甚大，因為不管

是海外華人文化，這和中國大陸或台灣的中華文化，已有許多的不同，並非是完整的華人文化。

在華人社會中，往往出現這種情形；比較進步的則反對落伍的傳統文化，而保守的則指對方西化，沒有一點華人文化的味道。這些看法都是不大完整，是有偏見的。因為文化都是不斷在變，不可能永遠保留其原來的樣子。隨着時代的轉變，文化亦隨之改變。

華人社會如處在一種被英文教育支配的環境，而又要把一切原有的傳統文化保存下來，是不可能的。所以，談到受華文及英文這兩種不同教育者的精神面貌時，除了要注意其家庭環境，更要注重其所受的教育，因為教育會起很大的影响。

陳寶武：我覺得，受華文教育的華人，所以沒有機會探討華人高層文化的精神與內涵，這跟整個華文教育的體系，有很大的關係。

華文教育在殖民地時代也不完整，說得好聽，是自力更生；說得不好聽，是自生自滅。小學只局限於私塾的階級，中學的師資，都是從中國聘請來的。如想進入大學繼續深造，只好前往台灣或中國。

談到現階段的華文教育，華文小學在其他因素的衝擊下，學

受華文教育或受英文教育，他們都是來自華人家庭，生活習慣必然受到影响。

一般低層次的文化，許多人都懂，或許不知不覺的在奉行着，如飲食、穿著方面的習慣。但有多少人，去關心高層次的文化？對華人文化的真諦，又有多少的認識？華人社會，尤其是高級知識份子，應該對華人文化作個完整的介紹，以便有個完整的概念。

有關文化認同，我覺得在我們這個大馬華人社會，受華文教育者，對一般華人文化較能掌握，但對於層次較高的文化，則未必有很深的認識。

我們所保存的文化，只能說



●譚亞木

生除了要學習英文外，還要學習國語，真正花在學習華文的時間，並不算很多。再加上師資方面的問題，更減少了他們學習華文的機會。

小學已如此，中學更不用談。當然，有些人可進入獨立中學就讀，或遠赴海外，接受完整的華文教育。

如果我們有一套完整的華文教育系統，華族人士是可通過教育途徑，從而提高文化的水準；對文化精神的表現，思想內容的吸收，道德觀念的重整，以及儒家思想的發揚，各方面都會相應的提高。

現在我想談談受華文教育及受英文教育的華人，在生活態度方面的差異。

受華文教育者，從課本中所學到的，甚至老師教學的方式，都擺脫不了儒家的思想。學的都是關於忠孝、敬老、尊賢、刻苦耐勞，因此他們比較能保持一些傳統的舊觀念。

受英文教育的，可能由於出身在較富裕的家庭，他們所追求的目標，是比較注重物質享受的生活。

林水權：華人文化的好處是注重家庭觀念、節儉、勤勞，這是由於受到中華文化的影響。其他受中華文化影響的民族，如日本人及韓國人，他們也具備了這方面的美德。

剛才陳先生說到，受英文教育的華人，比較注重個人，不參與政治，不曉得是否在這裡才有這樣的現象，這是其他地區也如此。

我想，殖民地時代的英文教育，是要訓練一批為它服務的人，結果就造成這批受英文教育的人，比較偏重個人名利的追求，也即是以物質生活為人生的目標；相形之下，顯得受華文教育的人比較關心社會國家及政治。

陳祖排：剛才譚亞木先生談到，受華文教育的和受英文教育的，在行為模式和宗教信仰方面，雖有差異，但不很大。在文化認同方面，差異則比較大。

我們一般的印象是，受華文教育的和受英文教育的，差異很大；後者是向英國文化認同。對這點，我倒有不同的看法。

真正接受英國文化的華人，所謂「英殖民地華人」(British Colonial Chinese)

，我認為不會多。許多受英文教育的華人，雖然懂得講英語，但他們在家裡也照樣講方言；他們多多少少還保存一些華人的傳統，本質上還是認為自己是華人。所以，我們不能指他們已完全向英國文化認同。

譚亞木：關於受華英教育的華人，他們的精神面貌和生活態度之差異，我想補充一下。所謂受英文教育，並非指目前在籍的學生，因為在國民教育政策下，英文教育可說已不存在。

戰前那一代，他們的價值觀念、生活作風，和受華文教育者是截然不同的。可是在獨立之後，因為受了兩種中和的力量影響，情形就漸漸起了變化。

第一種就是上面我提到的普俗文化。通過大眾傳播媒介，不管是受華文教育，或受英文教育的，都暴露在這種英美的普俗文化下。這種影響，比在學校家庭所受的教育還要大，因而逐漸趨向統一化。

另外一種中和力量，是來自國民教育的推行。在國民教育政策下，教育的內容和課程綱要已經統一，唯一不同的是華校多了一科華文。

談到受國民教育的人，在行為模式上有何特別的地方，是我最感到興趣的。

“真正接受英國文化的華人，所謂英殖民地華人，我認為不會很多。許多受英文教育的華人，雖然懂得講英語，但他們在家裡照樣講方言；他們多多少少還保存一些華人的傳統，本質上還是認為自己是華人。所以，我們不能指他們已完全向英國文化認同。”

——陳祖排

我本身在拉曼學院教書。我的學生中，許多是來自國民學校的。從我的直接觀察，我發現到一點，這批受國民教育的「新品種」，他們所面臨的認同危機，比受英文教育，或受雙語教育(Bilingual Education)的人來得更加嚴重。

為什麼呢？我想這和我們的政治環境以及種族關係有關。

他們雖然受的是國民教育，但却不想向土著文化認同，這是由於他們舊有的傳統價值觀念，無法從他們思想中根除。因此，他們的心理非常矛盾，一方面在語文上有障礙，英文不行，華文也不好；一方面又對從家庭教育中所認識的華人文化一知半解，因而產生了一種十分嚴重的文化認同危機。

我發現到，他們在性格上沉默寡言，與人交往出現困難，態度消沉。這是我的觀察所得，當然，對他們而言，這只是一個過渡時期，要談到他們的行為模式，是言之過早。

陳寶武：剛才譚先生提到一些受國民教育的新生一代，會有矛盾的心理，我亦有同感。但據我所知，這些人都曾經受過多少的華文教育。

他們的家庭，對華人文化，並未完全拋開。他們或許是在接受小學華文教育之後，才進入國民中學。

不過，我接觸到一些朋友，是接受完整國民教育的，他們的生活態度和精神面貌，已與馬來人無異，而且他們對此感到很優越，在他們的言談中，或在他們寫的文章裡，不知不覺的流露出來，並盡量向土著文化認同。

陳祖排：這些受國民教育的人，和峇峇比較又如何呢？峇峇現在好像正趨向一種「回歸」的

現象，開始學習華語華文，要回到華人社會的懷抱裡。

楊清龍：在馬大，我發現有些初入學的學生，非常以馬來文為榮。可是當他們畢業後，却又若有所失，覺得未能好好唸好華文，而感到遺憾。他們的心理是不是很矛盾呢？

陳寶武：我想稍為補充一點，他們並非接受完整國民教育的人士，可說是半路出家。

陳祖排：我們可從散居在東南亞其他地方的華人作一比較，如泰國、印尼。這些華人，生活在不同風俗習慣的環境中，難免有入鄉隨俗的傾向。他們的生活態度和精神面貌，也因地理人種的差異，而有所變化。不過，有一些值得注意的就是，他們在潛意識裡，還是把自己當成華人。在大馬，情形也是一樣，真正被同化的，只是少數人而已。

譚亞木：華人沒有被完全同化，我認為主要的原因在於華人對其傳統的價值觀念，以及儒家精神的執著。即使在一些沒有華校的地方，華人的特徵也很濃郁，華人的性格處處表現出來。

楊清龍：談到宗教信仰，其對個人的生活形態無疑有相當的影響。但如果說它能完全改變一個人的傳統價值觀念，則未免言過其實。華人信仰基督教或其他宗教者不少，但他們還是會保留華人的核心思想的。

要找一個完全被同化的人，是相當困難的。一個人如果只是在生活習慣被同化，但他的思想，他的價值觀念，還保留華人固有的傳統，又怎能說他已完全被同化呢？就好像一個穿西裝講英語的華人，在本質上他還是華人啊！

2 知識份子之間的 偏見與敵視

周福泰：關於第一項題綱，大家已談得差不多。現在讓我們來討論第二項題綱，就是接受不同教育的華人，他們彼此間的看法又如何？

譚亞木：正如上面所說，受華文教育者，往往自認為是炎黃子孫、並以作為中華文化繼承者而自豪；他們對未受華文教育者，視為數典忘宗的二毛子。

相反地，純粹受英文教育者，對受華文教育者何嘗不抱著輕視的態度？他們形容對方為"China Man"，這是個多少帶點鄙視的稱呼。他們說這些人已跟時代脫節，死守着祖先陳舊的文化，追不上潮流，思想落伍。

這種態度，形成他們互相交



● 陳祖排

“方言不錯是可作為兩種不同教育源流出身的人的交談工具，但在作有深度的思想交流時，方言顯然是不夠的。在這種情形下，他們無形中就‘很難溝通和團結。’”

——楊清龍

往的一種障礙。他們雖然以方言作為交流的橋樑，但我們可從社會的組織結構上看到，他們還是道不同不相為謀，各走各路。

這種情形，出現在較早一輩的人身上，在新一代裡，似乎已有了轉變。剛才我們已談過，在西方現代文化的沖擊下，不管受華文教育的，或受英文教育的，都已無多大差異。

舉個例子來說，以前受中文教育的，講究身心的修養、節儉等各種的美德。可是在新的一代的身上，物質以及個人主義還不是很明顯嗎？

儘管如此，在這兩種不同教育系統薰陶出來的人，在心理上還是互相輕視。我認為，這種心理造成他們達致團結的主要障礙；語言反而不是個大難題，因為他們到底可以方言交談，互相溝通。

楊清龍：方言不錯是可以作為這兩種教育源流出身的人的交談工具，但在作有深度的思想交

流時，方言顯然是不夠用的。要用方言來討論一些大問題，如文化問題，是相當困難的，無法談得深入、透澈。在這種情形下，他們無形中就很難溝通和團結，除非他們之間，找到一種能充份表達他們的高深思想，作有深度交流的共同語言。

談到他們互相輕視對方的心

“我們接受的是什麼文化，必然認為這種文化是最優秀的，對別人的文化便會採取一種排斥的態度。接受中華文化的，便會排斥接受英國文化的，反之，後者也採取同樣的態度。”

——林水椽

理，我想這與環境及利害關係有關。受英文教育的那一群，可能自以為地位較高、身份不同，而瞧不起那些職位較低的受華文教育者。

可是，在目前環境裡，這種界綫已被打破了。受英文教育的，不一定能保障永遠屬於高職

位高薪水；而受華文教育的，也不一定永遠是低薪低職。當這種界綫慢慢消除之後，他們可能會彼此互相尊重。

陳祖排：輕視的問題，我看是在殖民地時代種下的。在那個時期，受英文教育的，比較受到優待，容易找到好的職位，養成他們一種優越的心理。受華文教育的比較不那麼受重視，可能出自一種自我安慰的心理，而指責對方忘本啦。

但現在的情形已不是那麼一回事了。可能將來互相輕視的，是受華文教育的和受馬來文教育的。

林水椽：除了偏見，我想也

與文化的影响有關。我們接受的是什麼文化，必然認為這種文化是最優秀的，對別人的文化，往往便會採取一種排斥的態度。接受中華文化的，便排斥接受英國文化的，反之，後者也採取同樣的態度。德國人認為他們的文化是全世界最優秀的，法國人何嘗不如此？所以，這是一個國際性的偏見問題，大馬華人社會也不例外。

陳寶武：幾位都有談到經濟地位的問題，情形也確如此。根據姆拉教育報告書，華人受英文教育的，其家長的經濟條件，會比把子女送去華校的家長好得多。報告書也指出，英校的成績是最好的，原因是學校設備、制度完善。

“受英文教育和受華文教育的，他們對國家的教育體系的看法，有很大的差別。對國民教育來說，前者採取的是較開放、現實的態度，比較能接受；他們還認為爭取母語教育，已不大合時宜。但對受華文教育者而言，態度就比較保守，他們認為，文化是一定要保存的。”

——陳寶武

央校生的出路也比較好，像律師、醫生等專業人士，大都是受英文教育的，這難免造成他們的優越感。而受華文教育的，看不起對方，也許是出於一種反擊的心理。

我發現到一點，受英文教育和受華文教育的，他們對國家的教育體系的想法，有很大的差別。對國民教育來說，前者採取的是較開放現實的態度，比較能接受。他們還認為爭取母語教育，已不大合時宜。但受華文教育的，態度就比較保守，他們認為，文化是一定要保存的。

陳祖排：要使到全體華人達致團結，是有必要通過各種傳播媒介，讓他們了解大馬社會實際的種族結構，才能在種族之間討價還價時，處於較有利的地位。要達到這個目標，其中一個途徑，就是自己先團結，要不然的話，就根本沒有什麼效力。

周福泰：由於華人所接受的

“要使到全體華人達致團結，是有必要通過各種傳播媒介，讓他們了解大馬社會實際的種族結構，才能在種族之間討價還價時，處於較有利的地位。要達到這個目標，其中一個途徑，就是自己要團結，要不然的話，就根本沒有什麼效力。”

——陳祖排

教育有很大的差異，所以產生了各種的看法及不同的價值觀念，使華人無法團結在一起，各位對這點有何意見？

陳祖排：教育背景的差異，我想只是造成不能團結的一個因素吧了。一個社群之不能團結，因素很多，例如政治理想不同，宗教信仰不同，或者說領袖之間的利害關係，價值觀念不同等等。

譚亞木：我認為，教育雖然不是唯一的因素，但却是一個重

要的因素，因為教育塑造一個人的價值觀念和思想方式。

在不同背景的教育制度下，造成彼此間語言的隔閡，導致社會的組織無法融合一起，對他們政治上的團結，影響很大。

楊清龍：即使在同一背景受教育的人，可能為了政治理想的不同，以及利害關係而鬧分裂。除非華人了解本身是面對一種共同的命運，面對共同的利害關係，否則恐怕很難叫他們團結一致的。

3 中學華文課本的調整與修定

“對於華文課本的改進，我的意見是：第一，加強口語，即溝通語言的學習；第二，在保留原有的文學性文章的傳授之際，也應加強應用文的教導；第三，文學文章的取材，以本地馬華文學作品為主要來源；第四，傳統價值觀念的傳授，應和現實社會密切結合，不要和現實生活脫節。”

——譚亞木

周福泰：學校的華文科目，尤其是在中學，多偏重傳授中國文學性的文章，而不是教導語文，是否應作適當的調整，以配合國家的發展？

楊清龍：我覺得，華文注重

教導中國文學性文章，對語文教導，不但不是個障礙，而且很有幫助，因為文學作品，是語文最美好的結晶。學習語文，以文學作品為對象，只有好處而沒有壞處。



● 楊清龍

譚亞木：關於華文科的內容，我認為它包含三項要素：

(一)語言的學習；

(二)文學作品的欣賞；

(三)傳統價值觀念的傳授。

這三種華文科目傳統的內容，其功能有利有弊。利在於事半功倍，弊則在於不能集中。

對語文的訓練，課本多注重書面語，而不是口頭語。所以現在華人社會有一種現象，一些社會或政黨領袖，用華語發表的演說，都是不成文法，句子多是不完整；和以英語或馬來語所作的演說，相形見拙。

即使在書面語方面，我認為華文科的教導還是不夠全面。對於傳授文學作品，功夫做得十分

存及發展的需要不符的觀念，已無須多加提倡和渲染了。

陳寶武：在教育局，我們修訂綱要時，對各方面都作過仔細考慮。

我們考慮到兩點，課程綱要應是注重語言的訓練？還是注重內容的傳授？

我們的目標，不但注重內容：包括倫理、忠孝觀念的灌輸、如何培養個人的品格等等，而且也強調語言的訓練，如措辭造句方面。

中文句子的語法結構，不像英文那麼謹嚴；一個英文句子是否錯誤，有一定英文程度的人一眼就可看出來。但中文却不是如此，舉個例子，像「小橋、流水

語，是我們的第一語文，我們不能把學生當作外人學漢語那樣，採用第二語文的方法來教課？我認為，如果這是一套好的教學方法，我們就採用，只要它能提高學生掌握華語華文的能力。

談到中學的華文科目，目前還是相當保守；文言文就是個很具爭論性的問題。華文課本裡，之乎者也的文章不能缺少，還有詩詞等等，也少不得。

最近我們曾經訪問新加坡的一間學院，他們把華文列為第一語文，文言文所佔的巴仙率並不多，而且是明清以後的文章。朝代更早的作品，都一概不列入教材裡。這種取捨非常明智，因為現在就算能寫得一手好的駢體文，又有什麼實際用途呢？

新加坡教育制度非常注重語文訓練，教材日新月異，這對提高書寫及交談的表達能力，有很大的幫助。

林水樑：改善傳統的教學方法，我同意這點。談到華人的講話能力，我認為是和文文化有關係。華人比較不鼓勵孩子在眾人面前多說話，所以他們的表達能力比較差；其實華人學習語言的能力是非常高的。

教材內容方面，我認為只要是好的文章，都可列進去，不管是什麼年代，也不管是本地作家

“我們是華人，華語是我們的母語，是我們第一語文，我們能不能把學生當作外人學漢語那樣，採用第二語文的方法來教課？我認為，如果這是一套好的教學方法，我們就採用，只要它能提高學生掌握華語華文的能力。”

——陳寶武

到家，但在應用文方面，則缺乏得很。

還有一點是關於傳統價值觀念的傳授，我覺得華文科太過固步自封，只獨沽傳統的儒家思想一味注重傳統的存續，而對於時代變遷的需要，則忽略了。

總結這三點，對於華文課本的改進，我的意思是：第一，要加強口語，即溝通語言的學習；第二，在保留原有的文學性文章的傳授之際，也應加強應用文的教導；第三，文學文章的取材，以本地馬華文學作品為主要來源；第四，傳統價值觀念的傳授，應和現實社會密切結合，不要和現實生活脫節。一些已和我們生

、人家，古道、西風、瘦馬」這樣的句子，可說是沒有文法的，但它已達到文學的最高境界，你能說它不通嗎？

有一點我們不可忽略的就是，我們是華人，華語是我們的母

“多讀中國文學性的文章，無可否認，當然有它的價值；對於道德觀念的培育，相信會有很大的幫助。不過，單單注重這方面的教導而忽略了語文的訓練，就造成許多華校生在離校後，對講話方面就比較吃虧。我認為兩者應該並重，才是完美的教學方法。”

——陳祖排

“我同意華文課的傳授方式是有必要改進的地方。不過，我覺得最重要的，還是學習的時間方面。我唸中學時，有教中文語法和應用文，那時的時間分配上比較充裕。但現在改制後的華文國民型中學，據我所知，一星期只有兩小時的華文課。在時間的限制下，要好好的學習華文，是相當困難的。”

——楊清龍

寫的，或是外地的作品。英文課本，不是也有莎士比亞的文章嗎？這和我們唸古代的文章沒有什麼分別。

至於課本內容取材方面，我認為是不應該有年代之分的。陳先生剛才提到新加坡教的課本，只取明清以後的文章，但是明清之前，也是有很多好的文章啊。我們應該注意到一點，就是當我們唸某個朝代的文章時，也同時在了解那個朝代的文化和思想。

譚亞木：關於華文課本傳統的編纂方式，即把三種功能融為一體的這種格局，是可以保存的，因為有它的優點。不過，重點應該放在語言的訓練方面，內容取材則必須擴大其範圍，而且應以本地作品為主。

至於課本內容的取材，應該以什麼作為標準？剛才林先生說，應以文章好壞作標準，原則上我不反對這點。

不過，文章的取捨方面，應該有一些指導性原則，我的意思是說，以本地為主。五四時代的作品，有些甚至作為小學的教材，也嫌差了一點，因為白話文在那個時期還是處在萌芽階段。

一本華文課裡幾十篇文章，我不相信在本地的著作裡，會選不出來。我相信這只是取材原則

的偏差所造成的。

還有一點我要補充的就是，教學方面對現代語言學的知識及技巧，可說是完全忽略了，儘管現代語言學在中國以及台灣，已不算是一門新的知識。



●陳寶武

中國已出了許多國際知名的語言學家，他們在語言學的成就很大。可是，本地華文的教學，是否有應用到他們的研究心得呢？可說是少之又少。我們沒有把現代語言學的知識及技巧融化到華文的教學方面去，這是我們的一大損失。

我相信主要的原因是人才欠

缺的問題，也就是說教材及教學人材的缺乏。但如果我們能重視這問題，相信是能够克服的。

陳祖排：對於華文科內容這項問題，在座各位已說了很多，我只稍為補充一點。

現在回想起來，我覺得以前唸的文言文，的確是多了一點，在語文方面的教導則很少。

多讀中國文學性的文章，無可否認，當然有它的價值；對於道德觀念的培育，相信會有很大的幫助。不過，單單注重這方面的教育，而忽略了語文的訓練，就造成許多華校生在離校後，在講話方面就比較吃虧。我認為兩者應該並重，才是完美的教學方法。

楊清龍：我同意華文的傳授方法是有必要改進的地方。不過，我覺得最重要的，還是學習的時間方面。我唸中學時，有教中文語法和應用文，那時的時間在分配上比較充裕。但現在改制後的華文國民型中學，據我所知，一星期只有兩小時的華文課。在時間的限制下，要好好的學習華文，是相當困難的。

談到課本作品的選擇以本地為主，我抱著很大的疑問。我無意抹煞本地寫作者的能力，但是我發現到，一些本地較有成就的（寫作者），他們也是以港台以及大陸的作品為學習對象。既然如此，如果其在內容上，思想上是可以接受的話，我們為何不讓我們的子弟也以這些作品作為學習的對象？

我本身並不反對課本內容以本地作品為主。如果本地作品的水準，能和外地相等的話，甚至可以全部取而代之——那是我們的理想。

4 通過華語華文團結所有華人

周福泰：我們要討論的第四項綱要是，通過教育的途徑，團結所有華人，特別是華語華文。剛才大家都談到，華人因為受不同源流的教育，所以造成華人分裂。當然造成華人分裂的原因很多，我們今天談的是教育問題，可以不談其他的因素，主要是針對教育問題。

我們是否可以利用華語華文，作為團結華人社會的工具呢？近年來推動的「多講華語，少說方言」的運動，華人社會可說是一百巴仙的支持，至於其執行的方法和效力如何？有何成績？那是另外一回事。

現在請大家發言。

譚亞木：華人團結與語言的問題，是個好題目。我認為通過一種共同的語言來團結華人，是個很好的理想。

現在華人社會的家長，把子女送進華小受教育，在人數上已比從前增加很多。以後的新一代，相信都能講華語。

不過，誠如周先生所講的，華人社會不團結，語言只是其中一個因素。即使華人社會擁有了一種共同的語言，是否就能夠團結一致呢？對這點，相信大家都會抱着存疑的態度吧。

陳祖排：在理論上，通過華語華文團結所有華人，是名正言順的。因為有了共同的語文，就可以溝通思想，也可以消除人與人之間的隔膜。

“把子女送去華校的現象不斷在增加，但這只是到小學為止吧了。只有小學程度，實際上他們會不會以華語來交談呢？雖然目前有推廣講華語運動，也沒有人反對，但真正有多少人以身作則，用華語來作交談的媒介呢？”

——陳祖排

不過，像譚先生所說，把子女送去華校的現象不斷在增加，但這只是到小學為止吧了。只有小學程度，實際上他們會不會以華語來交談呢？雖然目前有推廣講華語運動，也沒有人反對，但真正有多少人以身作則，用華語

工具。根據我個人的經驗，有些在馬大唸書的華人子弟，假如我跟他們以華語交談，多講幾句，他們便不知如何對答，因為他們只有小學的程度。如果是高中程度，相信便不會有這種情形出現。

林水樟：我認為，若華語成為華人社會的共同交談語言，可以減少了很多不必要的隔膜，也更容易達致華裔社會的團結。

譚亞木：我同意剛才楊先生所講的，如果只受六年的華文教育，並不足以溝通華裔之間的文化交流。不過有一個很有趣味的現象是，在我所教的先修班學生裡，有些是由華小轉入國民型學校，另一些是受英文小學教育後，升入國民型學校；而由於現在華小學生日益增加，便使前一批學生的處境日漸惡劣；雖然他們的馬來文基礎一般上比華英文為佳，但他們除了與馬來人用馬來話交談之外，平時很少用馬來話交談。

在另一方面，由於他們的中文程度差，不善於應用中英文交談，結果只好以方言對答，因為這是他們唯一能夠溝通的語言。我相信這種現象還會存在一段長時期，所以提倡講華語是急不容緩的。



● 林水樟

來作交談的媒介呢？而且在國民政策的影响下，我相信未來的一代，他們對馬來文的掌握能力，會比華文強。

楊清龍：對小學程度的華語華文，我不知道是不是足夠作為以後溝通思想、團結華人的有效

“我認為，若華語成為華人社會的共同交談語言，可以減少了很多不必要的隔膜，也更容易達致華裔社會的團結。”

——林水樟

5 華巫知識份子的交流途徑

周福泰：「與非華族知識份子達致諒解與促進交流的途徑」，這是今天的座談會的最後一項題綱。請大家發表意見。

楊清龍：關於這點，我認為大眾傳播可作為溝通各民族間文化交流的媒介。我們也應該自動自發地去瞭解其他種族的文化。受英文教育者，不單只是單一種族而已。我們可以通過其他的語文媒介，採取主動去與非華族知識份子促進諒解。

「文道」在這方面可以扮演相當重要的角色，可以將巫文稿譯成中文，同時也將中文稿譯成馬來文刊出，以讓馬來人了解我

“若要馬來人學好華文后，才與我們達致文化交流，這是一個不切實的想法。目前唯一可行的辦法是，那些受過雙語或三種語文教育的人士，可作為聯絡華族知識份子或非華族知識份子的一座橋樑。”

——譚亞木

來文為我國的國語，為了更快達致促進兩族知識份子諒解的目標，我們年輕的一代，應該加緊學習國語，然後通過一種共同的語文，溝通兩族的文化交流。

這樣一來，我們可利用馬來西亞語，作為溝通的媒介語，在

個非常複雜的問題。我個人認為，不妨通過一些組織，如青年俱樂部之類的，在同是會員的情況下，互相交往。有了更多的接觸，相信了解的機會可能就會提高。不過話說回來，接觸也要在語言上有所溝通，即使不用馬來語，最低限度也要懂英語。

然而，有一個問題是必須考慮到的，有一部份的馬來人抱着一種錯誤觀念，認為這個國家是屬於他們的，對了解非馬來人的生活情況毫不感興趣。所以，儘管華人經常發出與馬來人團結的呼吁，但看起來，只像是一廂情願的。

有了這種錯誤的觀念，是很難談得上交流，它使到華人沒有一種歸宿感。

陳寶武：要使華巫兩族的知識份子達到諒解與促進交流，是一件很艱鉅的工作。我國的政策，在經濟上是要使國家富強，社

“我們既然已接受馬來文為我國的國語，為了更快達致促進兩族知識份子諒解的目標，我們年輕的一代，應該加緊學習國語，然後通過一種共同的語文，溝通兩族的文化交流。”

——陳祖排

們的心聲。

譚亞木：若要馬來人學好華文後，才與我們達致文化交流，這是一種不切實的想法。目前唯一可行的辦法是，那些受過雙語或三種語文教育的人士，可作為聯絡華族知識份子或非華族知識份子的一座橋樑。至於要如何去建好這座橋樑呢？除了通過大眾傳播媒介外，可在增廣學術交流、學術研究及出版書籍等各種途徑着手。在學術研究方面，可通過翻譯進行，至於書籍，特別是那些較有價值的華人問題的文章，不妨以英文或馬來文出版，這對溝通兩族文化交流方面，有很大的幫助。

陳祖排：我們既然已接受馬

學術寫作方面互相交流。我相信這一點是不難做到的。而且我相信，在國民政策教育下，以後的一代，語文上的隔膜相信會比較少。

除了共同語言這個問題外，華人與馬來人之間還存有許許多多的隔膜，無法互相了解，這是

“國內一些高等學府，應對促進種族諒解與交流這個問題，扮演某種程度的角色。大學的課程，如果能注重一些社會生活形態，使學生有機會了解到兩個民族之間的生活與思想形態，對促進交流與諒解，是有一定的作用的。”

——陳寶武

會上是要消除貧窮，政治上是要大團結，但是執行方面的偏差，造成許多不滿的情緒，使兩族在交流上產生一種隔膜與障礙。

我認為，國內一些高等學府，應對促進種族諒解與交流這個問題，扮演某種程度的角色。大學的課程，如果能注重一些社會生活形態，使學生有機會了解到兩個民族之間的生活與思想形態，對促進交流與諒解，是有一定的作用的。

譚亞木：我想補充一下，陳先生建議由大專學府着手，促進兩族之間的諒解，是個很好的見解。

大學生，尤其是華裔學生，應該把他們的研究對象，放在解

“一般低層次的文化，許多人都懂，或許不知不覺的在奉行着，如飲食、穿著方面的習慣。但有多少人，去關心高層次的文化？對華人文化的真諦，又有多少的認識？華人社會，尤其是高級知識份子，應該對華人文化作個完整的介紹，以便有個完整的概念。”

——楊清龍

決現實社會問題的研究上，探討途徑解決一些社會障礙，對促進兩族間的諒解與交流，作出貢獻。

除此之外，一些民間團體，基金會之類的組織，對社會問題研究的工作，也應加以鼓勵。

周福泰：好了，今天的座談

會，已開了將近四個小時。大家對問題交換意見的坦誠態度，本刊很感激，相信讀者也會很感激，因為只有坦誠、冷靜的交換意見，大家才能觸摸到問題的真相。

謝謝大家。

● 稿約 ●

- 1 本刊以發揚華人優秀傳統和現代文化，促進各族文化交流，鑄造多元化之國家文化為宗旨。除了政黨政治不談以外，本刊關注國家時事、社會問題及新思潮等。舉凡與我國華人文化和國家社會有密切關係的報導和評述，優先予以刊出。其他有關亞細安國家及世界人民的各種文化，亦歡迎來稿。
- 2 本刊鼓勵文學創作，包括散文、短篇小說、詩歌、戲劇等以及翻譯文學。凡文筆清新、寓意深刻的作品，將優先採用。
- 3 舉凡有關文化的各種活動、趨向和評論以及新書評介等，歡迎來文報導和介紹。人物評介，時事雜文，生活小品亦在本刊歡迎之列。
- 4 本刊以不偏不倚，不黨不私的原則為讀者服務，特別歡迎說理的，平實客觀而又有深刻意義的文章。為了普及知識和推廣文化，文字最好能深入淺出，避免過多專門術語及註釋。
- 5 來稿請用原稿紙書寫，字數以五千字以下最適合。若是翻譯作品，請附上原文。稿末請書明真實姓名和地址。筆名聽便。
- 6 本刊鼓勵作者以真實姓名發表文章，並歡迎作者附上個人簡介。
- 7 來稿請勿一稿兩投。若稿件曾寄交別家刊物，或曾刊登於其他刊物者，請示知。
- 8 稿酬：(I) 文字每千字二十元。
(II) 詩歌、散文、雜文、小品文每篇十至三十元。
(III) 相片每幀五至十元。
特約稿或卓越文字，照片則給予更優厚稿酬。

馬來亞共產黨 與慕沙亞末

● 周錦欽 ●

Komunis Malaya Dengan Musa Ahmad

Chew Hock Thye

人民血液正在流動，
為病疼和貧窮在呻吟；
報應的日子定會到來，
人民就是法官，
人民就是法官。
來！來！現在——現在就動，
獨立一定會來臨，
一定會來臨。
人民的紅血液
紅色，
人民血液，紅色，
人民血液。

Darah rakyat masih berjalan,
Menderita sakit dan miskin;
Pada datangnya pembalasan,
Rakyat yang menjadi hakim,
Rakyat yang menjadi hakim.
Ayoh! Ayoh! Bergeraklah sekarang, — sekarang!
Kemerdekaan pasti datang,
Pasti datang.
Merahlah darah rakyat,
Merah warna,
Darah rakyat, merah warna,
Darah rakyat!

Puisi ini penuh dengan sentimen yang berkobar-kobar. Teralir di dalamnya emosi kegelapan dan keterangan, kekecewaan dan harapan, serta kedukaan dan kesukaan. Ianya berkobar-kobar, kerana "darah rakyat masih berjalan." Ianya kegelapan, kekecewaan dan kedukaan, kerana rakyat "menderita sakit dan miskin"; ianya keterangan, berharapan dan kesukaan, kerana "rakyat yang menjadi hakim", "pada datangnya pembalasan", malah "kemerdekaan pasti datang."

Puisi ini merupakan senikata yang popular di kalangan Angkatan Pemuda Insaf (API) di dalam perhimpunannya. API ialah sayap kanan Parti Kebangsaan Melayu Malaya (PKMM), yang mempunyai Angkatan Wanita Sedar (AWAS) sebagai sayap kirinya. PKMM telah ditubuhkan pada 1945, terdahulu daripadanya ialah Kesatuan Melayu Muda.

Parti Kebangsaan Melayu Malaya mempunyai lebih kurang 70,000 anggota dalam zaman mercunya. Selepas diisytiharkan Undang-Undang Darurat 1948, lebih daripada 1,000 anggota komunis, golongan radikal atau simpatisannya telah diberkas oleh kerajaan, kebanyakannya adalah anggota PKMM. Masa itu, iaitu selepas Peperangan Dunia Kedua dan pengganasan tentera Jepun di seluruh Asia Tenggara, kegiatan yang bercorak radikal atau revolusioner seperti PKMM boleh dikatakan bertumbuh laksana cendawan selepas hujan. Ditinjau dari kaca mata kerajaan ketika itu, sebarang golongan berbau

這篇詩歌充滿激昂、沸騰的情操，它流露着黑暗與光明，失望與希望，以及痛苦與快樂的情緒。它之所以激昂與沸騰，因為「人民血液正在流動」；它之所以黑暗、失望與痛苦，因為人民「為病疼和貧窮在呻吟」；它之所以光明、希望與快樂，因為「人民就是法官」，「報應的日子定會到來」，而且「獨立一定會來臨」。

這首詩歌是「青年醒覺團」(Angkatan Pemuda Insaf; 簡稱 API)在其集會的流行歌詞。青年醒覺團為馬來亞馬來民族主義黨之右翼，而「婦女醒覺團」(Angkatan Wanita Sedar, 簡稱 AWAS)則為其左翼。馬來亞馬來民族主義黨 (Parti Kebang-

saan Melayu Malaya, 簡稱 PKMM) 是在一九四五年成立；其前身是馬來青年組織 (Kesatuan Melayu Muda)。

馬來民族主義黨在全盛期大約有七萬名黨員。一九四八年緊急法令宣佈以後，超過一千名共產黨、左翼份子或其同情者被政府扣留，其中絕大部份為馬來民族主義黨黨員。當時，即第二次世界大戰和日本軍閥蹂躪整個東南亞以後，類似馬來民族主義黨之左翼或激進革命主義之活動，可以說如雨後春筍。從當時政府的觀點來看，凡是反對或批評政府之政治性團體，一概被稱為「共產黨」，而其屬下的所有支持者、同情者、為非作歹者或混水摸魚者，則一概被稱為共產黨份子。

當時的政府，不論是「殺人不少」的日本軍閥，或「自私自利」的英殖民地政府，從來不理會那麼多的共產黨支持者由何而來，那麼多的激進革命份子由何而產生。當時的政府極盡能事地壓制反政府份子，同時也不遺餘力地剷除共產黨份子。當時政府甚至把所有「不友善」之臣民，扣以「共產黨」之罪，並把「共產黨」當著天下首號敵人。於是乎，一切與共產黨有牽連的因素、事件或人事關係，官方絕不忍讓、妥協或諒解。這種現象在日本軍政時期，一直到一九四八年，則更為顯著。

談起共產黨，我們不期然的會聯想到共產主義的先鋒——蘇聯與中國。一九一七年，列寧領導的共產黨，推翻了蘇聯傳統的地主剝削農民的社會制度。之後，蘇聯的共產主義以及其革命種子，迅速地散播至世界各地，特別是在民不聊生與動盪不安的落後國家。

第一及第二次世界大戰，赤裸裸地暴露了富強的帝國主義，欺壓窮弱國家的技倆與野心。而第二次大戰，也加劇了被殖民主義和帝國主義所支配的國家的民族主義，更加速了這些窮弱國家的民族解放運動。

一個很好的例子，就是中國在一九四九年成功地解放其人民，並解脫其人民的黑暗與痛苦，以及其人民被腐敗和惡劣的政治、社會和經濟制度所剝削與壓制。一九三〇年在我國成立馬來亞共產黨，以及馬來亞勞工組織，是另一個例子。而在一九三〇年代及一九四〇年代，馬來民族主義或激進革命團體的興起，又是另一個例子。由此可見，不論是「民族主義」、「激進革命主義」、「共產主義」或「人民

politik yang menentang atau mengkritik kerajaan akan dicap sebagai komunis, dan para penyokong, simpatisan, penjajah atau petualang di bawahnya itu akan dicap sebagai anasir-anasir komunis.

Kerajaan pada ketika itu, sama ada pemerintahan kuku besi Jepun yang ketagih membunuh, atau kerajaan penjajahan British yang mementingkan diri sendiri, tidak menghiraukan langsung dari mana datangnya begitu ramai penyokong komunis, dan dari mana lahirnya begitu banyak anasir-anasir radikal-revolusioner. Kerajaan pada masa itu akan menekan anasir-anasir anti-kerajaan dengan sedaya upayanya, di samping berikhtiar membanteras anasir-anasir komunis. Malahan, kerajaan pada masa itu tergagak menuduh rakyat-jelata yang "kurang jenak" itu sebagai komunis, seterusnya menganggap komunis sebagai musuh pertama di dunia. Lantaran itu, kerajaan sekali-kali tidak akan berganjak atau bertolak ansur atas segala unsur, peristiwa atau perhubungan antara-manusia yang berkaitan dengan komunis. Gejala ini terketara sekali di dalam zaman pendudukan ketenteraan Jepun, dan berterusan sehingga tahun 1948.

Apabila memperkatakan tentang komunis, dengan tersendirinya akan terlintas tentang perintis fahaman komunis di Rusia dan China. Pada tahun 1917, parti komunis pimpinan Lenin telah menumpaskan sistem sosial tradisional di mana tuan tanah sering menindas petani. Kemudian, fahaman komunis Rusia serta benih pemberontakannya telah bertaburan dengan cepatnya ke merata-rata tempat di dunia, terutama sekali di negara-negara mundur di mana rakyat hidup menderita dan porak-peranda.

Dan Perang Dunia Pertama dan Kedua telah tambah mendedahkan taktik dan niat jahat fahaman imperialis yang kaya dan perkasa dalam tipu helahnya terhadap negara-negara yang miskin dan lemah. Perang Dunia Kedua telah meruncingkan ideologi kebangsaan di negara-negara yang diperintah oleh kolonialisme dan imperialisme, lantas mempercepatkan lagi pergerakan pembebasan kebangsaan di negara-negara yang miskin dan lemah itu.

Suatu contoh yang paling baik ialah, negara China telah berjaya membebaskan rakyatnya, dan menanggalkan rakyatnya daripada kegelapan dan penderitaan, serta penindasan dan penekanan berkat sistem politik, sosial dan ekonomi yang berkorup dan amat menghampakan itu. Satu lagi contoh ialah tertubuhnya Parti Komunis Malaya (PKM) dan Kesatuan Buruh Umum Malaya dalam tahun 1930 di negara ini. Contoh yang satu lagi ialah, merebaknya ideologi nasionalisme Melayu atau golongan radikal-revolusioner dalam tahun-tahun 1930an dan 1940an di negara ini. Dari itu terlihat, sarna ada "fahaman kebangsaan", "fahaman radikal-revolusioner", "fahaman komunis" atau "fahaman pembebasan rakyat", cita-cita, matlamat dan caranya adalah lebih kurang sama, iaitu bertujuan untuk menggulingkan kuasa dan kuatkuasa serta politik dan pengaruh yang jahat, dan juga kolonialisme serta imperialisme melalui sistem organisasi di kalangan rakyat.

Dalam setengah-setengah negara penjajahan yang mundur, nasionalisme dan komunisme yang beraneka corak

解放主義」，其宗旨、目標與方式都大致相同，即大家希望通過民間組織系統，推翻或打倒惡霸、惡權、惡勢力，以及殖民地主義與帝國主義。

在許多殖民地落後國家，各種形式的「民族主義」，往往就與「共產主義」混為一體，「相依為命」。這種情況在馬來西亞也不例外，其前因後果更可由前馬共主席慕沙亞末於今年正月六日，在我國廣播電視台的訪談窺察一斑。假如大家研讀慕沙亞末的訪談，大家將會更加明白，鮮為人知的馬共組織，以及共產主義。在慕沙亞末的訪談中，我們可發現他如何對共產主義「愛之如命」，逐漸轉為「恨之入骨」的立場。從其訪談中，我們可以達致下列的數項詮釋與感想：

(一) 在第二次世界大戰前，馬來民族主義集團經已在活動，且跟馬來亞共產黨組織扯上關係。比如說，「千萬不要提到馬來亞共產黨的名字，和馬共要奪權，及建立馬來亞共產主義共和國。」相反地，他們的宣傳是強調要「從英國統治者手中爭取獨立」。慕沙亞末自己也認為，「民族主義與共產主義可以併合起來，以達致某種目標。」

(二) 雖然馬共成員多數為華人，但馬來成員也為數不少。這可從一九四九年在彭亨淡馬魯成立以馬來人為主的第十軍團見諸一般。當時馬共秘書長陳平委任阿都拉·西力 (Abdullah C.D.) 為總司令，瓦喜·安華為副手，而慕沙亞末則為政治官。自一九五三年起，第十軍團轉移至馬泰邊境活動，而在一九五四年，慕沙亞末則成為第十軍團之總司令。

(三) 為了表明馬共是要爭取獨立，並獲得華、巫、印三大族的支持，陳平遂委任慕沙亞末為馬共主席，峇南 (R.G. Balan) 為副主席。一九五五年十二月在華玲的談判中，政府的代表為前首相東姑阿都拉曼，前新加坡首席部長馬紹爾及馬華公會會長陳績祿爵士。代表馬共的有秘書長陳平、中委陳田以及阿都拉昔 (Abdul Rashid)。在談判中，東姑勸說馬共放下武器，因為獨立在即，馬共的鬥爭無謂；陳平則要求馬共合法，而且放下武器並不等於投誠。其結果是談判失敗。

(四) 在一九五六年，馬共主席慕沙亞末抵達北京，以便「深入學習共產思想，即馬克斯和列寧主義的理論和實踐」，同時成為外國

telah dicampuradukkan bagaimana darah dengan daging. Keadaan ini tidak terkecuali untuk Malaysia, asal-usul dan akibatnya jelas tercermin dalam wawancara dengan bekas Pengerusi PKM, Musa Ahmad, menerusi RTM negara kita pada Januari 6, 1981. Jika kita meneliti wawancara Musa Ahmad itu, kita akan lebih faham tentang organisasi komunis Malaya serta ideologi komunis yang jarang diketahui orang. Dalam wawancara Musa Ahmad itu, kita dapati pendirian beliau yang pada mulanya begitu ketagih terhadap ideologi komunis, telah lama-kelamaan berasa begitu benci dan muak. Dari wawancaranya itu, kita boleh mencapai beberapa pentafsiran dan renungan seperti berikut:

1. Sebelum Perang Dunia Kedua, golongan-golongan kebangsaan Melayu telah bergerak, dan berhubung rapat dengan organisasi Parti Komunis Malaya. Misalnya, "Jangan sekali-kali menyebut nama PKM dan hasrat PKM untuk merampas kuasa, dan menubuhkan Republik Komunis Malaya." Sebaliknya, propaganda mereka cuma menitikberatkan "untuk memperjuangkan kemerdekaan daripada pemerintah Inggeris." Malah, Musa Ahmad sendiri menganggap bahawa "nasionalisme boleh bekerjasama dengan komunis untuk mencapai sesuatu tujuan."

2. Meskipun kebanyakan anggota komunis adalah orang Cina, namun bilangan anggota Melayu pun bukan sedikit. Ini ternyata dengan tertubuhnya pada 1949 Regimen Ke-10 yang hampir semuanya terdiri daripada orang Melayu. Pada masa itu, Setiausaha Agung PKM Chin Peng telah melantik Abdullah C.D. sebagai Komander, dengan Wahi Anuar sebagai Timbalannya dan Musa Ahmad pula sebagai pegawai politik. Mulai tahun 1953, kegiatan Regimen Ke-10 telah beralih ke sempadan Malaysia-Thailand, dan pada 1954, Musa Ahmad telah menjadi Komander Regimen Ke-10 itu.

3. Demi untuk memperlihatkan bahawa PKM adalah untuk memperjuangkan kemerdekaan, serta mendapat sokongan dari ketiga kaum Cina, Melayu dan India, Chin Peng telah melantik Musa Ahmad sebagai Pengerusi PKM, R.G. Balan sebagai Timbalan Pengerusinya. Dalam perundingan di Baling dalam Disember 1955, perwakilan kerajaan terdiri daripada bekas Perdana Menteri Tunku Abdul Rahman, bekas Perdana Menteri Singapura Marshall dan Pengerusi Kebangsaan MCA Sir Tun Tan Cheng Lock. Yang mewakili PKM terdiri daripada Setiausaha Agung Chin Peng, Ahli Jawatankuasa Pusat Tan Tien dan Abdul Rashid. Dalam perundingan itu, Tunku Abdul Rahman menasihati supaya PKM meletakkan senjata, kerana kemerdekaan telah menjelang tiba, justeru itu perjuangan PKM adalah sia-sia belaka; Chin Peng pula meminta supaya PKM dihalalkan, dan meletakkan senjata tidak sama dengan menyerah diri. Kesudahannya ialah perundingan itu terbengkalai.

4. Pada tahun 1956, Pengerusi PKM Musa Ahmad telah tiba di Peking, demi untuk "mempelajari dengan mendalam ideologi komunis, iaitu Marxisme-Leninisme secara teori dan praktik", di samping itu menjadi Ketua Perwakilan PKM di luar negeri. Dalam hubungan ini, China menyampaikan ajaran ideologi komunis serta strategi yang beraneka jenis, termasuk latihan kader, setesyen pancaran Suara Revolusi Malaya dan bantuan kewangan.

5. Menurut Musa Ahmad, "Setibanya Chin Peng di

的首席代表。在這方面，中國灌輸多樣的共產主義與策略，同時提供幹部訓練，馬來亞革命之聲廣播站，以及經費上的協助。

(五) 根據慕沙亞末指出，「當陳平到達北京的時候，他說馬共的鬥爭已經完全失敗。」較後，慕沙亞末亦具有同感，他說：「馬來亞共產黨的鬥爭肯定失敗。」回歸祖國後，他遺憾地說，「我看見許多平民受壓迫及排擠，只是因為他們擁有資產階級和地主的背景及自由和民主的思想。」

(六) 為了對付蘇聯與越南，同時尋求東南亞區域的合作及支持，中國勢將逐漸孤立海外共產黨集團。向來中國致力保持它與海外共產黨的黨與黨關係，同時在政府對政府的基礎上，促進友好聯繫。關於這一點，有一名非共外交官對中國官員說，「你不能够在跟我們握手的同時，又踢我們的屁股一脚。」新加坡總理李光耀去年十一月訪問北京後說，「他們了解，只要他們對東南亞叛亂運動提供物質上或宣傳上或道義上的支持，他們與這些國家政府的關係將永遠充滿猜疑。」

無論如何，馬共前主席慕沙亞末能在一九八〇年十一月間成功抵達家門，重投祖國的懷抱，實在是值得全國臣民「熱烈歡迎」的歷史性事件。我們向內政部長且士里凱沙里致以崇高的敬禮，並贈之以「安全之父」的美名。馬來西亞前鋒報認為慕沙亞末的歸來是「在這三十年來與共產思想搏鬥最具歷史性與榮耀的勝利。」

現年六十歲的慕沙亞末認為，「共產黨制度，不管是中國式、蘇聯式或其他任何形式，都不能夠被接受，因為它與人民的意願背道而馳。反過來說，無論那裡有共產統治，人民將受苦，被壓迫及成為犧牲品。」離別了祖國二十五年的慕沙亞末補充說，「我感到慶幸能回到祖國來，親眼看到祖國的一切。我在中國及其他所訪問過的共產國家，似未看過有如此的進展、美麗與繁榮。」

對那些共產黨或共產主義支持者，我們要提出一個基本問題。若馬來西亞受共產黨統治，我們是否能享受像目前這樣美好的生活環境、生活水準、生活方式及生活機會？

我相信答案是否定的，因為歷史與現實已經給了我們明確的答案。

Peking, ia memberitahu yang perjuangan bersenjata PKM telah musnah sama sekali." Selepas itu, Musa Ahmad juga mempunyai perasaan yang sama. Beliau berkata, "Perjuangan PKM pasti gagal." Dan selepas kembali ke pangkuan negara, dengan kesalnya beliau berkata, "Saya dapat menyaksikan rakyat-jelata ditindas dan diketepikan cuma kerana mereka mempunyai latar belakang borjuis, latar belakang tuan tanah dan mereka yang berfikiran bebas, yang berfikir demokratik."

6. Demi untuk menghadapi Rusia dan Vietnam, sambil mencita-citakan kerjasama dan sokongan serantau Asia Tenggara, ada kesan-kesannya China akan sedikit demi sedikit memencilkan golongan komunis di luar negeri. Pada umumnya, China akan berikhtiar untuk memelihara tali perhubungan dengan komunis di luar negeri berdasarkan parti dengan parti, sambil memupuk perhubungan persahabatan dengan berdasarkan kerajaan dengan kerajaan. Mengenai ini, ada seorang diplomat bukan komunis berkata kepada seorang pegawai China, "Kamu tidak boleh menyepak punggung kami, semasa berjabat tangan dengan kami." Selepas melawati Peking dalam November tahun lalu, Perdana Menteri Singapura Lee Kuan Yew berkata, "Mereka faham selagi mereka memberi sokongan kepada pemberontakan di Asia Tenggara, sama ada berbentuk kebendaan, propaganda atau moral, maka perhubungan mereka dengan negara-negara ini tetap akan penuh dengan syak wasangka."

Walau bagaimanapun, adalah suatu peristiwa bersejarah yang patut rakyat-jelata raikan dengan tangan terbuka, dengan terpulangnya bekas Pengerusi PKM Musa Ahmad ke kampung halaman dan pangkuan negara dalam November 1980 itu. Kepada Menteri Dalam Negeri Tan Seri Ghazali Shafie, kita mengucapkannya tahniah setinggi-tingginya, dan menganugerahkannya dengan gelaran kemenangan yang paling bersejarah dan paling gemilang dalam perjuangan membanteras fahaman komunis yang telah berjalan sejak tiga dekad yang lalu."

Musa Ahmad yang kini berumur 60 tahun berpendapat, "Sistem komunis, sama ada berbentuk China, Rusia atau apa sekalipun, tidak sesuai dan tidak dapat diterima, kerana ianya bertentangan dengan aspirasi rakyat. Sebaliknya, di mana saja pemerintahan komunis wujud, rakyat-jelata telah menderita, ditindas dan menjadi mangsa." Setelah berpisah selama 25 tahun dengan tanahair, Musa Ahmad menambahkan, "Saya bersyukur kerana berpeluang kembali ke tanahair dan menyaksikan semua ini. Saya tidak pernah melihat kemajuan, keindahan dan kemakmuran seperti ini di dalam negara-negara komunis, baikpun di negeri China dan negeri-negeri komunis lain yang telah pernah saya kunjungi."

Kepada penyokong-penyokong komunis atau ideologi komunis, kita ingin mengemukakan suatu soalan yang basik. Jika seandainya Malaysia diperintah oleh komunis, apakah kita dapat menikmati persekitaran hidup, taraf hidup, gaya hidup dan peluang hidup yang begitu menyenangkan seperti di masa ini?

Saya percaya jawapannya tidak, kerana sejarah dan kenyataan telah memberikan jawapan yang jelas.

異鄉人的家常話

■ 條非

人，如笨得可憐，實在使人愛莫能助；但假設精明的，恰似滿身長得都是眼睛，老實說也令人害怕，不敢不敬而遠之！多少人事願找個踏實可靠的人為伴，也不想和一個『錢眼』裡翻身的人結髮。我認為這類人，就是跟他做個鄰居，或交個朋友都放心得多。話又說回來，也許人家還覺得我們這類型的人，如此不靈活，誰願和他做朋友？嗚呼！社會越來越繁榮，五光十色的，甚至可以說光怪陸離，都不為過。統統表現在衣食住行和娛樂上了。誰也想多找點鈔票來滿足自己。有時真嚇得我這鄉下人，目瞪口呆的說出『天下之大，無奇不有』，自己實在是孤陋寡聞得可憐。

裝點愁又何妨

據可靠的統計報導，全世界人口已經超過四十四億了。人一出生就要吃飯、穿衣、住房子，行的問題當然也很重要，受教育更是必需的。但總得先把食住問題解決了之後，才能談別的。否則飯都沒得吃，又無處避風雨，什麼不要說了。於是巧奪、詐取、偷搶、欺騙，不一而足的招數，來牽着別人當冤大頭。當也上了，到頭來如夢初醒，却是悔之晚矣。這類的事例，屢見不鮮。實在叫人不寒而慄！如今年頭不對了，本來人際關係沒有像現今

代電話訴衷情

假如電話也有感情，也有感受的話，那麼它會經常忍受一些不速之客的騷擾。看：

不知有多少人說「打個電話給他，編個理由，就說臨時有事，實在沒辦法如期赴約……。」——類似這樣的話還算是有禮貌的。你沒見過那些用電話來告訴別人——也許是情人，也許是敵人，也許是朋友，也許是勒索對象催他付款贖人，也許是訂座位和女友欣賞音樂，跟敵人約定一決勝負。時間、精神、體力、汽油，都由電話替人節省下來了。你能不心存感激？就偏偏有那種

人不但不這樣想，反而讓它受委屈，不信嗎？不能不信。

「哈嘍！你是XXX嗎？」

「不是，你打錯了！」

「拍！」的一聲掛了，連一句對不起都不說，這樣的人比比皆是。好一個理直氣壯的人！

電話不會自言自語，然而它

可以使人互通信訊，互道情懷，傾訴衷情。你不記得那一對對的情人，遠隔重洋，萬水千山，一條細細的電線，三天通話一次，猶如三秋之久，好難奈，電話費多少則在所不計了。

一個鄰居之友的女兒，十五歲的少女，在我們家第一次學着



的尖銳，彼此不信任。我總覺得人和人相遇，原是緣份，本很難得，何不大家都善緣廣結，皆大歡喜的和睦相處呢？

有句俗話，可還真有道理：一樣米養百樣人。不錯，上自達官貴人，下至販夫走卒，誰不吃米？吃著一樣的白米，却生長著各種各樣形似而質異的人。賢、

智、愚、不肖，和最令人同情的傷殘者。他們或不利於行，或手不能持物更不能寫字，或更無奈的精神上的疾病。我們身心健全的，多替他們做些事，不必計較，不管是物質的，精神方面的，多付出些，對那些過分慧黠的來說，裝點愁又何妨？他們可曾想過，施與受的感受畢竟不同？



用電話，和同學聯絡旅行日期。對於今天的社會來說，實不多見。而她確實告訴我說，她以前沒有機會用電話，她們家沒有電話，平常也很少需要以電話聯絡，當然不會用，不足奇。那些家有這種工具的人，却不知善用，在你急於求醫時，它會替病家和醫生約好就診時間。在你赴約時，恰巧遇上交通阻塞（此地叫做塞車）遲到了四十分鐘，可以先給朋友個電話，請他原諒。發明電話的人真該不須謙遜，坦然的接受萬千人的感謝，接受所有使用電話者的膜拜，永遠懷念，若真的沒得閑來懷念，甚至根本不曉得這日用必須的交通工具，是那國人發明的，也不要緊，只要能心平氣和的來用它，也不失為現代人啦。

火患

「據消防局資料分析顯示：八〇年火患迄九月杪止，共發生五千八百餘宗，損失財物高達六千萬元」——十一月八日中國報報導這消息，實在驚人。內容告訴大家，好多宗火災全是人為的因素，自然發生的僅佔百分之三點五。意思是說，這許多破財傷人甚至燒死人的火災，本來可以避免的，却偏偏的燒起來了，燒得老老少少的許多人都成了無家可歸的災民。大水氾濫成災，淹沒田產固然無情，大火燒起來也照樣的無情。總之，水和火都是日常生活中不可缺的，可是別忘

了它也可以使人喪生。我常想到那些老烟槍，吸煙的道德不會受人重視，吸剩下的烟尾巴隨手一丟了事。丟的人固然沒事了，但餘下尚未熄滅的烟蒂，意外的燒將起來。火舌長伸，燒着了野草，旁邊的樹木也遭了池魚之殃。被燒得枝幹沒皮，而且焦黃了。

我們家左邊是一塊空地開闢成的小巧花園。一棵棵的松樹，修剪成慈禧太后所愛吃的栗子麵窩窩頭式的，只是在外形上似乎稍嫌胖了一點。有些不知其名的樹，開着淡紫色的小花，狀如牽牛花。純綠色的地毯般的草地，又有兩叢竹子，老少咸集的好似一個大家族，滿懷的朝氣。夜深人靜時，偶爾一輛車子經過聲音特別清楚。風聲颯颯的響，竹葉也如老友話舊般，互訴思念之情，在在都使人覺得身心舒泰。草味芬芳。雨後的草地，分外悅目，嫩嫩得軟於絲絨。

幾天沒下雨，氣溫升高了，人也覺得很不耐。靜靜的看塊肉餘生錄。家裡靜靜的，只有我一個人。不知是誰甩的烟尾巴，一定是紅火未滅，燒着枯草葉子。經風吹了，越燒越大，比比巴巴的響起來。這聲音好熟悉，馬上判定是大燒野草的驚人消息。隔壁葉先生報了警，消防車趕來，合力把火救息了。否則勢必又是一場火災，不知要傷害多少無辜。火災並非不能預防。主政者宜即展開防火宣傳，且須經常耳提面命，勿忘防火！



●化緣●

五百萬雙眼睛

——談馬華

凡是關心馬來西亞華人社會動態的人士，相信都會留意到，近來馬華公會與華人社團進行對話的消息頻傳，並且為這個逐漸明顯的趨勢歡呼慶幸。

這個趨勢雖然剛剛開始，但是，在華人社會為了政治思想立場，以及對教育問題看法的歧異，而經歷了長久的四分五裂、矛盾對峙之後的今天，華人社會兩大領導陣營之間的對話消息，就像黑夜過後的第一道曙光，令人振奮。

無可否認，目前馬華與華團間隔着一道深深的鴻溝，部份馬華領袖與教總、董總領導層之間的矛盾對立，尤其尖銳。這矛盾主要是根源於雙方對於華文教育的看法不一；尤其是獨大問題和一九六一年教育法令的立場的歧異；其間還夾雜着一些人事的糾葛和宿怨，使到雙方歧見日深，距離愈遠，而致使凝聚力原已十分微弱的華人社會，益形分裂，無法集中力量，齊步維護華人的集體權益。

隨着新經濟政策的積極推行，重組社會步伐的加速，以及國家文化政策的全面施行，華人社會內部的矛盾磨擦所引致的政治無能狀態畢露無遺。因此，華人社會已日益覺悟到停止紛爭，加緊團結的重要性。華人輿論界——特別是思想開明、胸襟寬闊，和眼光遠大的年輕一輩學人和領袖，要求馬華和華團摒棄成見，消除歧異，從大處着眼，以謀求華人社會和國家的整體、長遠利益的願望，已愈來愈強烈。

令人感到興奮的是，無論是馬華還是華團——包括董教總——內部要求雙方進行對話的呼聲是愈來愈響亮了。一些地方的馬華馬青已採取主動，加強與華團的聯系，進行了對話，甚至聯手舉辦一些節目。不久前直轄區馬華聯委會和雪州華人行團總會，聯合主辦的一個「小型工商業研討會」即是一個例子。

儘管目前的接觸，對於爭取和捍衛華人社會權益，尚未產生明顯的作用，但是從各方熱烈的反應來看，這初步的接觸是意義重大的。只要堅持不懈，積極推廣，上下一致，使雙方的團結合作最終建構化（Institutionalized）。讓全馬數千個華人社團，以及所有聲稱代表華人生存與發展的政黨連成一體，則不僅有利於華族本身的生存與發展，而且對於華族與其他兄弟民族的諒解、團結和合作，也必然起着積極的作用。

有些人對馬華公會和華團——尤其是董教總之間的矛盾的緩和仍然不敢抱望，但筆者的看法却是十分樂觀。我們必須承認，在現階段，上述兩大陣營中仍有若干氣量狹窄、眼光淺短、態度固執的份子。這些份子之間的互相攻訐與仇視，對於兩大陣營的坦誠合作，無疑是有所障礙的。可是要求團結合作、緩和衝突既是當前華人社會的一致願望，三兩個冥頑份子的破壞和抗拒，是不足以阻擋大勢之所趨的。

很明顯的，華人社會正日趨成熟，他們對於那些較主觀而昧於全局的偏激言論，終會失去興趣。他們對於那些一味藉着人身攻擊和意氣之爭

朝你們凝視

與華團對話

，來突出個人英雄形象的少數固執份子，已經感到十分不耐煩；因為他們已經了解到，無論是偏執、極端的言論，或是個人英雄主義，都無助於解決當前的華人社會，在各生活領域中所遭遇的挑戰和危機。

另一方面，國內外局勢的演變，也使華人社會覺悟到，華裔的未來命運和利益，是群體性的而非個人的問題。因此，全體的利益，是必須超越集團或階級的利益的。

華人社會也從現實的教訓中深深地體會到，在當前的政治結構中，純粹通過民間非政治性團體的請願施壓，或是反對黨的攻擊叫囂，都不足以確保華裔的合法權益，或實現華裔的集體願望。因此比較實際的辦法，應該是集中華人社會的實力，通過執政黨內代表華裔利益的政黨，跟代表其他種族利益的夥伴進行坦誠磋商，基於諒解、容忍和互相調適、互作犧牲的精神，來擬定比較公平合理而又兩全其美的利益分佈方式。

因此，華團跟馬華公會的對話和進而緊密合作，是十分必要的。

然而，基於若干人事和歷史因素的干擾，要號稱擁有四十萬黨員的馬華跟全馬四千多個華團團結合作，絕非簡單。何況兩大陣營內部的分歧也是阻礙團結合作的消極因素呢！

因此，馬華首先必須抑制它內部的無謂派系鬥爭，排除那些只為個人或者小集團利益鑽營，而無視於華人整體利益及集體願望的份子；積極發掘、栽培，和重用既有真才實學，而又富有理想和獻身熱忱的新一代知識份子；同時加強紀律

，鞏固集體領導，落實群眾路線，擴大基礎，以實際的表現提高黨的威望，使馬華成為一股真正值得全體華裔同胞擁護和信賴的、強大而有效的政治力量。

至於華團方面，則應設法突破傳統的血緣、地緣和業緣性結構的局限；克服其領導層的封建、保守作風；根據精簡集約的原則，排除形式主義和重疊性，以加強其稀鬆散漫的組織，充實其活動的內容；促進團體與團體間的密切聯繫，並且於條件允許時進行聯合，以避免人力財力的浪費；務必基於共同的利益、共同的願望，凝聚成一股堅實的力量，真正負起反映和表達華人集體願望的任務，成為華人社會活動的焦點。

馬華和華團近年來多少都已朝着上述的方向努力，但是能不能夠貫徹始終？馬華和華團是否能夠通過徹底的自我覺醒、自我檢討，和自我更新來鞏固自己，為華人社會的大團結創造更加有利的條件？這就得看目前掌握兩大陣營領導大權者的理性和智慧，以及華人社會的覺醒程度而定了。這不啻是兩大領導中心以及全體華裔同胞面對的嚴峻考驗。

主宰華人命運的領導人，五百萬雙眼睛正朝着你們凝視，五百萬顆心都向你們祈望，切莫重蹈我們眼光淺短的先輩的覆轍，為了意氣用事，為了個人的利祿，而在這重要的歷史關頭，又一次錯過了促進華人大團結的機緣，讓後代千千萬萬落難的子孫，為你們的異頑不靈和麻木不仁而痛哭詛咒呵！

從漢語拼音的角度 討論華語的語音

● 吳叔高 ●



一、漢語拼音的歷史背景

在國際上用華語華文的機會可以說是相當多、相當廣。除了中國把華語、華文作為官方的語文之外，海外也有許多的華人正應用着華語作為他們溝通的橋樑，甚至目前許多的歐美國家也掀起一片學習華語的熱潮。華文由於年代久遠、歷史悠長，所以華語的語音也跟隨着朝代的變化而有所變革。

在唐宋時期，朝廷為了正音，就創立了一套反切的拼音方法，作為標音的標準。到了民國，大約是公元一九一八年，漢語的語音研究學者又創立了注音符號以取代古典的反切標音方式。在第二次世界大戰之前，外國的傳教士為了向中國傳播基督教義，所以一些研究漢學的外國學者就創立了韋氏音標 (Wade-Giles)，為漢字注音。在第二次世界大戰時期到戰後的一段時間，外國的學者為了更深一層地了解中國，在美國耶魯大學的華文研究學者就創立耶魯音標 (Yale) 作為華文的標音符號

，在大學裡講授。到一九五八年，中國文字改革委員會綜合了西洋語音學的理論，再配合了中國語音學的特性，創立了漢語拼音方案。到了一九六〇年，耶魯大學放棄自創的耶魯音標，採納漢語拼音方案。經過二十多年時間的試驗，漢語拼音方案已逐漸趨向於穩定的狀態。

唐宋以前的人學習漢字時，除了利用同音字直拼以外，必須死記死認每個字的讀音；而漢字又往往因為字多、音多、筆劃多、用法多，所以難記、難讀、更難使用，以致初學者要花費很長的時間才能掌握漢字。這在學習上往往發生困難，所以唐宋的學者，就創立了反切的標音方式。

反切的拼音方式就是利用兩個字結合起來，標注一個字的讀音。它是利用第一個字的聲母和第二個字的韻母結合起來，拼出所要學習的字的讀音。例如“宗”字，就注為租翁切，冬韻。這就是利用“租”字的前半音和“翁”字的後半音組成“宗”的讀音。但是，這種方法相當笨拙，拼音程序也相

當複雜，而且可靠性也不是很理想。另外一方面，有時往往一個字的讀音需要用另外兩個更難的字來切韻，如果學習的人不會讀那兩個字，就根本沒有辦法拼出所要學習的讀音來，對初學者而言，這將會有適得其反的效果。這種標音制度只適合於填詞寫詩，而不適合於作為兒童啟蒙的學習橋樑。

然而，反切的標音方式對研究古代漢語音韻具有一定的價值^①，它的用途在於：—

(a) 探求各代漢語語音系統以及自古至今語音演變的規律。

(b) 對於從事古代文字訓詁的研究有很大的幫助，並且可糾正前人的錯誤。

(c) 對於學習漢語方言和教授漢語方言有很大的幫助。

到了民國時代，五四運動的語言學者就以簡化的漢字形體，配以中國語音，創立注音符號取代反切。注音符號是以一系列的北京話為基礎，吸取各地方言的特徵，變成普通話的形式的語音符號。開始時，注音符號的聲母共有二十四個，韻母有三十八個。後來經過一段時期的考驗，減為聲母二十一個，韻母十六個。注音符號除了聲母和韻母之外，還包括了結合音符，而聲調方面就定為四個調號，這就是陰、陽、上、去四聲。

在歐美的國家，韋氏音標和耶魯音標的拼音方式是採用國際音標作為漢語標音的準則，符號是以羅馬字母的形式寫成。它的拼音方式大致上還保留着歐美拼音的路綫，利用西洋語言學的論點為華語語音標音。一般上說來，韋氏音標在英國較流行，而耶魯音標除了在美國比較流行之外，一些非洲的國家也採用耶魯音標。

漢語拼音經過中國文字改革委員會的研究，綜合了西洋語音學的心得，再配以中國語音的特點，採用聲學的原理，將漢語分為元音和輔音，進一步配以音位理論作為基礎，編成一套有系統的拼音方案。因此，漢語拼音的介紹是以物理學、語音學，再配合傳統的中國音韻學的特質而整理成的一門學問；有科學背景，也具有學術價值。一般說來，漢語拼音的符號以羅馬字母表示，將是比較簡單，也比較國際化。

① 取自“語言散論”潘文光著

目前，漢語拼音在中國已經被作為注音和統一普通話的工具，在地名、人名等方面逐漸以漢語拼音代替以前的英語拼音。他們打算進一步以漢語拼音作為文字改革的一次長遠計劃。到目前為止，以漢語拼音作為文字應用的時期尚無法實踐，是否能成功還難以推測。

最近十多年，西方漢學家為了方便他們教學華語，同時也為了適應世界潮流，已逐漸應用漢語拼音編寫教材，作為教學的媒介。然而，從另一角度來看，台灣和香港却極力推行注音符號，在所有的讀物中都附有注音符號，希望通過注音符號推廣華語，使華語的語音正規化，並達成統一的成果。進一步地說，目前市面上的華文課本、字典、辭書還很普遍地應用注音符號，這種現象相信還會保持一段時期。這些問題我們是不可忽視的。不過，我們希望在以後的日子裡，漢語拼音的書籍會越來越多，而這過渡時期不會拖得太長。如此，初學者就不會在學習華語的十字路口上徘徊、徬徨。

二、漢語拼音的功用

雖然目前我們還無法很肯定地說，漢語拼音在語言學習的用途上，比注音符號更佔優勢，然而我們也無法否認它在某些方面，具有注音符號所沒有的特點。

漢語拼音只有二十多個拉丁字母，而這些字母比較常見，筆劃也非常簡潔而清楚，能够使人一目了然，在閱讀方面相當利便。在書寫方面，漢語拼音也比較容易，因為筆劃簡單，大部份是橫直綫組成，而很少有曲折之筆。反觀注音符號的筆劃橫豎交叉的很多，左右收筆的都有，而且還有用“反筆”收尾的，書寫起來就比較不流暢，費時失事。因此相對地說，初學者只要利用很短的時間就可以掌握漢語拼音的讀寫，這在達到閱讀和書寫方面起着一定的催化作用。

同時漢語拼音的拼寫方式是從左到右橫寫，所以在印刷、排版方面以及打字方面都很方便。

從組織和行政的觀點而言，漢語拼音可以音譯外國的人名、地名；或者在對外的文件書報中音譯中國的人名和地名、科技用語、科學名詞或者為工

業產品編號。此外，漢語拼音也可以用在書報中編寫索引，方便學習的人參考書中的要點。

從科學的角度來說，漢語拼音可以用來解決電報、旗語等通訊的問題，同時它也可以解決電腦技術的輸入和輸出問題。

目前新的字典、辭典都是以音序作為編寫的順序。這些字典、辭典依照拉丁母的順序把同音同調的字詞排在一起，又把同音不同調的字詞依照聲調的次序排列。如果初學者能讀出該字的讀音而無法寫出該字時，或者不明白該字詞的意義和用法時，就可以查字典和辭典。這對初學者在自學方面有很多的幫助，同時也為他們在閱讀和寫作方面提供了便利。

更進一步地說，由於漢語拼音的拼寫方式和英語或其他拼音系統的文字有許多相似的地方，外國人就可以利用這點學習華語，在促進國際文化的交流方面扮演著重要的角色。

從教學的觀點而言，由於華文並非拼音文字，而且漢字有難讀、難認、難記、難寫的種種問題，所以我們往往不能由漢字的形體上讀出這些字的讀音。同時，中國地幅廣闊，方言殊異，為了方便學習華文的人對語音有所根據，也為了統一華語的讀音，所以有必要訂立一種統一的語音符號，作為拼音的工具。

更進一步地說，如果利用文字記錄下來，就能方便初學者反復練習，並且能從中逐漸掌握華語的讀音。因此，漢語拼音在提倡普遍教育的工作上扮演著重要的角色，它在掃除文盲方面也起著一定的有利效果。

同時，華語有相當多字音相近然而字形相異的字詞，如果我們掌握了漢語拼音，它就能幫助我們糾正許多發音上的錯誤。例如長處(cháng chù)和倉猝(cāng cù)，會話(huì huà)和廢話(fèi huà)，惱怒(nǎo nù)和勞碌(láo lù)。這些都是近似音節的字詞，如果我們掌握了漢語拼音的方法，就能在學習上給我們許多幫助。

另一方面，由於華語中有雙聲疊韻的特點，所以漢語拼音的探討對於詩律、詩歌朗誦、戲劇和韻文都有一定的促進作用。

三、語音和語音符號

在我們還沒有深入地討論漢語拼音的種種問題之前，我們有必要了解什麼叫做語音。簡單地說，語音就是說話的聲音，它是代表一種語言而有意義的聲音；它可以作為互通思想感情的聲音，如物件的名稱、交談的聲音，這些都是語音。它和一般聲音的分別在於它能傳達一種有意義，而能使人明白的訊息。反觀一般的聲音，如風聲、哨子聲、鐘聲，並不一定能代表一種語言，所以它們不能被稱為語音。

語音有兩方面的意義：一個是聽的方面，一個是說的方面。我們可以應用聽覺器官來聆聽語音，以便了解別人的意義，並有可能作出適當的反應。另一方面，我們也可以應用發音器官來發出有意義的語音，以便別人明白我們所要表達的意思。所以，語音可以幫助我們完成社會交際的任務。

從歷史發展的觀點來看，或者從兒童學習語言的過程而言，都是由口語開始，然後進入文字符號的階段。以前的人，最初只有口語的語音，後來語言發展的結果，語音越來越複雜，所要記憶的事情也越來越多，為了方便日後考查，所以就創造了文字符號。

漢字由於不是表音文字，往往不能由形體上正確地讀出它的語音，所以語音符號的採用是有必要的。中國古老的反切標音方法，進入民國初年的注音字母，一直到一九五八年公佈的漢語拼音，都是不同形式的語言符號。

目前一般學習華語的人較常用的語音符號是注音字母和漢語拼音兩種。這兩種語音符號在標音的效率上是大同小異的，它們都能準確地標注出華語的讀音。這兩種語音系統都把語音分為聲母、韻母和聲調三個主要的部份；所不同的地方就在注音字母是古漢字的形式，而漢語拼音是羅馬字母的形式。

漢語拼音共有廿三個聲母和三十五個韻母。這些韻母又分為六個單韻母，十三個複韻母和十六個鼻韻母。

聲母包括：
b p m f
d t n l
g k h

j q x
zh ch sh r
z c s
y w

單韻母包括：a o e
i u ü

復韻母包括：ai ei ao ou
ia ie iao iou
ua uo uai uei
üe

鼻韻母包括：an en ang eng ong
ian in iang ing iong
uan uen uang ueng
üan ün

漢語拼音的特點在於它以廿五個羅馬字母標出華語的語音符號，同時它是以音素作為本位，因此翹舌聲母，舌面聲母和舌尖聲母三組都是以不同的字母表示之。

注音符號表

聲母

ㄅ(波)	ㄆ(坡)	ㄇ(摸)	ㄈ(佛)	ㄨ(物)○
ㄉ(德)	ㄊ(特)	ㄋ(納)	ㄌ(肋)	
ㄍ(哥)	ㄎ(科)	ㄣ(元)物○	ㄏ(喝)	
ㄑ(基)	ㄒ(欺)	ㄋ(尼)○	ㄒ(希)	
ㄗ(知)	ㄘ(吃)	ㄗ(詩)	ㄘ(日)	
ㄗ(資)	ㄘ(雌)	ㄘ(思)		

韻母

ㄚ(啊)	ㄛ(窩)△	ㄜ(鵝)	ㄝ(椰)△
ㄞ(哀)	ㄟ(威)△	ㄠ(熬)	ㄡ(歐)
ㄢ(安)	ㄣ(恩)	ㄤ(昂)	ㄥ(哼)△
ㄟ(兒)			
ㄟ(衣)	ㄟ(烏)	ㄟ(迂)	

四、元音和輔音

一般上，華語的語音可以分為兩大類，就是元

音和輔音。元音又叫母音，輔音又叫子音。

元音純粹是振動和諧的音波，發音時氣流不受阻碍，聲帶振動而聲音响亮能高能低。華語的語音基本上由八個主要元音所組成，這就是 a, o, e, ê, er, i, u, ü。其他的華語元音都是由這些主要元音互相結合而成的複合元音。一般上，元音可以從三方面的角度作為區分的方法，這就是根據舌頭的升降，舌頭位置的前後部份和口唇所構成的形狀來作為分析的標準。

根據舌頭的高低來區分，我們可以把它們分為高元音，如 i, u, ü；次高元音如 ê；中元音如 e；次低元音如 o；低元音如 a 五種。

根據舌頭位置的前後部份，我們可以把它們分為前元音如 a, ê；後元音如 u, o；混元音如 e；舌尖元音如 i；和卷舌元音如 er 五種。

根據口唇所構成的形狀，我們可以把它們分為開口呼元音，齊齒呼元音，合口呼元音和撮口呼元音四類。開口呼元音，發音時口唇張開，如 a, o, e；齊齒呼元音，發音時上下牙齒閉合，如 i；合口呼元音發音時，口唇的張度很小，如 u；撮口呼元音時，口唇撮圓成一個小孔，如 ü 等。

從振動的部位來說，主要元音如 a, o, e, ê, er, i, u, ü 都是純粹口腔部份振動的元音，所以這些元音又叫做口元音。有些元音是由口腔和鼻腔共同振動所造成的聲音，這些元音就稱為鼻化元音，如 ang, ong 等。

輔音是由氣流受到不同程度阻碍的聲音所組成的。有些輔音發音時聲帶振動，有的發音時聲帶沒有振動或者振動很少，聲音一般上不很响亮。

聲帶振動的輔音就稱為濁輔音，聲帶不振動的輔音就稱為清輔音。近代語言學家利用聲學原理 (Acoustic Theory) 作出深入的研究，發現濁輔音的音高比較低，而清輔音的音高比較高。常見的濁輔音有 b, d, g；常見的清輔音有 p, t, k 等。

有些輔音振動的幅度較大，在性質上和元音很接近，這些輔音又稱為半元音，如 y, w；有些輔音的氣流和鼻腔發生摩擦，這些輔音稱為鼻音，如 m, n, ng 等；其他一些振動較小的輔音有邊輔音如 l；顫輔音如 r 等。

各種輔音的性質，我們可以根據氣流所受到阻碍的方式，或者氣流受到阻碍的位置，或者氣流的強弱作為分析的標準。

根據氣流阻碍的方式，我們可以把輔音分為塞音，如 **p, t, k**；鼻音如 **m, n, ng**；塞擦音，如 **z, zh, j**；擦音如 **f, s, x**；邊音如 **l**；半元音如 **y, w**；顫音如 **r** 等。

根據氣流阻碍的位置，我們可以把輔音分為雙唇音，如 **p, m**；唇齒音如 **f**；舌頭前音如 **z, c, s**；舌尖中音如 **t, n, l**；舌尖發音如 **zh, ch, sh**；舌面音如 **j, q, x**；舌根音如 **g, k**；喉頭音如 **h**。

根據氣流的強弱，我們可以把輔音分為送氣音如 **p, t, k**；不送氣音如 **b, d, g** 等。

五、聲母、韻母、聲調和隔音符號

一般上，語音分為元音和輔音，這是由於物理科學的發展，利用音響學的原理為語音作出分析的成果。傳統的華語音韻學的分析方式一般上把語音分為聲母和韻母兩大部份；此外，又把語音訂為四個聲調。

聲母就是語音開頭的部份，一般上都是輔音的性質。韻母是語音後面的部份，也就是在聲母之後的部份，一般上都是元音的性質。例如 **la** 這個語音；**l** 就是聲母，**a** 就是韻母。在華語裡面還有一種語音，叫做介音的，它是介於聲母和韻母之間的音，實際上是韻母的性質，也就是我們所說的半元音。

聲母不能單獨成為語音，它的後面必須要和韻母連接在一起才能成為完整的語音。聲母的發音是由唇、齒、舌、顎、聲帶等幾個口腔部份配合運用不同的方法，控制口腔氣流的阻碍所造成的。

一般上，聲母可分為“本音”和“讀音”兩方面。本音就是聲母本來的音，純粹的音，如 **p** 的本音就好像吹燈時雙唇閉合，然後猛然吐出一口氣的發音方式。由於聲母發音都不响亮，在教學上為了使兒童容易掌握聲母的學習，就利用一些漢字作為附註，這就是聲母的讀音。例如 **b, p, m, f** 就用 **玻, 坡, 摸, 佛** 來註。不過在學習聲母的讀音時應該注意兩點，這就是全部的聲母要讀陰平聲；也就是第一聲，同時要讀得輕而短。

韻母大致上可分為單韻母，複韻母和鼻韻母三種。

單韻母是由單獨的主要元音所組成，共有 **a, o, e, i, u, ü** 六個。單韻母發音時嗓子用力，聲音响亮，口腔形狀始終不變。

雖然 **er** 和 **ê** 也可以算是單韻母，但是 **er** 的發音特別，是卷舌的發音方式，所以又稱為卷舌韻母；同時 **er** 不和韻母相拼，只是獨立成為語音為“而，兒，爾，二”等字標音。此外，它又充當尾音，如“花兒”標為 **huār**，這種情況我們就稱為“八化韻”。**ê** 單獨應用的機會不多，它一般和 **i, ü** 結合組成 **ie** 和 **üe**。②所以 **er** 和 **ê** 一般上都稱為特別韻母。

複韻母是由兩個或三個主要元音復合而成，有 **ai, ei, ao, ou; ia, ie, iao, iou (iu); ua, uo, uai, uei (ui); üe** 十三個。複韻母發音時一般上前面的主要元音發音比較响亮，而後面的發音比較弱，也就是前响後輕的快讀發音方式。

鼻韻母是由一個或兩個主要元音和輔音 **n** 或者 **ng** 結合而成，共有 **an, en, ang, eng, ong; ian, in, iang, ing, iong; uan, uen (un), uang, ueng; üan, ün** 十六個。它和複韻母的分別在於它的尾音是一個鼻輔音而複韻母的尾音是主要元音。鼻韻母發音時一般上是主要元音和鼻輔音快速連讀；發前鼻輔音 **n** 的鼻韻母時舌尖抵着上牙床，發後鼻輔音 **ng** 的鼻韻母時舌根抬起抵着上顎。聲調就是語音發音時高低升降的變化。聲帶振動得快，聲調就高；反之，聲帶振動得慢聲調就低。在華語裡面，聲調佔有一個重要的地位，往往相同聲母和韻母的語音由於聲調不同就會造成不同意義的語音。例如“買”和“賣”這兩個語音的聲母和韻母都是 **m** 和 **ai**，但是聲調却高低不同，所以意義就不相同。

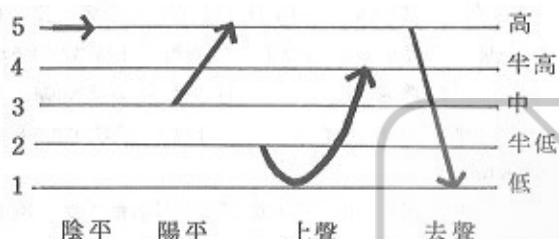
華語的四個聲調，又稱為四聲，分為陰平，（第一聲）、陽平（第二聲）、上聲（第三聲）和去聲（第四聲）。陰平的聲調是高而且平的高平調，音拍較短，所以用符號“一”作為標注。陽平的聲

②在書寫上，**ê** 和 **i** 或 **ü** 拼合起來寫時，**ê** 上面的符號入就省去不寫。

調是由中度而升到最高度的中升調，音拍較長，所以用符號“/”作為標注。上聲的聲調是由半低降到最低，然後揚升到半高的先降後升調，音拍最長，所以用符號“∨”作為標注。去聲的聲調是由最高直降到最低的高降調，所以用符號“\”作為標注。

如果利用口訣的念法就是“陰平起音高高一路平，陽平由中到高往上升，上聲先降然後再揚起，去聲高處降到最下層。”

如果利用圖表的方式，我們可以得到以下的現象。



這些四聲的調號在語音的標注方面一般上是標在主要元音的字母之上，如 *mā*。如果有兩個或兩個以上的主要元音，就標在發音比較响亮的元音之上。它們的標注地步的順序是 *a, o, e, i, u, ü*；例如 *bāo, guāi, duō, fēi*；如果 *i* 和 *u* 同時出現時，就標在後面的一個元音之上，如 *dīū, tuī*。不過，要注意的是調號標在 *i* 的字母之上時，就把 *i* 上的那點去掉。

有關這些聲調的調號標注方式有一個口訣如下

有 *a* 不放过

無 *a* 找 *o, e*

i, u 并列標在後

單個母音不必說

除了聲母、韻母和聲調以外，在漢語拼音的系統裡面有一個特殊的現象，這就是隔音符號的應用。隔音符號（'）的目的在於分隔容易混亂的語音。當我們把詞寫在一起時，凡是以 *a, o, e* 開頭的語音連接在其他語音的後面時，如果有發生混亂的現象，就必須用隔音符號隔開。如“皮襖”應寫成“*pí'ǎo*”，以免和 *piǎo*（飄）有所混亂。

六、音節和音素

音節就是語言的自然單位，也就是我們所說的

字音。除了極少數的例子，如「花兒」是兩個漢字而在實際上只是一個音節外，一般上一個漢字的讀音就是一個音節，所以音節又稱為字的讀音。現代的華語中共有四百零多個音節，只要我們能掌握這四百多個音節，看了音節能讀出它的語音，聽了音節就能寫出它的語音符號，那麼在閱讀上和書寫上就有很大的幫助。這不但能使我們正確地讀出所要學的字詞，而且也能夠從中汲取知識。

一般上一個音節的組成部份可分為三類。第一類的音節由兩個部份組成，這就是由聲母和韻母組成，如 *bā, dāo* 等。第二類的音節由三個部份組成，這就是由聲母、介音和韻母組成，如 *guān, liàng* 等。第三類的音節只有韻母而沒有聲母，這些就是零聲母的音節，如 *a, ou, an* 等。一般上，聲母不能單獨成為音節。

如果我們進一步地研究音節結構的成份，我們就可以把音節分析成許多基本的音節素質，這些最小的語音成份就稱為音素。例如 *ma* 是由 *m* 和 *a* 兩個基本的語音單位所組成，所以它們就是 *ma* 的音素。

目前的華語共有三十二個音素，這包括二十二個輔音的音素和十個元音的音素。輔音的音素有：*b, p, m, f; d, t, n, l; g, k, h, ng; j, q, x; zh, ch, sh, r; z, c, s*。元音的音素有：*y, i, -i, u, ü, a, o, e, ê, er*。

一般上，華語的音節結構至少須包括一個主要元音，而最多只能包括四個音素。這些音素可以分為“起首輔音，中介元音，主要元音，收尾元音或收尾轉音”四個主要部份。起首輔音就是聲母；中介元音就是韻頭；收尾元音或收尾轉音就是韻尾；主要元音是音節組成的主要部份，是音節的主體。

另一方面，輔音的音素，除了 *ng* 只能在音節結構之後而外，其他的輔音音素都可以作為音節結構起首的部份。作為中介元音的有 *i, u, ü* 三個，作為主要元音的就是上面所說的所有元音的音素；作為收尾元音的有 *i* 和 *u*；作為收尾轉音的有 *n* 和 *ng* 兩個。

七、輕重音和變調

我們說話的時候，由於語句中字詞的音節和音

節之間互相連接，在字詞連讀的發音過程中，相連的聲調互相影響而發生變化，這種現象我們就稱為變調。有些字詞在連讀時聲調變得又輕又短，聽起來很不明顯，這種聲調就稱輕聲。輕聲在實際的情況底下是變調的一種現象。其他不是輕聲的字詞就是平時我們所說的重音了。

變調產生的原因是由於近代多音詞的增加，同時字詞連讀時如果聲調相同，就會感到念起來很不順口，在這種情況底下，就會有變調的現象發生；而輕聲就是由於字詞的音節在音勢上較弱而失去了它原有的聲調所造成的。

輕聲字有時在辨別字詞的意義方面扮演著重要角色。例如“大意”讀成 dà yì 就是內容的意義，如果讀成 dà yi 就是不细心的意義。“東西”讀成 dōng xī 就是方向的意義，如果讀成 dōng xi 就是平常所說的實物的概稱。

一般上，變調的規律可以分為下列幾點：—

(一) 上聲字的變調

(a) 如果有兩個上聲字的音節相連，第一個上聲字就讀陽平。例如“雨水”(yǔ shuǐ) 讀成 yú shuǐ，表演(biǎo yǎn) 讀成 biáo yǎn，理想(lǐ xiǎng) 讀成 lí xiǎng。

(b) 如果第一字詞是上聲字，而第二字詞是陰平、陽平、去聲或輕聲；上聲字就讀前半上聲。就是說，上聲字只讀前半部的降調而不讀後半部的升調。例如好事(hǎo shì)，語言(yǔ yán) 和轉身(zhuǎn shēn)

(二) “一、七、八、不”的變調

(a) “一、七、八、不”這四個字在去聲字詞的前面，就要讀成陽平。例如“一切”讀成 yí qié，“七個”讀成 qī gè；“八寸”讀成 bá cùn；“不是”讀成 bú shì。

(b) “一”字在陰平、陽平和上聲字詞的前面，就要讀成去聲。例如“一斤”讀成 yì jīn；“一年”讀成 yì nián；“一組”讀成 yì zǔ。

(c) “十、八”兩字在陰平，陽平和上聲字詞的前面，就要讀成陰平聲。例如“七天”讀成 qī tiān，“八人”讀成 bā rén，“七巧”讀成 qī qiǎo。

(d) “不”字在陰平，陽平和上聲字詞的前面：

就要讀成去聲。例如“不知”讀成 bù zhī，“不來”讀成 bù lái，“不好”讀成 bù hǎo。

(e) “一、七、八”三個字在數目字單念時，或者是在詞尾時就要讀成陰平。例如“統一”讀成 tǒng yī，“七十”讀成 qī shí，“十八”讀成 shí bā。

同樣的道理，我們也可以把輕聲字歸納出一些規則如下：

(一) 兩個去聲字連讀時，第二個去聲字就要讀成輕聲。例如“弟弟”讀成 dì dì，“月亮”讀成 yuè liang，“政治”讀成 zhèng zhì。

(二) 在一般的詞尾，第二個字詞讀輕聲。例如“桌子”讀成 zhuō zi，“我們”讀成 wǒ men。

(三) 普通的方位詞，第二個字詞讀輕聲。例如“家裡”讀成 jiā lǐ，“床上”讀成 chuáng shàng。

(四) 單純的名詞，第二個字詞讀輕聲。例如“玻璃”讀成 bō li，“葡萄”讀成 pú tao。

(五) 有些雙音節詞的第二個字詞讀輕聲。例如“客氣”讀成 kè qì，“衣服”讀成 yī fu。

(六) 重疊的動詞，第二個字詞讀成輕聲。例如“玩玩”讀成 wán wán，“笑笑”讀成 xiào xiào。

(七) 重疊動詞或者是重疊形容詞中間有“不”和“一”字的，這些字就讀輕聲。例如“好不好”讀成 hǎo bù hǎo，“看一看”讀成 kàn yí kàn。

(八) 助詞的字詞讀成輕聲。例如“我的”讀成 wǒ de，“對嗎”讀成 duì ma，“走吧”讀成 zǒu ba。

(九) 趨向動詞的字詞讀成輕聲。例如“上去”讀成 shàng qù，“打開”讀成 dǎ kāi。

八、語音的現象

在日常的生活中，我們可以發現到許多不同的語音。這些不同的語音的現象可以分為四個方面來談，這就是語音的音色、音高、音勢和音長。

音色就是語音的本質，也就是說這些語音是由那些音素所組成的。不同的音素就組成不同的語音，我們說這是音色上的分別。例如 i, u, ü 這是三個不同的音素所組成的語音，所以當我們讀出這

些語音時，就會發現到這是三個不同的語音現象，也就是說它們具有不同的音色。

進一步地說，不同的音素所組成的語音，也會造成不同的語音現象，例如 **an** 和 **ang**，由於音素 **a** 和不同的音素 **n** 或者 **ng** 所組成，因此它們的語音現象就有所分別，這就是音色上的不同。

相同的兩個音素，由於它們的排列方式不同，也會產生不同的語音現象。例如 **ia** 和 **ai**，這兩個語音所具有的音素都是由 **i** 和 **a** 所組成。然而，由於他們有不同的排列方式，所以就會產生不同的語音現象，我們說他們具有不同的音色。

從這許多例子看來，如果我們要區別這些語音的音色的異同，就要分析這些語音所包含的音素是否相同，同時也必須辨別音素之間的排列是否相同。簡言之，它們的聲母和韻母是否相同。這些語音上的辨認就是音色的區別。

我們日常的說話中，除了有不同的音色之外，還有高低不同的聲音，這些高低不同的聲音就是語音的音高。相同的字音，由於聲音的高低不同，在華語裡面就有不同的意義；這些分別也就是平時我們所說聲調的不同。例如 **ī** 和 **í** 在聲調上不同就造成不同的意義。**ī** 代表“衣”而 **í** 代表“移”，在字義上就由於音高的不同而有所改變。進一步地說，在一句話中，由於字音的先後聲音的不同，往往產生不同語調的句子，表達不同的意義和感情。

相同的，在華語中除了聲音的高低之外，還有聲音的強弱或輕重。這些語音的現象就稱為音勢的不同。在華語中往往由於字詞之間的聯讀不同而產生輕重音的現象。例如“老子”(lǎo zǐ)“子”字讀成重音的話，就代表一個古人的名字或一本書的名字；如果“老”字讀重音，而“子”字讀輕音，就代表“父親”的意思。

由此看來，在一句話中如果前後的字詞由於輕重讀音的不同就會造成不同語氣的句子。這些語音的現象，由於音勢的變化在日常中往往表達不同的語氣，不同的感情和不同的意義，這是在語言的價值上不可忽略的問題。

除了語音的音色、音高和音勢之外，音長也在日常生活的語言交談中扮演着一個非常重要的角色。音長就是聲音的長短，它和我們平常說話時的速

度有關。當說話的速度慢時，每個字詞的讀音就長；反之說話的速度快時，每個字詞的讀音就短。在日常生活中，這些長短快慢的語音的變化往往能夠表現出當時不同的氣氛、感情和語氣。

總而言之，音色、音高、音勢和音長這四種語音現象在日常生活中是密切聯系的、互相影響的。一般上來說，讀音重的字詞聲音比較高而且聲音也比較長；相反的，讀音輕的字詞聲音都比較低而比較短。另外一方面，讀音的輕重也會影響到字詞的音色的改變，這些都是華語的語音現象。

九、結語

華語語音的變革以及拼音方式的發展到漢語拼音的形式，是經過了一段相當久遠的歷史才有今天的成就。當然這些變革不是很短的時間所達致的，它是語言進化的一種自然過程，由實際的經驗結合語言學習的趨勢而日漸改變的。所以，漢語拼音的產生是由於科學技術的發展，電腦技術的日漸普遍的種種因素所造成的，這是由於生活上的需要而產生的語音符號。

由於文化交流的關係，歐美的拉丁字母的應用使漢語拼音進入另一新的紀元。它已逐漸克服了電腦輸入的困難。這是由於漢字有千千萬萬個，然而漢語的音節却只有四百多個而已。如果要以不同的四百多個語音符號來代表不同的音節，這在電腦技術方面的輸入還無法容納。由於拉丁字母的應用使四百多個音節可以用二十五個不同的符號來代表，這使我們克服了電腦輸入的問題。所以，漢語拼音的產生促進了文化的交流。

更進一步地說，由於科學技術的發展，使我們可以把華語的語音整理得更更有系統，更科學化。這就是為什麼漢語拼音以音素為主，把語音分為元音和輔音的主要因素。這不但使我們更容易地辨音，而且也更科學化地學習語音。

同時，音響學的知識也無形中幫助我們辨別種種的語音現象，使我們對輕重音和變調有更深一層的認識。這對我們學習語音可以說是一個很有用的工具。

總而言之，科學化地整理華語的語音，以及它們的語音符號，對初學者，甚至研究語音的學者，都有很大的幫助，這點我們是無法否認的。 ■

●黃堯

簡說「禮俗」

我接到大馬文化協會的信，要我擔任社會禮俗組事。記得去年我從板城遷來，承姚天平兄先邀我去聽文化協會主辦的學術演講會。後來，又接得鍾正山兄約，叫我出席文化協會的開會，見到了好多位老友，就叫我擔任籌備一次「華人禮俗展覽」。因為，有梁慶炳先生拍擋，我就整理出足足一大箱有關華人禮俗的資料，由梁先生負責將全部的資料攝成照片。還接到莊之明先生電話，告知在展覽期分送「紅包」與「春聯」的承捐人，亦已找到；配合新年將臨，可以在場分贈參觀人士，諒必能「皆大歡喜」。大家也商定在紅包與春聯上，要加印巫、印、英文的註釋，說明紅包及春聯上的圖文內容與意義，使各民族都能認識華人禮俗，是一項很有意義的工作。

旋即接得文化協會開會的信，並得周福泰先生電告，要出版「文道」月刊，還要我供給一篇關於禮俗的文稿。我是常常要跑來跑去的人，一有機會我就喜歡去旅行。所以，我答覆周先生，

我無法接受這禮俗組的責任，只能做些幫忙的事。這是「老實人說老實話」，希望大家不要見怪。

禮俗，是有「潛移默化」的教育功效，文化協會這樣熱誠地去推進改良華人的禮俗，真是「功德無量」的事。但，禮俗是由大眾習慣而衍成的風俗與禮節，決非短期間可以演成。如要改良與推進，必須集合所有華人的力量，同時所有華人也必須有所認識（包括所有受西方教育的華人），徹底連續不斷的推廣，始能奏效。如果我們大馬華人能建樹起良好的禮俗，也能反應到其他國家去。尤其是際茲世界各地都在「中國熱」（即華人禮俗熱）中，大家非常注意華人的起居風俗。所以，我們應該認真地做，先把華人好的禮俗，彙集整頓一下，編個有系統的書籍，把過於浪費時間、金錢、精神，以及「不合時宜」的予以說明理由，加以適當的更正、改革，甚至刪除。如此一來，不僅使華人社會蒙益，亦可使各地願效法華人禮俗

、與有興趣研究華人禮俗者得以參考，再不斷地予以發揚光大，使華人文化，融化成世界文化。在本邦來說，也能協助推進各民族和睦，共同生活在一個良好禮俗的大家庭中。這實在是一朵馬來西亞獨立文化中的美麗優秀的花，永遠芬芳。古人以「蘭」與「艾」為喻，同植一圃，不分良莠盲目灌溉，如不良的禮俗不予徹底抑棄，等於種了樹膠而不除去野草一般地可惜。保留壞的禮俗，更會遺害後世！

華人禮俗的千頭萬緒，決不是在短短一篇稿中，可以說得完的。禮俗實在是建國工作中最重要的一環。記得，大政治家與大教育家孔子，就以「禮俗」的學問，專門去請教老子，此即「問禮老聃」的故事。禮，簡而言之即是「紀律」。一個國家失了「禮」，即為失去了「紀律」。俗是經過許多許多時間，積衍下來，才能成為一個「俗」。愛國的屈原投汨羅江死了，人們怕江魚噬食屈原的屍體，就拿米裝在竹筒中，扔到江中去餵魚，目的是

想令魚不要去噬食屈原，而教魚去吃竹筒米。慢慢這個風氣就演變成了吃「米粽」。因為屈原投江是五月初五的端午節，除了掛鍾馗圖，懸菖蒲與艾劍，以及飲雄黃酒辟邪，小孩子戴虎頭帽等風俗（必須另文介紹這些故事）之外就有了「吃粽子」的習俗。

後來，西方文化侵入了東方，受西方教育薰陶的家庭，當然帶進許多西方的習慣與禮俗，於是有人認為「月亮是西方的圓！」使東方良好的禮俗褪了色，以後正不知要演變到如何地步？如能將東西方的禮俗改良與融化，小則能使一個多元民族的國家進步，大則可以促進世界人類的文化交流。以現階段來說，各民族通過良好禮俗的來往、交誼，是最能使大家打成一片，既易於造成一個共同所需的獨立文化，

又能在世界文化中站立起來，成為模範，這可說是我們馬來西亞文化工作者的真正任務。

華人在從前的帝制時代，每個家庭都有一張敬拜的牌位，紙寫木刻的均有，上面有：「天、地、君、親、師」五個字，後來，辛亥革命以後，「君」制革掉了就成了：「天、地、國、親、師」。天與地是大自然的主宰力量，必須敬拜。人如果不守「天不怕，地不怕」之律，便會使人視犯法如飲水，所以，種種犯法的事，處處可見。國，如果每個公民能敬愛他的國家，人人「效忠國家」，則國必治。親，是家族中的尊長，必須尊敬愛護親人，使老有所安，長有所用，幼有所養。現今西方習俗，連長輩都無須稱謂，表示親暱，拍一下肩頭，來一聲「哈囉」，就算了。

華人稱此謂「悖逆」，所以，報上時有亂倫的事，或子弑父、子為父斬等歪風發生。師，即為「老師」，華人習俗：「一日之師，即一世之父」，古時入學時要用「叩頭」的最敬禮，謂之「拜師」，現在，變成：『一、二、三！老鼠（師）早！』一切都離了禮俗的規道。因此，變成「無法無天」的風氣，如此情況之下，請問：如何「齊家、治國、平天下？」

「文以載道」，這是「文起八代之衰」的韓愈說的話，希望「文道」亦能做文起現代之衰！華人禮俗，都講有「福」有「壽」有「和平」，所以寄上「集珍莊」所印的三張「禮俗畫」，祝大家在福、壽、和平的禮俗中生活。（一九八〇年十月十九日哈志節）

訂閱表格

茲寄上*滙票/支票誌號 款額 \$
，訂閱文道月刊 年。請按月惠寄下址：

姓名：（中） （英）

地址：（英）

簽署/章：

日期：

*請以劃線滙票或支票，抬頭書明：馬來西亞華人文化協會或 Malaysian Chinese Cultural Society，還寄本刊：P.O.Box 626, Kuala Lumpur, Malaysia.
每年訂價：西馬 M\$24.00 東馬 M\$30.00 香港 HK\$65.00 台灣 NT\$600.00 歐美 US\$15.00



KSM INSURAN BERHAD
(INCORPORATED IN MALAYSIA)

馬化保險有限公司

馬化保險有限公司 資本雄厚發展迅速

已在各地設多間辦事處 擁有千名專業訓練代理

天有不測風雲，人有旦夕禍福。在人類日常生活中，各種偶然事件，如人生之生老病死，財產之毀滅損失，隨時隨地可能發生以致經濟生活陷於失衡而形成不安定之現象。故應事先設法防備實屬重要，但若防備之道已盡猶恐不免，則惟有圖善後之策，而作經濟上妥善準備。馬化保險有限公司 KSM Insurance Berhad 就是爲了這一切不幸的遭遇而提供最實惠的善後準備。

我們凡事絕不冒險，絕對不會！您或許會認爲，經營了多年的保險業務，我們對一切預料不到的事件，已屢見不鮮。

但我們還是不斷遇到，有許多人對他們的家庭以及他們的將來，所表現的親切愛護，而感到驚奇。

我們一次又一次被他們的愛心所感動。做丈夫的奉獻玫瑰花予太太。父親買玩具給兒女。這些人把每日辛辛苦苦賺來的錢投資在業務上，以使家人的將來，有所保障，前途充滿希望。

您們對家人所表現的責任感，也就是我們馬化保險有限公司作爲保險商對保戶所提的承諾。馬化保險有限公司爲您策劃的每一份保單，爲您的將來任何可能發生的事故

，提供保障及保護。

自從五年前開始，馬化保險就開始了這一行業，而承受各種保險的投保，這包括火險、盈益受損險、汽車意外保險、勞工保險、公共安全及盜竊保險等。

保險公司是馬化集團之一員。集團轄下擁有十多間公司保險業。自創立以來，業務發展迅速，在馬來亞半島已設立了多間辦事處，並且擁有千名經過專業訓練的代理。

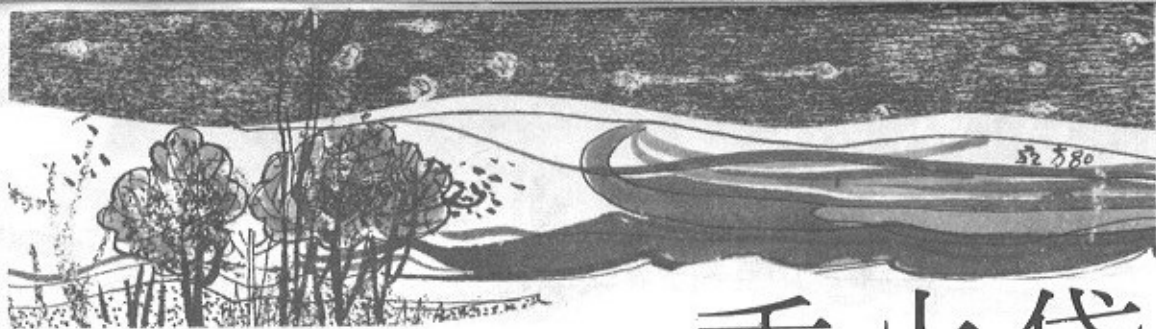
保險公司除了資本雄厚，業務基礎穩定和安全之外，還有的就是我們對保戶，所提供的承諾。當您有一天需用到時，您將發現它是世界上最實惠的東西。

切記，別等到「亡羊補牢」，須從速「未雨綢繆」，從此你就可以「高枕無憂」。

各位親愛的社員們，親友們以及同胞們，請與馬化保險有限公司聯絡，我們將爲你安排及解決你的一切問題，使一切都得到良好保障。

馬化保險有限公司總部地址：

Wisma KSM Insuran,
80-82, Jalan Brickfields, Kuala Lumpur.
Tel: 442401 (5 Lines).



香火袋

●沈穿心●

子

如果流落外地，總帶有一
種殘忍、天涯的
寂寞，如鬱黑的異香
暗流入我們恐懼的沉寂在
大喧嘩裏——
你神秘地隱匿在生命的轉換中
我痛告且溫柔的高懸
一叢髮絲，在絕峯
冷冷，疲乏的
囚困，沉思

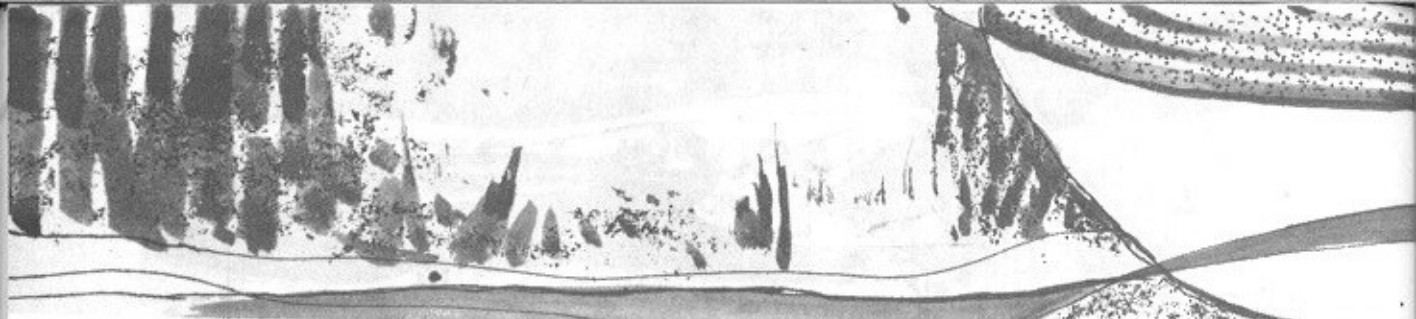
光啊，照灼我吧！
說，說些，一切歸土，仍然可
重返大地……
你不信，遠眺衆神
祂寂寂地焦慮
我們土一般的誓守，一個
無言的痛傷，也許
更靠近榮華與滄桑，或是
流亡的邊緣吧

是的，如果你要我靜止
你就必需奔放
我們不能有安靜的風暴在
這塊泥土，黑得
讓你與我無人察知的擁抱
與愛……

丑

你知道的，在紛飛與
急流的歲月，流亡
如何記載那失落的地點
我如何疲乏地選擇一個怎樣的
生活，怎樣的
地獄……
為了我，也為了你
在天地間如何讓神，讓祂
探測我們的黎明
在廢墟間，是否無聲地
啜泣

光被蒙蔽了，我們在暗夜痛苦地
生長，世界的另一面
飛去吧，我們把一切都給了它
愛麼，如何却懦弱地放棄
莫為恨的魂魄感到不安
不安在弦歌和淚和
這個年代，是甚麼畫頭為
開始，是甚麼
灰燼為熱犧牲
我靜候你內心的回應
你拉醒我棲息的髮
看我們如何
相愛在這個土地，如何
相恨在已寂靜的言語



寅

神啊，不要讓我們走得太快
抑壓的人生，也只能
臨及林木的邊緣……
親愛的，你說：
我該徘徊在土壤間，還是跌撞
在城市裏，讓城火
每天，每天，痴迷我的歲月
而我也不想你被捲入鏡中
透明，然後失落在
一時錯愕的飄泊裏，想起
你曾美麗的夢魘
也許我們寧願回到最初的
居地，盤守着
蛻變

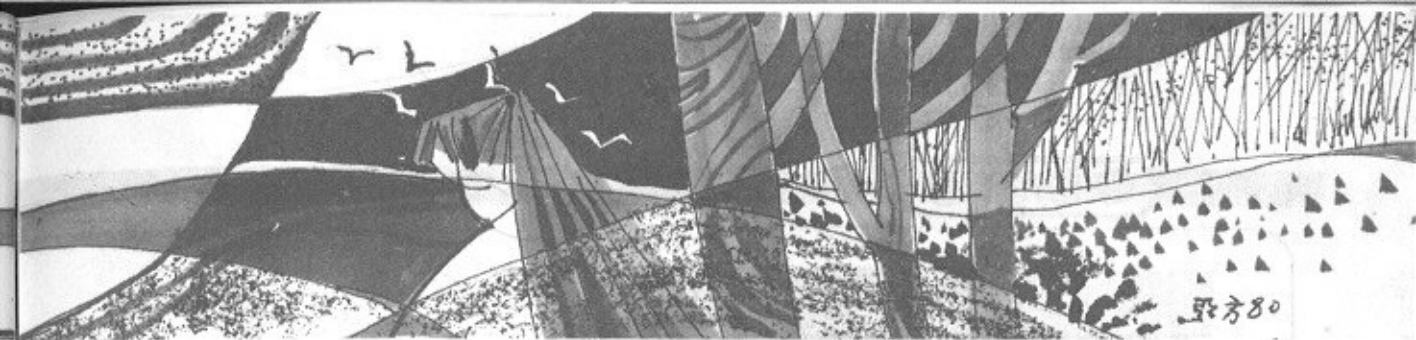
神啊，不要讓我們走得太快
下一次輪迴，讓我們
從一個泉脈的愛下去，如果是
恨，那也無妨
我不是你的庇護所，收藏
太多的秘密，你也
不是我的土地，款款的
讓我平坦地睡下去
煩倦 愴寒 心傷……
親愛的，你說：我們是不是
一點也不愛看人生？

卯

我們絕不曾設想過，你必需
促膝爭論，我却坐看
人間錯誤紛紛
相濡以沫，總會是
帶刺的荊棘
啊都市，我看見急流的魂
病倒的鬼，空洞地
在市場裏浮沉

有一次，你在水巷尋訪自己
望過去
生命
像一座憤怒復悲傷的髮絲
在飛散的動作裏
奔走。壓在喧囂和疲倦的
這一代旅人，無助地
波動，像淚
那麼一寸寸的往泥土上流

我們都是同命人，暗示
必需解放，以擁抱的姿勢
瞭解為甚麼挨近時暖，遠離時
冷，直到我們
也像白日與
黑夜，朝朝暮暮地
唱
和



辰

我們擁有一個不完整的愛情
你說，借用一點可見的黑暗吧
用以期待光，帶我們
入叢林裏……

我說，如果荒原是
一半顯示，一半遮掩
我們將會感覺，只有愛
才能催促血淚的土地
浮昇，直到邊緣，始知道
流血的事件，必需發生在
幕後——

你和我，兩家的世仇
情節，時間與地點
時而烙傷我們無辜的身世
如果，你要我
停止流淚，你必需
哭泣，讓這聲音
成為意義的回響，如果
受傷是我和你，都不必阻止或
改變奔流的血，讓它流覽
或用地獄來窺視現代的憂愁
未來的焦慮。沒有人
能說：你該去或
我該留，是的
我們擁有一個不完整的愛情

巳

孤寂的光亮，在夜暗中
上昇，我們相看
鏡前的你在鏡中，以血火
制止了那激昂的黑暗
不滅的光，才能讓
我苦讀，苦思與苦寫
來代替我們的言語，我們的
聲音，迴旋入
歷史的厚厚大門裏……
為你，展示
無名烈士的心胸
為我，識盡
人世間興衰的神

沉思之後，我們
連根拔起，說：
生與死，原來就是呼吸與
靜止的那麼一回事

於是，我靜候循環的歲月
旋轉在你的生命裏
與你同住，與我
同在，這樣多的愛
刀痕和血痕都無關重要，這兒有
一尾不安的魚，在你我
之間，傾訴
笨拙的水族世家……



● 鄭良樹博士簡介

鄭良樹博士，於一九四〇年在柔佛新山出生。在新山寬柔學校接受教育，直至高中畢業。旋即負笈台北國立台灣大學。一九七一年，榮獲台大第一屆文學博士學位，現為馬來西亞大學中文系副教授。

在社會文化活動方面，鄭博士近年來活躍於各社團間，致力推動文化活動。

他在一九七四年間，向雪蘭莪潮州八邑會館提議，創設「學術文藝出版基金」，獲得該會董事部的支持，資助學術及文藝作品之出版。影響所及，繼起創設者有雪州中華大會堂及福聯會等團體。

一九七六年，鄭博士受委為馬來西亞華人文化協會署理會長；一九八〇年，他出任馬來西亞留台校友會聯合總會學術主任。

疊床架屋 如何應 ——訪

踏入客廳，濃濃的書卷氣撲面而來——這濃濃的書卷氣來自鄭博士本人，來自那一般人家客廳中少見的書櫥。

鄭良樹博士是一個純粹接受華文教育的知識份子，這麼多年來，也一直沒有脫離知識界的圈子。自一九七一年在台灣大學取得中國文學博士學位後，返馬後即在馬大中文系執教。在他的身上，我們可以覺察出，一個典型中國知識份子的風範。

近年來，他除了教書和作研究工作之外，還把時間騰出來，從事社會工作，積極在各社團間推動文化活動。

在這次的訪談中，我們注重於華人社團，華人文化和華文教

的華人社會 付八十年代的挑戰？

鄭良樹博士談華人社會、文化與教育

●本刊記者●

育三大方面的問題，反而對鄭博士本身的研究興趣，如經學、史學和文學等，一字未提。

華人文化教育等問題，一直以來是華人社會所關注的問題，而且也是鄭博士近年來所增加涉獵的興趣之一。以鄭博士的學識以及經歷，來談這些問題，應是相當恰當的。

呷了一口香片，就把話匣子打開。

「鄭博士，華人社團與團結的關係，近年來一直備受批評，你是否就華人社會的組織和結構方面談談？」

社會結構與組織

「馬華人社會自從開天闢地

以來，就一直維持着今天我們所看到的社會結構和社會組織。有宗祠、鄉團，有會館、行團，有校友會、董教總，有大會堂、宗教組織等，疊床架屋，林林總總，不但數也數不齊，看了也會眼花撩亂。情形就好像吉隆坡茨廠街的廣告和招牌一樣，大塊小塊，橫的直的，高高低低，新新舊舊，花樣不但多得很，而且又非常複雜，身處其中，真是耳暈目眩，無所適從！」

「華人社會的組織、結構真的那麼要不得？」

「我們不應該說這種組織、結構要不得，因為至少到六十年代為止，我們就依憑這些組織以及這麼樣的結構，來建立華人社

會，並且發展華人的文化。我們已經看到，小學的創立，中學的發展，甚至於五十年代南洋大學的創辦，都是得益於這些組織以及這麼樣的社會結構。此外，我們也看到，通過這些組織，華人在這裡落地、生根，成為社會國家的一份子。

「如果我們把華人社會比喻為某一州的大會堂的話，我們應該說，這所大會堂在當年是非常壯麗堂皇的。它庇蔭我們華人，讓我們不但有一個發揮我們才能的地方，還讓我們有地方舉辦音樂晚會、文化週、書展、學術講座等等，使我們成為國家不可分割的一份子。可是，今天大會堂

的四週都已經蓋起高樓大廈，大廈內不但冷氣設備，大廈外面還有廣大的停車場，而我們的大會堂却依然故我。在這種形勢之下，修葺大會堂或者重建大會堂是應當的。如果說，因為大會堂和四週的高樓大廈相形見絀，而就一把火燒掉，甚至連地皮都要賣，那就有點對不起先賢，而且態度也太偏激了！」

以陳舊古老的大會堂來面對八十年代的局勢，無可否認，是絕對應付不了的。今天，舉辦文娛活動，主權文化研討會，發展各種文化等等，都是在高樓大廈的大廳裡。在那裡，音響設備使到效果非常高，場地廣大使到接受影響者非常衆多，他們以企業化的精神來推動，來發展。我們這所古老的大會堂，如何向人家競爭呢？但是，鄭博士並不否定華人傳統社會組織的功能。他說：

『雖然宗親、鄉團、會館等組織已是古舊了，不過，我們實在不可低估它們的價值以及在華人社會裡的地位。宗親、鄉團及會館是中國宗法制度發展出來的一系列組織；在這裡頭，宗法的親親尊尊的精神強烈地貫注着，成為一股最堅強的團結力量。這股力量，也成為世界上各個角落我們這個民族渡過許多歷史苦難的真實力量。時下馬來西亞一小部份宗教、鄉團、會館，已經喪失了尊尊親親的精神，他們爭權力，鬥派系，鬧得四分五裂，人心癱瘓。這些人，實際上是宗親、鄉團、會館的敗家子！我們豈可因此流弊而就抹煞它們的價值和地位呢？』

他進一步分析和強調：『宗親是團結在一個姓氏血統之下，是一個點；鄉團和會館可有許多

姓氏血統，却是以同一地域而串穿成一組織，情形就像一條線。華人就此點和線而南來，且以點、線作為團結的基石。今天的問題是，點、線的團結並不够，我們還必須把點、線組織成一個面。』

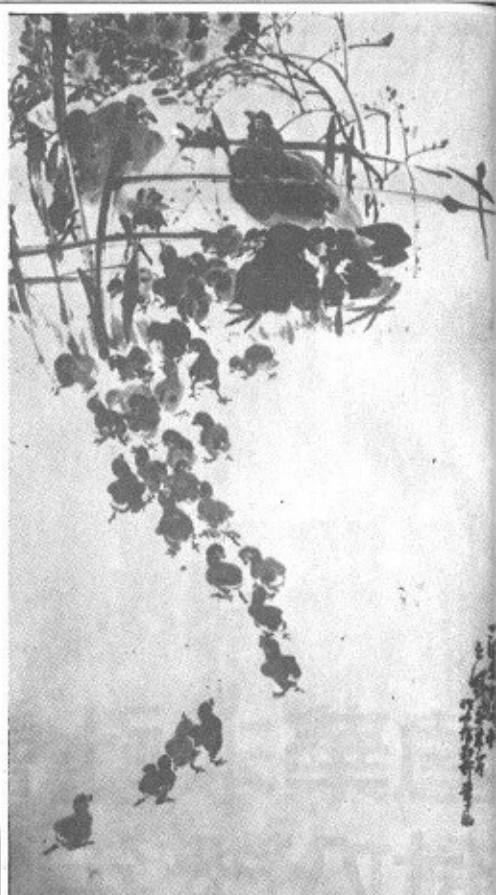
但是以目前華人的社會組織和結構，來推動及發展文化，會有甚麼問題？

他說：『首先，我們必須瞭解和承認，文化這種東西，特別是思想哲學、文學、藝術、宗教等高層文化，它們的推動、發展及建立，是需要時間的積累和群體的力量。因此，當某種文化被確定要建立時，時間和力量這兩個條件就必須具備。』

『由於華人社會組織疊床架屋，在推動、發展及建立文化時，未免產生不統一、未貫徹的毛病。今天這裡文化大匯演，明天那裡文化大匯演；今天這個會館書法比賽，明天那個校友會書法比賽；還有小學作文比賽、中學作文比賽、美術比賽、文藝歌唱比賽等等，到處都是文化活動，情形非常熱鬧。但是，為甚麼我們還是落伍者呢？』

這個問題，來得突然，整個訪談的氣氛似乎在這裡僵住了。呷了一口茶，我還來不及思索，鄭博士已繼續對這問題作一番詮釋。

『因為我們的力量不統一，我們在某段時間裡不能貫徹行動，我們沒有掌握力量和時間這兩個因素。我們的文化活動，還是吉隆坡茨廠街的那一套，這攤是賣鴨子的，那攤也是賣鴨子的；這裡叫嚷花衣花褲的大廉賣，那裡也叫嚷花衣花褲的大廉賣。店舖攤位非常多，貨物樣品也非常多，做的都是小本生意，也出盡



中國傳統的水墨畫，經為我國的畫家注入新的生命。圖為陳華才君的一幅水墨畫，充滿本土風味。

了九牛二虎之力。為甚麼我們想不到統籌統辦？把所有的布店集中成一間大商店，把所有的雜貨店集中成一間大的百貨公司，資金集中，力量集中，用企業化的精神永遠貫徹下去？

『當然，對於民間文化團體做這種要求，似乎是不公允的，因為人力、財力及組織上的問題，都使到他們無法做一些持久性、貫徹性及力量集中性的文化活動。因此，我們可以推測出，華人社會現有的民間文化團體，大概不會是我們發展及建立文化的真正力量源泉；就好像茨廠街的小擺攤及小店舖，不會是華人雄厚經濟的源泉一樣。他們將只是文化活動的次級或第三級的團體，是水池裡的荷花、水藻，不是水池中央的噴水池。』

「以鄭博士的看法，華人應如何發展華人的高層文化？」

『以我個人的淺見，如果華

人真心誠意要發展華人的高層文化，諸如文學、藝術、思想、宗教、道德等等，我是說有系統、有計劃的發展，那麼，一個統一的協調中心，或是一個文化的最高領導機構，必須被建立、被承認以及被擁護。我們如果只是今天文化大匯演，明天寫作比賽，後天唱歌比賽，套一句時下人所說的，只做這些「表面工夫」的話，恐怕很難有進步的。

『一切文化活動，包括表演比賽，到學術研究等等，從其活動的方式和表徵，就可以推測出其效果和影響。為了說明起見，我們姑且分為兩大類。第一類，從其活動方式而言是簡單的，從其活動深度而言是膚淺的，從其活動時間而言是短暫的、間歇的。這一類的文化活動，不會有效果和影響力。第二類，從其活動方式而言是繁重的，從其活動深度而言是深遠的，從其活動時間而言是長遠的、訂期的。這一類的文化活動，將會有效果和影響力。』

『這裡，舉些例子來說明。如果我們今天舉辦一項文化大匯演（這個名詞用在歌唱舞蹈的表演上，實際上是欠妥的），兩個月後又舉辦書法比賽，半年後又是寫作比賽等等，雖然很熱鬧，但是，這類文化活動在表演、比賽完畢後，除了一部分參與者能够繼續閉門苦學之外，主辦者及參觀者似乎就和歌唱、舞蹈、書法、寫作沒有關係了。如果我們要提高歌唱、舞蹈、書法及寫作水準，使這類文化在我們的社會裡生根，我們就應該訂期主辦訓練班、觀摩會、專家演講會等等重頭節目。用這些重頭節目來培養人材、提高水準，然後我們的文化才能真正落地生根。又例如

我們舉辦研究會，雖然研究會、座談會一、二天就結束，不過，主講者一定要是講題的範圍的研究者，他所提出的論文和見解才會有深度，能切中時弊。否則的話，研究會、座談會和上述的歌唱舞蹈表演有甚麼不同呢？「玩票」畢竟是業餘性質的，「玩票」者本身的水準就有問題，如何談得上效果和影響呢？這幾年來，我們的文化活動似乎非常熱鬧，不過，如果用上述的兩個標準去衡量的話，就會發現，大部分都是第一類的「表面工夫」而已。這種情形，怎能不叫人吁噓長嘆呢！』

「鄭博士，你看該如何糾正這種毛病呢？」

『華人社會的領導層除了搞政治的之外，絕大部分都是商人。商人能够有心來推動文化、發展文化，是值得我們崇敬和佩服的。不過，我認為他們必須和文化人結合，並且以文化人的意見為依歸；文化人策劃，商人出錢。如此的話，才能做得有深度，有影響力。搞政治的人也是如此，如果他們弄來弄去，都只是他們自己的人，真正的文化人不被禮邀和諮詢，我想，大概不會有甚麼深遠的成績的。政治家的作風不是如此，有遠光的商人也不是如此！簡而言之，我們要的是第二類有深度、有影響力的文化活動，而不是表面的、膚淺的「表面工夫」。』

談到舉辦研討會，近年來已成為一種「時興」的玩意兒，在華人社會流行起來，不但政黨經常舉辦，許多校友會也在落力推行，是幾年前少見的。我就這個問題請教了鄭博士。

『大致上來說，這是一件好事。我總覺得，步入七十年代以

後，華人社會已經發現到，我們這所「大會堂」的確是太古舊了，它許多地方都不足以承擔及應付這個日新月異的社會。於是，接二連三地，特別是晚近三、四年來，不斷有各式各樣的研討會，從政治、文化、教育、經濟、社會組織、宗教及文學等各方面，來討論如何重整「大會堂」的領導地位。

『社會是一有生命的機體，它無時無日不處在動態之中。因此，社會經常會產生變動；這種變動，可能是發生自社會本身的內部，也可能是受外界的衝擊和影響。社會如果經常會往好的一方面產生變動，或者對外界的衝擊和影響能產生適當及有益的反應，那麼，我們說這個社會是有很強韌的生命力，它將會產生新的文化。如果情形是相反的，不會產生變動，對外界沒有反應和迎戰力，那麼，我們說這是個僵化遲滯以及生命力衰弱的社會，它老態龍鍾，將逐漸老化下去。』

『華人社會從開天闢地以來，每隔一段時間就有一場「大爭取」或「大活動」。儘管如此，其效果如何，有些是值得反省的。步入七十年代，華人社會才開始瞭解到，自己的社會組織和結構可能出了問題。正如許多人所說的，我們的領袖太多太多了，我們的組織太複雜太複雜了，我們的想法太不一致了……，因此，就影響了我們「大爭取」、「大活動」的效果。如果華人社會還是個有強韌的生命力的機體的話，華人社會將會繼續研討下去，一直到一般和華人傳統有密切淵源的哲學思想以及一位對華人社會有無限愛心的領袖的產生。到那個時候，華人社會將出現

新文化，這股新文化也許就融合了其他民族的文化而成為馬來西亞文化，保持了華人文化的精湛思想和優秀的傳統。

針對一些研討會的舉辦，鄭博士提出了一些相當嚴厲的批評，可謂「愛之深，責之切」。

『研討會雖然時常在舉辦，不過，有些研討會的素質是值得我們關心，有些研討會的論文的水準更值得我們注意。研討會的題目、主講者及參與者，都是研討會成敗的決定因素。有的研討會題目太大，又太泛，經濟、文化、教育、政治、歷史，無所不包，試問如何會開得好？研討會的目的是以某一主題，通過研討的過程和結論，來帶動人心，影響整個社會。如果主題廣泛，研討過程和結論又不出色，主講者及參與者都是同一批人，或人數有限，我想，並沒有達到研討會的目的和意義。』

華人文化

接着，我們對華人文化的內涵進行了一些討論。鄭博士對這問題表現得很謙虛。他說：

『中華文化博大精深，首先，我必須說，我對中華文化認識得還不够透徹，無法作很中肯的答覆。』

『可以肯定的，大馬的華人和中國的中華文化有不可分割的母子血肉關係。問題是，我們所指的「中國的中華文化」，是指什麼呢？意義何在呢？今天，在中國大陸和台灣，中華文化實際上和我們的有一些不相同。比方說，在大陸，他們的行為價值觀念以及道德內涵就和我們有所不同，作為「勤儉」的行為價值觀念，今天大陸很多年青人已經逐漸淡薄了；道德裡的「忠

」、「孝」，他們也有不同的解釋和含義。在台灣，華人傳統裡所歌頌的「樸實」，已經在大都市裡逐漸消失了。我們的父輩、祖父輩教導我們，要過着勤儉的生活；他們也教導我們要忠於我們的國君，孝順我們的父母，而不是忠於、孝於另外的東西；他們也教導我們，要樸實，要平實，不要奢侈，不要好高騖遠。因此，我們馬來西亞華人很幸運，能够保有優秀的、古老的中華文化

『當然，任何文化絕對不會一成不變的，就好像世界上任何一條溪水和河流一樣，絕對不會直線前進一樣。古舊的中華文化被我們的先人帶來這裡以後，由於接觸面廣闊了，也由於環境複雜了，它或而朝東流，或而朝西流，蜿蜒曲折，高低騰翻地向前奔馳。在這條河流裡，有西方文化，有馬來文化，有印度文化等等；繽紛燦爛，嫵媚多姿。』

從談話中，得知鄭良樹博士對傳統文化的推崇。但是，近年來，報章上經常出現一些文字，批評中華傳統文化是要不得的糟粕。我就這問題，請教了鄭博士。他略作深思後，就說：

『作為中華文化的一條支流的華人文化，實際上有許多腐敗、落伍、陳舊的東西。我得承認，這個指責並沒有錯。一條溪水，從五千年前流到今天，會不帶泥沙嗎？河流兩旁的工廠這麼多，農場、牧場也那麼多，養鴨人家在河邊放鴨，水上人家在河上扔廢物，怎麼可能不「污染」呢？在這個縱橫闖關的時代裡，江河流得愈長，污染的程度就愈嚴重。污染不會是一個問題；問題是，不去清除這些污染，反而只會指斥腐敗、陳舊、落伍，才是

不孝子孫。

『講到這裡，不禁使我想起一件事，或許我們順便談一談。在馬來西亞，時下年青人最喜愛批評的，是儒家的「禮」。只要你提起「禮」，他們就會想到「非禮勿視，非禮勿言」、「禮教吃人，三從四德」這些東西；實際上，這完全是「錯誤的聯想」！當年周公制禮的時候，並沒有叫我們要「死守」呀！時代不同，我們沒有本領活學活用，那是我們的愚蠢！說老實話，「禮」是我們日常生活不可或缺的生活規範及生活守則；沒有「禮」，我們似乎就無法生活下去。見到朋友，我們要怎麼樣表達思慕之情呢？清晨起來，我們要怎麼樣表達敬愛父母之心呢？平日和同事談話，要用甚麼方法才能表達我們的意見呢？甚至於被國家元首召見，我們應當如何表達崇敬效忠之心等等，這些大大小小的事情，都必須有一些守則、禮節來給我們遵守。從這個角度來觀察的話，「禮」是何等平凡不過的東西！見到朋友，我們握握手；遇到師長，我們鞠個躬；在我們日常生活裡，怎麼可以沒有這些守則呢？而這些守則，這些規範，就是「禮」了。』

「對於華人文化的內涵的擬定，您有什麼意見？」

『我們時常聽到、看到「發揚華人文化」、「發揚中華文化」的口號和呼吁；實際上，這是一種很籠統的指說。甚麼是「華人文化」？甚麼是「中華文化」？他們的內涵和範疇是甚麼？我想，很少人能够具體地敘述出來。如果是如此的話，很顯然的，「發揚中華文化」、「發揚華人文化」只是一句空洞的口號和標語罷了！華人社會喊這句口號已經喊

了半個世紀以上，但是，却沒有一個人，或是一本著作，具體地討論它的內涵和範疇。

『去年六月的時候，大馬留台聯合總會曾經宣佈，將在大馬各地與當地留台校友會聯合主催一系列的研討會，總題是「馬來西亞華人文化的檢討和芻議」，下分道德倫理、價值觀念、宗教、藝術、風俗禮儀、語文及文學等等，準備為華人文化作個全面性的檢討和擬訂。這是個很有意義的繁重工作。我想，至少此次會為所謂華人文化的內涵和範疇提出一些具體的意見。』

「在大馬這麼一個文化雜著的社會，華人文化會不會喪失或中斷掉？」我突然想到一個本地產的名詞——「香蕉人」。在他們的身上，已經再也嗅不到華人文化的味道了。這是殖民地時代的遺產，但是，經過國民教育洗禮的新一代，將又被塑造成怎樣的下一代呢？怎樣的情形，華人文化才算喪失和中斷？

『我想，我很難作這種預測。有人曾說過，只要有華人的地方，就有中華文化，這個說法似乎只對了一半。因為文化是一種「自由享用」的東西，如果我們的文化比別人的文化差勁的話，那麼，遲早一定沒有人會去享用它了。不過，作為華人文化的母親的中華文化，經過五千多年的發展，實際上是一股很有智慧的文化，而且，是東方文明的一位代表。如果你要我來發揮這個題目，我想，恐怕不是今天所能說得完的。這裡，我只簡單地說一句：中華文化也好，華人文化也好，都是以儒家哲學思想為其正統；沒有儒家哲學思想，華人文化及中華文化將暗淡無光！我可以如此斬釘截鐵地說。』

『有些人聽到「儒家」兩個字，也許是受某方面的影響，就會皺起眉頭來，說，儒家那一套已經是幾千年前的東西了，今天還適用嗎？其實，「儒家」二字只是一個代號罷了！所謂「儒家

思想」，只是指我們人類生下來就已經具備的天性罷了！孝順你的父母，敬愛你的長輩，效忠你的國君；這些，其實都是我們人類與生俱來的天性！不要說人類，其他動物都莫不如此！孔子只不過獨具慧眼，將我們人類這些天性一一拈出，給與系統的解說和廣泛的提倡罷了！從這個角度來看，我們也可以知道儒家思想是最符合人性、人情的，其哲理和人類普遍同在。

『文化的發展應該是萬變不離其宗；華人文化如果發展到有一天離開了儒家的哲學思想的話，即使保存了舞獅舞龍，也算是喪失和中斷了。』

這時，鄭太太適時的為我們換上另一杯熱騰騰的香片。接着，我把話題轉到華文教育方面。

華文教育

鄭博士是唸華文出身的，拿的也是中文博士，教的更是中文



在各項華團出版基金下所出版的作品，今天，大概已經超過了五十種。

大馬華人文化協會主辦華人教育研討會 主題：大馬華人教育的抉擇
SEMINAR PENDIDIKAN ORANG CINA MALAYS
3.5.1980-4.5.1980

華人社會近年來「流行」舉辦研討會或座談會的風氣，圖為大馬華人文化協會所舉辦的教育研討會場面一瞥。

，而且年來會不斷的奔波，進行各項有關華文教育的研究和調查。我想，他對華文教育的看法，是值得重視的。

『我對華文教育並沒有研究，因為我並不是搞教育的。我對華文教育的注意和關心，完全是出自我與生俱來的一片愛心。為了深入瞭解華文教育，早在一九七三年，我就策劃一個「獨中專訪」的研究計劃，希望在整個計劃完成之後，寫一篇詳細的導論，編印成一部書。幾年後，我和新加坡的魏維賢博士合作，出版了一部「新加坡馬來西亞華文中學特刊提要附校史」的書，把各中學的校史匯聚成編，並寫了一篇長序。去年，我嘗試另外一個研究工作，準備寫「馬來西亞華文教育史稿」，首篇論柔佛州，第二篇論吡叻州，第三篇論檳城、吉打……，有的是我獨自寫的，有的是和魏博士合作的，準備分上、下卷。不過，我對出書沒

有太大的信心，因為出版費沒着落呀！

『我們跑遍了整個半島的獨立中學，我們的感想非常多，感觸尤其深，並非此地三言兩語可說得清楚的。』

「我會聽一些人提過『華人教育』這字眼，並曾為這問題辯論過，鄭博士，您是否可就華人教育與華文教育作個比較？」

『「華人教育」和「華文教育」雖只一字之差，却是完全不同的內容和意義。這種情形就好像說，一個不懂方塊字及華人文化的華人是華人，一個受過華文教育的華人也是華人一樣。如果有人向我提起「華人教育」，並且想代替「華文教育」，那麼，我總是會想到孟子說過的幾句話：「如使人之所欲莫甚於生，則凡可以得生者，何不用也？使人之所惡莫甚於死者，則凡可以辟患者，何不為也？」』

「獨大的問題，是華人社會

普遍關心的問題。有關獨大的教學媒介語文，也會引起不少的辯論。這其中或許會有些誤解，但也確有人主張或贊成純粹以華文來教育學生，即從小學到大學，完全以華文作為教學媒介。鄭博士，您的看法如何？」

『會有人這樣的主張嗎？我還沒聽說過。我知道董教總裡有些人主張小學到高中用中文課本，可是，大學的語文不應該是一項爭論性的問題。那是一個學術的機構，那種語文方便，就使用那種語文。我看，恐怕不會有如此的主張罷？馬來西亞是個多種民族、多種文化及多種語文的國家，董教總他們一路來也都反對單種語文的政策，獨立中學也都三種語文並重。』

「您曾編註過我國師範學院的華文課本，您對中學的華文課本有甚麼意見？」

『目前，馬來西亞中等學府裡所採用的華文課本，大概有八、九種之多。這些課本，有的程度比較高，有的程度比較低。註解方面，也有許多的問題。最令人驚訝的，有的課本已是整三十年前編註的，今天還有人採用。另一方面，華文課本的程度一般是深了一點，而且缺乏靈活性的註解和指導，成為僵化了的文章選讀的教本。我想，如何突破僵化的註解形式，使華文課本發揮語文教學的最大效果，倒是一件很值得研究和深思的事情。董教總好多年前宣佈重編所有中學課本，初中課本已全部編成，而且大部分中學都已採用，就是只缺一科華文課本。我們在訪問西馬獨中時，許多校長都談及這件事，而且他們甚至認為華文應該是第一部被編印的課本，現在反而落在最後，而且落後好多年。

文道月刊

認為華文目前還有許多適用的課本，不像甚多科目一樣，急於重編重印；我認為這個想法並不正確。第一，為甚麼其他語文科不是重新編印，就是採用最新的版本，而華文科却是十多、二十多年前的！第二，漢語教學已是一門日新月異的學問了，我們的課本却不採用最新的教學方法和研究成果，似乎是一件不可思議的事。」

中學華文課本太過古舊，不合時宜，是否是因為課本中古文太多，引不起學生的興趣？我們的華文課本是否可以不要古文？這些問題，還得請鄭博士解答。

『華文課本裡編進中國古典文學的作品，這是正確的。這個問題，我們可以從幾個角度來觀察：

第一、好的文學作品是世界性的、國際性的，例如紅樓夢是一部中國的小說，也是一部世界的名著，最近在美國還召開了一次國際性的紅學會議。我們能說，讀紅樓夢的人思想有問題嗎？中國文學有輝煌的作品，如果不是文字、語言的障礙，有許多作品早就已經是國際性的了！

第二、學習華語華文，當然要找好的作品來讀；所謂「取法乎上，所得乎中；取法乎中，所得乎下」，是很淺顯易知的道理。華文世界裡有許多優秀的作品，我們學習華語華文時，如果不以它們為教本，還要去那裡找教本？情形就好像說，我們學習英語英文，不選讀英國的好作品一樣！

第三、中國古典文學作品中，除了被當作學習華語華文的教材之外，也被當作學習華人優秀的傳統和高尚的道德的教材，這是必須再三強調的。華人沒有宗

教科，也沒有倫理道德科，我們華人依賴甚麼來鞏固我們的倫理道德呢？

『當然，選入的文章的量和質必須重新檢討和擬訂，這是大家都首肯的事情。除此之外，白話文方面也必須重新檢討。五四運動時代的白話文，今天看起來，似乎已相當落伍了。我們還是寄望董教總，相信他們會為我們編印出一套最理想的華文課本，造福我們莘莘學子。』

『談到中學的華文課本，就使我想起一件事。我們這一次跑遍西馬的中學，感觸很深之一的，就是中學生的課本讀物的問題。除了少數幾間中學外，大部分中學的圖書館都是可憐兮兮，書不但少，而且非常古舊。至於圖書比較豐富的幾間，所訂閱的雜誌，百份之九十以上都是舶來品，我們本地似乎一本華文雜誌都沒有！說實在的，我們何嘗為中學生出版一本雜誌？六、七年前，我曾經把這件事帶進與華教有密切關係的團體，答覆是令我失望又失望。今天，除了歷史悠久的「學報」之外，寫作人協會出版了「寫作人季刊」，文化協會出版了「文道月刊」，似乎可以稍稍填補這一空缺。不過，「寫作人」是季刊，一年只出版四期；「文道月刊」水準高了一點，初中生恐怕不適宜，我們還是需要一份中學生的雜誌，誰願意老老實實、誠誠懇懇地為我們的中學生服務？不管是國中或獨中；還是坐視我們的中學生依舊泡在婦女雜誌、姐妹、先生、銀色世界及歌壇裡呢？』

以這麼一個問號，就結束了這次的訪談。其實，在這次的訪談過程中，還有許多問號，還有待我們本身以及整個華人社會去

解答的呢！

最後，在閒聊中，我們也談到一些有關本地的華文學術研究風氣，鄭博士也提出了一段頗值得思索的話題。我就把它摘錄下來，作為這次訪談的結尾。

『我一路上興趣所在的，都是古典的東西，包括部分的經學、史學和子學，以及一點點的文學。對於本地華人的文化、教育及社會組織等，談不上有甚麼見解，只是這幾年來一方面受朋友的影响，一方面自己是本地人，才逐漸開拓多一個研究的範圍。我覺得，華人知識份子對華人社會的研究，不但非常不够，而且這方面的人才相當有限。在吉隆坡，受過訓練而且用華文發表過論文的，大概不出十位，其他地區更不要說了。這是一件值得警惕的事，如果我們連自己的問題都不加以研究和找出答案來，我想，我們不會知道該朝甚麼方向走的。報章刊上時而發表討論華人社會的文章，不過，以「論文」方式出現的，實在是少之又少；我想，我們大家都應該關心這個問題，並且體會其嚴重性。』

『如果我們放眼看看我們的馬來同胞，這幾年來，他們的本地研究學者是不斷地在增加，他們的研究成果是一本一本地出版，用英文寫的，用馬來文寫的，我們就會自感慚愧。在學術文藝出版基金贊助之下，我們已經看到一些本地問題的學術專書。大馬華人文化協會一九七八年底一口氣出了三本，最近又出版了第四本；我覺得，我們還有一段距離。我們應該努力，這是屬於第二類的文化活動，效果和影響將是深遠的。希望出版基金及文化協會再努力！』

談年輕人

與長輩之間的問題

年輕人是一團火，它是熾熱的，不停的燃燒……燃燒的結果，有時是火鳳凰的出現，有時却只化作一堆火燼。

家長是風，風的力量可助長火的燃燒，也能吹滅火種。

年輕人是一團火，它是熾熱的，不停地燃燒，一直在發揮其熱力。它點燃觸及它的一切物質，將它們焚化。燃燒的結果，有時是火鳳凰的出現，有時只化作一堆火燼。

每一個人都年輕過，年輕人在他心理上必定有許多不平衡的情緒產生。他們有些對家庭不滿，有些對學校、師長不滿，有些不滿社會的一切現實狀況，有些甚至對自己不滿。這都是人性到了某一個階段的自然發展現象。

年輕人的心理常常都是矛盾的；他們爭取，他們快樂；他們掙扎，他們痛苦；他們選擇，他們放棄；他們衝動，他們洩氣；因為他們青春的火把在燃炙他們。年輕人喜歡嘗試追求新的刺激，實行的時候他們也許不會考慮到後果，新奇給他們帶來一剎那的興奮，但過後却往往感到後悔。

有一個唸初中一年級的女學生

說，她的班上秩序很壞，男生常常在上課時吵鬧和作弄老師。她們一些女生看着好玩，也有樣學樣去冒犯老師。有一位老師一氣之下就打男生，男生非但不怕，還說老師偏心，只打他們不打女生。老師也許鑑於男女有別，就罰女生站，等到老師叫女生坐下的時候，她們偏不坐，以作弄師長為快。這女生事後很後悔，問她是不是一個不禮貌的孩子，怎樣才算是對長輩有禮貌？

我的回答是：世上沒有一個人是一百巴仙的全壞，何況她還是個孩子。只要知道自己行為不對，那就懺悔、改過，也不必為已犯的過失耿耿於懷。現在時代畢竟不同，只要不過份冒犯長輩，平時保持對人應有之態度，就算得上是禮貌。

有一位年輕的男孩，他很聰明，很會唸書，但他也很貪玩，愛好活動。他的叛逆個性很強，由於過份自負，他總是瞧不起自己受過高

深教育的父母。他不喜歡與他們交談，也不大愛理睬他們。這個年輕人對於自己的忤逆行爲常常感到內疚，他問，像他這種新潮典型的年輕人，是否無藥可救？

其實他只是愛好活動、主觀力強、自負、不滿現狀之外，似乎沒有其他不良的行為表現。這怎可算是無藥可救？也許過了若干年，他稍為長大，思想成熟之後，自然就會收斂自己的傲氣。與父母格格不入，這只是代溝心理在作祟。

有一些年輕人對他們的父母不滿，因為父母忽略了孩子心靈世界的需要。他們只關心子女的學業，而不喜歡他們自由活動（當然這所謂自由是有一個限制的），事事干預和阻止他們。雖然家長是出自愛護子女的心意，但只要子女行為不犯法，不超越軌跡，又何必太過拘謹，以致使年輕人感覺到自己是被束縛。又曾經有一個年輕人投訴，



他的父母常常在電話分機上竊聽他的電話，偷拆他的信件（看過了又黏回去），翻查他的東西，一看到他的朋友服飾裝扮較新潮時，就懷疑人家是吸毒的不良青年，禁止他們來往。更令這年輕人受不了的就是他的父母對於他所交的異性朋友顯得特別敏感，事事疑神疑鬼，對兒子諸多密問。

一些有女初長成的家長，表現也很緊張，常常訓戒和過份管制女兒，使她們的精神天天都處於恐懼狀態。無可否認，目前婦女保安問題與社會風氣均令家長擔憂，但如果連女兒有要事和相識的女朋友上街，或者偶而有異性朋友打電話來找時，也諸多顧慮和驚訝，這表現是否神經太過敏？

有一些家長、師長常常在譴責年輕人，他們對後輩感到失望，因為年輕人的忤逆反叛個性使他們不能接受。他們以自己的主觀眼光和道德觀念去衡量青年，他們對年輕人的一切所作所為都看不順眼，有

些家長甚至以過時的價值標準去管制他們，結果就像皮球一樣，壓力越大，跳得越高，年輕人的背逆反叛個性就更加顯著，所以憤怒青年，新潮的反叛青年到處都是。

家長是應該協助指導年輕人求上進，薰陶年輕人具備崇高的品德，但是我們不要忽略一點，年輕人畢竟是屬於春天的，我們又怎有力量禁止花朵不在春天盛放？

家長有責任指示年青人一條路，但不一定要強迫他們遵循自己的方向走。

現實社會里有些年輕人對家長諸多不滿，他們認為生存是為父母，唸書是為父母，做事是為父母，所以他們對人生的一切都感到失望。我的意思並不是放縱年輕人，如果「授」而不「受」，只要年輕人沒有犯罪和違背道德行為，就任由其自然發展。家長既已盡了其教導養育之重任，亦已問心無愧，不必為「不聽話」的子女而傷心自咎。

有些家長也許會痛心疾首的說

：他們勞瘁了半輩子，掙扎了半生却換得個不肖子，這是多不公的事。養育子女是父母應盡的責任，現在明理開朗的家長都不期望子女回報（當然，子女孝順，是父母最快樂的事）。既已為國家盡了養育國民的責任，也算是為國家作出貢獻。聖經上說：「施比受更有福」，何況子女孝與不孝都是強求不來的。隨着年歲的增進，他們必然會成熟，必然會選擇一條正確的道路的。如果年青人不能潔身自愛，趨向墮落，是由許多因素造成的，當然父母、師長和他們自己本身都有責任，但最大的造成因素還是社會環境。所以要挽救墮落的青年，除非先挽救和改造整個社會。

青春是燦爛美麗的，青春是不斷燃燒的火炬，年輕人應該是火炬的好接力手，把它燃燒成鳳凰，千萬別讓它化為灰燼。

家長是風，風的力量可助長火力的燃燒，也能吹滅火種。

勿妄自菲薄

●阿堵●

讀者諸君，恭賀新禧。

新歲伊始，大地回春。際此萬象更新之際，華人社會的春意猶濃，文道恰值出版，正好向華人社會鞠躬賀歲。

年年新歲，歲歲不同。所謂不同，意味着大馬華人對農曆新春的心態的逐漸變色。由於世界事物的轉變，以及大馬社會環境的更易，乃影響及華人社會心態的反應。同樣，又由於此種心態的反應，反射回社會環境的現象，乃亦隨着起了相應的差異。具體的說，華人社會的農曆新年，已漸漸褪失了那原本濃厚的新春味道。單是「新年快樂」(Happy New Year) 這句話，已完全是西洋式的而不是華人式的了。至於新年禮俗、節儀，已幾乎沒有原來那種濃厚的新春氣象。華人新年，其實已是中不西，亦中亦西，幾乎可以說不知是甚麼東西。最具有新年色彩的，現在只保存醒獅與紅包。而醒獅與紅包的格局與意義，亦與原來的有很大的不同。

一句話：華人社會已起了相當程度的質變。

這的確是似有形實無形，說無形却有形。我們就生活在這麼一個糊塗的年代。大家都為日常的物質生活所奴役，幾許有人冷靜的思索。於是，人言亦言，以訛傳訛，造成了華人社會今天這種不知何去何從的狀態。於是乎，華人社會成了被嘲笑與被痛罵的對象。開始是小罵，後來是大罵，由小圈子而大範圍，由浮面而深入，由生活、行為、經濟、

乃至價值系統，幾乎無一不受非議。諸如華人不團結，華人政治冷感，華人自私自利，華人眼光短小，華人只顧賺錢，華人好賭，華人崇尚精靈崇拜，華人不講道德，沒有禮節。諸如此類，開始是分析，後來是批評，再後來簡直變成謾罵，形成了華人社會混亂，造成了種族自尊的喪失。

到底華人社會是否已無可救藥？我們是否就此讓其自生自滅，還是應該奮發自救？權衡週遭形勢，八十年代，正是必須面對這些問題而尋求解決的決定性時刻了。

我們要問：華人是否真的不團結？華人是否真的政治冷感？華人是否真的只顧賺錢？精靈崇拜有需要絕對剷除嗎？這些種種，都必須還個清白來，更需有人發起研討辨析，去蕪存菁，定論推行。

關於團結問題，這是角度與觀點的問題。說華人完全不團結，這並不是事實，這與同說其他人即一百巴仙團結一樣不是事實。而且團結的意義必須確定，我們為甚麼要團結？團結的目的何在？亦要有人作明確的宣示。有理論的基礎，才不至於引起他族的猜疑與緊張。由於華人社會本身就是一個複雜的個體，單純意念的團結的可能性，根本不存在，此正是發生支離分崩的局面的基因。但在群體利害關係發生尖銳衝突時，華人社會團結的可能性是不能抹殺的。至於確立共同目標理想而達致團結，則是一項群倫領導與時間培植的問題，不

是一蹴而就的。

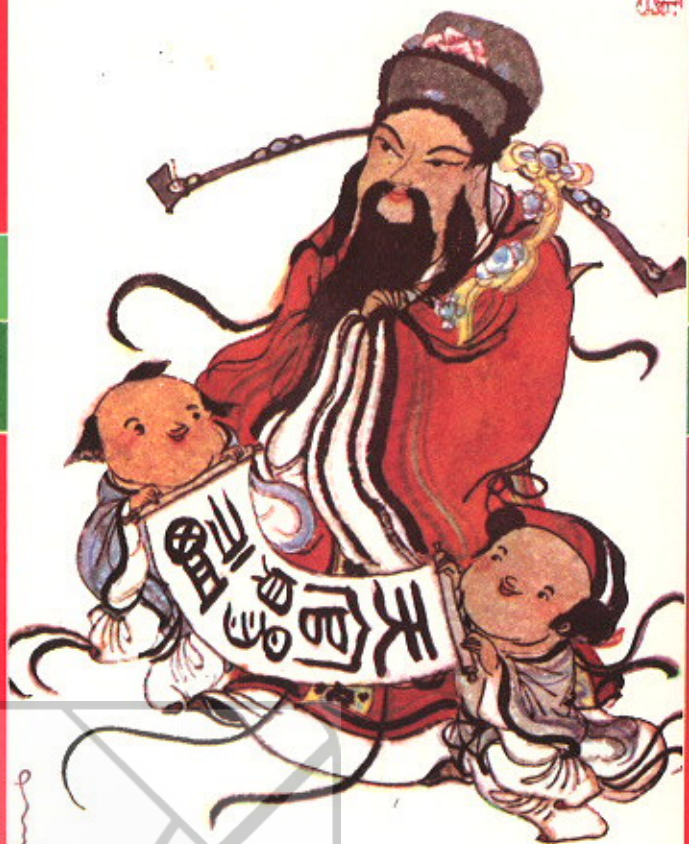
說到華人政治冷感，亦不盡然。既然華人政黨有幾個，全部加起來華人黨員亦非小數目，而且他們在政壇上一向亦相當活躍。在政黨邊緣，關心政治活動之非政黨黨員之華人，却實在是一個大數字，否則這些華人政黨也演不出連場好戲。參加政黨者，固然在理由上肯定是關心政治。不參加政黨而在政黨邊緣關注、談論或作出反應者，絕不能自為政治冷感。我們最多只能說非政黨黨員對政治反應不够熱烈。不過這個熱烈與否的問題，原因複雜，只要善為疏導，不難糾正過來。

新春期間，就拿禮節來說。不錯，這方面已成無政府狀態，喜慶節令，亦無固定一套儀式，一任無知者擺佈，貽成笑柄，為人詬病。但「禮失而求諸野」，華人社會實應由一些有關的華人機構發起，根據固有的節儀，配合客觀條件，訂定一套禮儀，一切紅白等事，均有一定儀式，亦非難事。只顧嘲笑，不予改革，并非善策。

至於價值系統方面，多數人均流行痛罵儒家，且以罵儒家為進步象徵。殊不知曾幾何時，儒家那一套，已幾乎不易在華人社會找到。這方面的價值觀念早已喪失殆盡，還盲目謾罵，豈非罵錯對象。華人到底要不要保存固有的文化及價值系統？如不要，那容易，只要聽其自然，毫無作為，很快就會斷絕。如要，那到底要保存甚麼？固有的價值系統在那裡？打倒儒家，又不要莊老，我們還剩下甚麼？

我們真是迷失的數代。上述種種怪現象，亦無人妥為扭正，我們要往何處去？正是急須思索的問題。

黃堯的 禮俗畫



「天官賜福」圖

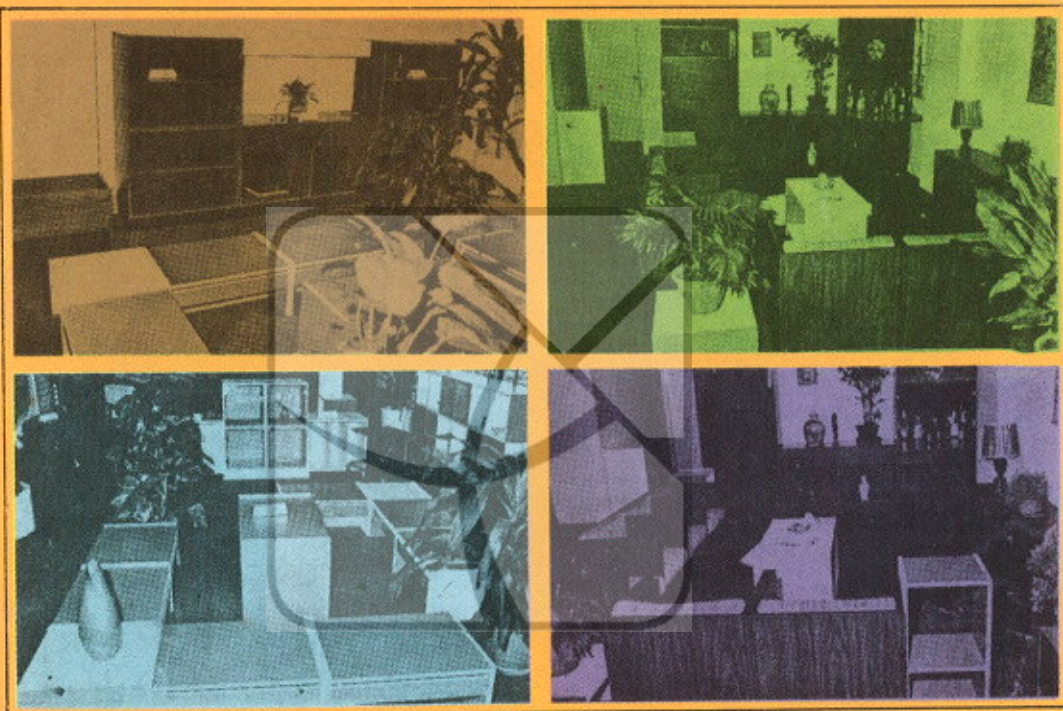
「和合」圖 ▼

「壽星」圖 ▲



自己拼合 美固木合板傢俱

當您購買美固傢俱時，
您將會發覺到它的價值。
美固傢俱，品質繁多，質量上乘，
設計時尚而且價錢非常合理。



美固木合板品質佳 併成傢俬美觀耐用

美固木合板有限公司出品質佳，堅固耐用，不會翹曲的美固木合板及美固自併合傢俬。

美固木合板，適用廣泛，優點衆多。它是經過嚴格的品質管制下製成，出廠時其表面已加工磨滑，可即買即用，無需再鉋修板面。使

用美固木合板，輕便快捷，因為不必框架，可以節省時間、成本以及材料。美固板不會翹曲，沒有結瘤，不易裂開，耐熱，而且堅固耐用，是建築業及傢俬製造商的理想材料。

與衆不同的美固板自併合傢俬，是用已鋸好正確尺寸的美固板併成，整個併合過程並不需要借助釘子，完全以金屬活動器銜接，非常穩固，您只需以簡單的工具，就能併成美觀實用的傢俬了，更何況它的價值相宜，搬運容易。

Mieco Chipboard Co Sdn Bhd

Bangunan ENE Selangor, No. 9, Jalan Birch, P. O. Box 2329, Kuala Lumpur, Malaysia.
Tel: 03-488233. Telex: MA 31188. Cable: MIECOBOARD KUALA LUMPUR.
Factory: Lot 72-83, Seremban Industrial Estate, P. O. Box 169, Kuantan, Pahang, Malaysia.
Tel: 095-20911. Telex: MA 50208. Cable: CHIPBOARD KUANTAN.

